

SAUNA FLEX HARMONY GC



Svenska - Guida all'uso

VIKTIGT!

- Il materiale della stufa deve essere diverso da quello della sauna.
- Spola aldrig med slang inne i bastun.
- I bastudörren possono essere utilizzati solo con un po' di pazienza.
- I basturummet devono essere utilizzati per il bastubad.
- È importante che il basturo sia più di un bastuaggregato in un unico basturum, in modo da poterlo analizzare in modo più approfondito per il dubbelmontage.
- I bastudörren possono essere più grandi se il bastone viene utilizzato per il trasporto.
- Lämna aldrig små barn ensamma i bastun.
- Il Bastubad può diventare un luogo di ristoro per le persone con un'altezza inferiore alla media. Rådgör med läkare.
- Gli stenar och överdel di Bastuaggregatets sono molto alti! Per ridurre il rischio di beröring ofrivillig, Tylö è in grado di controllare l'aggregato principale.
- Obs! Följ även aggregattillverkarens installationsanvisning.

Inglese - Guida all'uso

ATTENZIONE!

- Ricoprire i pavimenti della sauna con un materiale antiscivolo.
- Non innaffiare mai la sauna.
- Le porte della sauna devono sempre aprirsi verso l'esterno. Per aprire la porta della sauna è sufficiente una leggera pressione.
- La stanza della sauna deve essere utilizzata solo per il bagno in sauna.
- Non installare più di una stufa in un locale sauna, a meno che non si seguano esattamente le istruzioni speciali per l'installazione di due stufe.
- La porta della sauna deve essere chiusa quando la sauna è accesa.
- Non lasciare mai bambini piccoli incustoditi nella sauna.
- Il bagno in sauna non è sempre adatto alle persone in cattive condizioni di salute. Consultare il proprio medico per un consiglio.
- Le pietre della sauna e la parte superiore della sauna sono molto calde! Per evitare tocchi involontari, Tylö raccomanda di installare sempre una ringhiera di protezione intorno al riscaldatore.
- Nota! Oltre alle presenti istruzioni, consultare anche le istruzioni fornite con il riscaldatore della sauna.

Suggerimenti!

- Avlopp skall aldrig finnas i en bastu. Se il bastone è in funzione, è possibile utilizzare uno spygatt (in un bastone privato è possibile utilizzare uno spygatt).
- Se si è imbastardito un fönster in dörr o in vägg, la lista di dörr- risp fönsterfodrets è stata stilata con båtfermissa e skarven tra i vetri e la lista è stata stilata con våtrumssilikon. In questo modo è possibile ottenere una serie di informazioni su come trarre le informazioni da uno skarven.
- Manca un po' di tröskeln e un po' di dörrhandtagen con la båt-fermissa, ma non è detto che il risultato non sia buono. Bastulavar, dekoraster e ryggstöd inoljas på båda sidor med Tylö bastuolja (spe- ciellt viktigt i Tylarium). OBS! Tutto ciò che è inne- stito in un bastione può essere obehandlat.
- Använd golvtrall i bastun endast om golvet är halt. Il trallen golv è opraktisk och medför onödigt lång upptorknings- tid för vatten som spills på golvet.
- Trästävan och skopan ytbehandlas med båtfermissa eller inoljas med Tylö bastuolja. Då håller stävan tätt och träet blir vackert konserverat. I bastoni sono sempre più piccoli e non si possono più usare dopo il badet.
- Il bastone deve essere conservato in modo regolare. Lavar o golv skuras med såpa, som är ett mildt, skonsamt och väldoftande rengöringsmedel.

Un consiglio!

- In una sauna non dovrebbe mai esserci uno scarico. Tuttavia, tutte le saune pubbliche dovrebbero avere un canale di drenaggio collegato a uno scarico esterno alla sauna (in una sauna privata non è necessario alcun canale di drenaggio).
- Se la sauna ha una finestra nella porta o nella parete, trattare la modanatura inferiore con vernice per barche e sigillare la giunzione tra il vetro e la modanatura con un sigillante siliconico resistente all'acqua. In questo modo si evita che la condensa sul vetro penetri nel legno.
- Verniciare più volte la soglia e le maniglie della porta con vernice per barche per mantenere la finitura e semplificare la pulizia della sauna. Le panche, i bordi decorativi e i supporti dello schienale devono essere oliati su entrambi i lati con l'olio per sauna Tylö. Nota: tutto il resto del legno della sauna non deve essere trattato.
- Installare la pavimentazione solo se il pavimento è scivoloso. La pavimentazione è poco pratica e prolunga i tempi di asciugatura dell'acqua versata sul pavimento.
- Trattate il secchio e il mestolo con una vernice per barche o oliateli con l'olio per sauna Tylö. Il secchio rimarrà impermeabile e il legno sarà splendidamente conservato. Non lasciate mai il secchio di legno nella sauna dopo il bagno.
- Pulite regolarmente la vostra sauna. Strofinare le panche e il pavimento con un sapone morbido. Si tratta di un detergente delicato e delicato che lascia un profumo gradevole.

BADREGLER

- Duschat alltid innan du går in i bastun.
- Tag med dig en handduk att sitta på inne i basturummet. Stanna så länge du tycker att det är skönt, av och till går du ut och svalkar dig med en uppriskande dusch.
- Vedere hänsyn mot andra bastubadare. Bada inte in högre temperaturer än att alla kan uppskatta det.
- I fienili di piccole dimensioni sono in grado di sopportare il peso dei bastoni. Se la temperatura è bassa, alloggiare i bastoncini in plaska con una teglia di foglie nere o di erba, e poi alloggiare i bastoncini sotto la temperatura alta.
- Avsluta alla bastubad con un lungo sval dusch.
- Posizionarsi direttamente dopo il bastubadet, per evitare di svuotarlo. Sitt kvar naken utanför bastun och koppla av, njut en kall dryck och känn hur gott du mår! Clicca su scava först när kroppen har blivit avkyld och hudens porer tillslutna.

COME OTTENERE IL MASSIMO DALLA VOSTRA SAUNA

- Fate sempre la doccia prima di entrare in sauna.
- Portate con voi un asciugamano su cui sedersi. Rimanere all'interno della sauna solo fino a quando è piacevole. Uscire di tanto in tanto per rinfrescarsi con una doccia veloce.
- Rispettate gli altri bagnanti. Non impostare la temperatura più alta di quanto sia piacevole per tutti coloro che utilizzano la sauna.
- I bambini piccoli amano le saune. Lasciateli sguaizzare in una vasca d'acqua sul pavimento o sulle panche più basse, dove è più fresco. un po' più fresco. Ma ricordate di tenerli sempre d'occhio.
- Completate la sauna con una lunga doccia fresca.
- Non vestitevi mai subito dopo la sauna. Questo non fa che aumentare la sudorazione. Rilassatevi, concedetevi una bevanda fresca e godetevi una sensazione di vero benessere. Non vestitevi finché il corpo non si è raffreddato e i pori non si sono richiusi.

Deutsch - Betriebsanleitung

ATTENZIONE!

- L'abdecken della Saunaofens porta Feuergefahr mit sich.
- L'uso delle parti superiori della sauna porta a disturbi di marca.
- Una ventilazione insufficiente o una falsa plafoniera della sauna possono provocare, in alcuni casi, un'eccessiva penetrazione dei vapori nella sauna e, di conseguenza, un'esplosione del fuoco.
- La borsa del combustibile nella sauna deve essere realizzata con materiale resistente.
- Nel Saunaraum non si deve mai usare il Wasserschlauch.
- All'interno dell'Holzverkleidung della sauna deve essere presente una struttura in legno stellato di almeno 50 mm (i materiali come Spanplatten, Gipsputz ecc. non devono essere utilizzati per la Wandverkleidung).
- Le Saunatüren devono essere fissate con un leggero dado in direzione opposta a quella di partenza.
- Il Saunaraum deve essere utilizzato solo per il Saunabaden.
- L'installazione di più di una Saunaofen è possibile solo se le specifiche indicazioni per l'installazione doppia vengono applicate.
- Le guarnizioni, ecc. possono essere bloccate, se non sono state posizionate in modo uniforme sulla strada.
- I bambini non devono mai entrare nella sauna senza essere disturbati.
- Per le persone con problemi di salute, la Saunabaden può essere un luogo di benessere. Per questo motivo è consigliabile rivolgersi a un medico.
- Queste informazioni devono essere fornite in un altro luogo.

Français - Avviso di utilizzo

RACCOMANDAZIONI!

- Ne pas couvrir le poêle, risque d'incendie.
- Ne pas toucher le dessus du poêle, risque de brûlures.
- Une ventilation mal conçue ou mal positionnée peut, dans certaines circonstances, provoquer la carbonisation du bois et, de conséquence, un incendie.
- Utiliser un matériel de sol anti-dérapant.
- Non rincer jamais l'intérieur de la cabine à jet.
- Maintenir toujours un isolament minimum de 50 mm du panneau de bois à l'intérieur de la sauna (ne pas utiliser de matériaux comme panneaux de particules, zingari, etc.).
- La porte de la sauna doit pouvoir être ouverte vers l'extérieur, sur un simple pivot.
- Ne pas utiliser la cabine pour d'autres usages que pour la sauna.
- L'installation de plus d'une poêle dans la même cabine de sauna est autorisée uniquement si les instructions de montage et de ventilation communiquées par Tylo.
- Ne verser jamais d'essences parfumées ou d'autres produits du même type directement sur le bac à pierres. Risque d'incendie.
- Ne pas laisser d'enfants de moins de 16 ans dans la cabine.
- Faire la sauna peut être risqué pour les personnes qui ont une santé fragile. Il est préférable de consulter un médecin à cet effet.
- Conserver avec soin ces instructions.

Suggerimenti!

- Una sauna non deve mai provocare un'influenza negativa. Tutte le saune devono essere provviste di un canale per l'influenza, che può essere collegato a un'influenza esterna alla sauna (in una sauna privata non è necessario un canale per l'influenza).
- Se la sauna è dotata di un filtro nella zuppa o nella bacchetta, è necessario che la parte esterna della parete della sauna sia gestita con il legno e che la parte esterna della parete sia protetta con il vetro e il vetro con il silikon. A questo punto è necessario accertarsi che l'acqua di condensa dalla piastra all'interno dell'ologramma non sia troppo forte.
- Fare attenzione a Türschwelle e a un paio di maschi con un tutore, per far sì che l'acqua di copertura venga spremuta e che la sauna venga risanata. Sitzlatten, Dekorkanten e Rückenstützen sollten auf beiden Seiten mit Tylo Saunaöl behandelt werden.
- Suggerimenti: Tutti gli altri tipi di legno nella sauna non devono essere manipolati.
- Utilizzate la Bodenroste solo quando il corpo è in tensione. Le bodenroste non sono adatte alla cottura e peggiorano le condizioni del corpo.
- Strisciare Eimer e Schöpfkelle con Firnis, oppure trattarli con Tylo Saunaöl. In questo modo, l'Eimer diventa più chiaro e la struttura di legno viene eliminata. Lasciare l'Holzeimer dopo il Saunabad e non entrare nella sauna.
- Dopo la prima messa in funzione è necessario che la sauna venga riscaldata a circa 90° C e che le coperte vengano lavate per circa 1 ora. In questo modo il "Neugeruch" del Saunaraum si sposta.
- Reintegrare la sauna regolarmente. Dazu Sitzlatten und Boden mit mildder Seife scheuern. La seife è un prodotto di rinforzo delicato e si adatta ad un'aria più dolce.

Quelques bons conseils!

- Non è mai necessario avere un tubo di scarico in una sauna. Al contrario, per le saune pubbliche è necessario prevedere un dispositivo di scarico che sia collegato a un'uscita all'esterno della sauna (non è necessario avere un dispositivo di scarico in una sauna privata).
- Se la cabina è dotata di vetri nella porta o nelle chiusure, trattare con vernice marina la baguette sul fondo della porta o della chiusura. Per i salles d'eau, unire al silicone lo spazio tra il vetro e la baguette. In questo modo si evita che la condensa che si forma sul vetro si infiltri nei raccordi.
- Verniciare le ante e gli sportelli con vernis marino per preservare l'aspetto del legno e facilitare la pulizia. Fissare le banquettes, gli arredi e i pannelli sui due lati con l'olio per sauna Tylo (importante soprattutto con il Tyliarium). NOTA : Non trattare gli altri elementi in legno della cabina di sauna! Non posare i caillibotis in legno solo se il sole è glissante. Un caillibotis in legno è infatti poco pratico e prolunga il tempo di permanenza del sole nella cabina.
- Trattare la louche en bois e il seau con vernis marine o con l'olio per sauna Tylo per preservare l'aspetto del bois e la sua stabilità. Non lasciare mai che la biancheria in legno si trovi all'interno della cabina dopo la seduta di sauna.
- Prima della prima messa in funzione della sauna, portare la temperatura a 90° per circa un'ora per eliminare "l'odore di nuovo" dal corpo della sauna.
- Pulire regolarmente la cabina della sauna. Per le banquettes e il sol, utilizzare una soluzione salina fresca e di qualità.

SAUNAREGELN

- Posizionarsi davanti alla porta della sauna.
- Tenete a portata di mano una mano nella sauna. Non lasciate la sauna per così tanto tempo, in modo tale che possiate considerarla un'esperienza piacevole. Lasciatevi trasportare dalla sauna con un'acqua calda e pulita.
- Non fatevi influenzare da altri tipi di pavimento. Non utilizzare la temperatura a un valore che possa essere influenzato da altre persone.
- I bambini fanno del Saunabaden solo un grande piacere. Lasciate che i bambini si godano il corpo o gli altri posti a sedere, dove c'è un po' di caldo, e che pianifichino con un po' di acqua, ma non lasciateli mai a terra.
- Chiudete ogni Saunabad con una lunga e luminosa tazza di tè.
- Non andate a finire in un posto isolato vicino a Saunabaden, perché in quel momento siete già arrivati a Schwitzen. Si lasci trasportare, beva un po' di vino e si goda il piacere di stare lontano da casa. Asciugatevi solo quando il corpo si è abbassato e i pori della testa si sono aperti.

ALCUNE REGOLE PER FARE LA SAUNA

- Fare sempre una doccia prima della sauna.
- Durante la sauna, appoggiarsi su un tavolo da toilette. Restare per tutto il tempo che si ritiene opportuno e poi passare il tempo sotto la doccia.
- Pensare agli altri occupanti della sauna. Tutti devono poter sostenere la stessa temperatura di sauna.
- I bambini di età inferiore apprezzano la sauna. Lasciateli asciugare con un bicchiere d'acqua, al sole o sulle panchette basse, ma sorvegliateli in permanenza.
- Concludere la seduta con una buona doccia fresca.
- Non bisogna mai fare la raddomanzia subito dopo la seduta di sauna. La traspirazione riprende a tutti gli effetti. Restare all'interno della cabina, distendersi, prendere un bicchiere di frutta secca. Non lavare se non una volta rinfrescato e se i pori della pelle non sono stati chiusi.

Polski - Instrukcja obsługi

UWAGA!

- Non voglio che la pieca di Sauny sia pronta per l'uso. Grozi to powstaniem pożaru.
- Non vogliamo che la pieca sia sempre più grande. Grozi to porażeniem.
- Wadliwa wentylacja lub niewłaściwe usytuowanie pieca w pewnych okolicznościach mogą spowodować nadmierne wysuszenie drewna w saunie i powstanie ryzyka pożaru.
- Podłoga w saunie musi być pokryta materiałem antypoślizgowym.
- Nie należy myć sauny szlacheć.
- Bezpośrednio za drewnianym obiciem sauny należy zastosować izolację - grubość minimum 50 mm (jako izolacji nie wolno stosować płyt wiórowych, płyt gipsowych itp.).
- Drzwi do sauny muszą się otwierać zawsze na zewnątrz, przy pomocy jedynie ich lekkiego pchnięcia.
- Kabina saunowa może być używana tylko do kąpieli.
- Per l'installazione di questo dispositivo, è necessario installare una pieca in legno, che non deve essere danneggiata, ma che deve essere installata in base alle istruzioni specifiche.
- Używanie nierozcieńczonych esencji zapachowych do polewania kamieni może doprowadzić do ich zapalenia się.
- Nigdy nie wolno pozostawiać dzieci w kabinie saunowej bez opieki.
- Kąpiele saunowe nie zawsze są odpowiednie dla osób o słabym zdrowiu. Należy się uprzednio skonsultować z lekarzem.
- Seguire le istruzioni per l'uso con le istruzioni per l'uso.

Suomi - Käyttöohjeet

VAROITUS!

- Kiukaan peittäminen aiheuttaa palovaaran.
- Kiukaan yläosan koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Väärin järjestetty tuuletus tai kiukaan väärä sijoitus voi joissa-kin olosuhteissa kuivattaa saunan puurakenteet ja aiheuttaa palovaaran.
- Saunan lattianpäällysteen on oltava sellaista materiaalia, johon ei liukastu.
- Älä koskaan huuhto saunaa letkulla.
- Saunassa on aina oltava vähintään 50 mm:n eristys välittömästi puupaneelin takana (muuta materiaalia kuten esim. lastu- tai kipsilevyä ei saa käyttää).
- Saunan oven tulee avautua ulospäin kevyesti työntämällä.
- Saunaa saa käyttää vain kylpemiseen.
- Saunaan saa asentaa vain yhden kiukaan, ellei mukana ole ohjeita kahden kiukaan asennuksesta.
- Tuoksutteen yms. saattavat syttyä tuleen, jos niitä kaadetaan laimentamattomina kivipesään.
- Älä jätä koskaan pieniä lapsia yksin saunaan.
- Saunominen saattaa olla rasittavaa henkilöille, joiden terveys on heikko. Kysy lääkärin neuvoa.
- Säädä nämä ohjeet.

Kilka praktycznych rad:

- Bezpośrednio w saunie nigdy nie powinien znajdować się spust. Jedynie sauny publiczne powinny być wyposażone w kanał połączony ze spustem znajdującym się na zewnątrz sauny (niepotrzebny jest kanał odprowadzający wodę w saunach prywatnych).
- Jeżeli w drzwiach sauny lub ścianie znajduje się szyba, dolną listwę wykończeniową należy pokryć lakierem i uszczelnić połączenie między szkłem a tą listwą, używając w tym celu wodoodpornego silikonu. Zabezpiecza to przed wnikaniem wilgoci w drewno.
- I próg sauny oraz drewniane rączki należy pokryć lakierem kilkakrotnie. Polepsza to wygląd drewna i znacznie upraszcza czyszczenie. Ławki, listwy dekoracyjne, osłony i oparcia należy pokryć z dwóch stron specjalną wodoodporną oliwką do saun. Uwaga: Pozostałe elementy drewniane nie powinny być impregnowane.
- Łe drewnianych krętek podłogowych zaleca się tylko w przypadku gdy podłoga jest śliska. I kratki drewniane podłogowe są niepraktyczne i wydłużają czas schnięcia rozlanej wody.
- Drewniane wiaderko oraz chochłę należy pokryć lakierem, lub posmarować specjalną oliwką Tylö do saun. Dzięki temu wiaderko pozostanie wodoszczelne zaś drewno będzie estetycznie zabezpieczone. Nigdy nie należy zostawiać wiaderka w saunie po skończonej kąpieli.
- Przed pierwszą kąpielą w saunie, należy kabinę nagrzać do ok. 90°C i pozostawić piec przez ok. 1 godzinę w stanie pracy. Ma to na celu usunięcie z kabiny specyficznego zapachu "nowego" pieca.
- Saunę należy czyścić regularnie. Ławki oraz podłogę należy zmywać mydłem w płynie, które pozostawia przyjemny zapach.

Vihjeitä!

- Saunaa ei viemäroidä, mutta yleiset saunat varustetaan kuivakaivolla, joka liitetään saunan ulkopuolella olevaan viemäriin. (Yksityissaunoissa ei ole tarvetta ns. kuivakaivoon).
- Jos saunan ovessa tai seinässä on ikkuna, ikkunakarmin alalista sivellä venelakalla, ja ikkunan ja listan väli tiivistetään täällä saniteettisilikonilla. Näin estetään lasipintojen kostuessa veden tunkeutuminen liitoksiin.
- Sivele kynnys ja ovenrivat pari kertaa venelakalla, jotta puun pinta säilyy kauniina ja saunan puhtaanapito on helppoa. Lauteet, säleiköt ja selkänojat käsitellään molemmin puolin Tylö-saunaöljyllä. HUOM! Saunan muita puurakenteita ei tule käsitellä.
- Käytä lattiatilillä ainoastaan, jos lattia on liukas. Lattiatilillä on epäkäytännöllinen ja pidentä tarpeettomasti lattian kuivumisaikaa.
- Puinen kiulu ja kauha käsitellään venelakalla tai Tylö-sauna-öljyllä. Silloin kiulu ei vuoda ja saa kestävänn pinnan. Älä jätä kiulua saunaan kylvyn jälkeen.
- Sauna on syytä lämmittää noin 90°C:n lämpötilaan ennen kiukaan ensimmäistä käyttökertaa ja antaa olla lämpimänä noin tunnin. Näin kiukaan saa hajuttomaksi.
- Siivoa sauna säännöllisesti. Pese lauteet ja lattia männ- tisuovalla. Se on mieto, hellävarainen ja hyväntuoksuinen puhdistusaine.

ZASADY KORZYSTANIA Z SAUNY

- Należy zawsze wziąć prysznic przed korzystaniem z sauny.
- In questo caso si tratta di uno zabrać ręcznik, da na nim uisnąć. Czas korzystania z sauny zależy tylko od osobistego samopoczucia. Od czasu do czasu należy wychodzić z sauny i brać odświeżający prysznic.
- Należy mieć wzgląd na innych użytkowników sauny. La temperatura della sauna non deve essere troppo elevata, ma deve essere sempre rispettata.
- Małe dzieci także uwielbiają saunę. Można im pozwolić na chłapanie się w wanience z wodą na podłodze lub dolnej półce, gdzie temperatura jest niższa. Dzieci muszą być zawsze pod opieką osób dorosłych.
- Kąpiel w saunie należy zawsze zakończyć zimnym, długim prysznicem.
- Nigdy nie należy ubierać się zaraz po wyjściu z sauny - powoduje to ponowne pocenie się. Należy się odprężyć, pić napoje chłodzące i cieszyć się dobrym samopoczuciem. Ubrać się należy dopiero po całkowitym ochłodzeniu ciała, kiedy pory skóry są już zamknięte.

SAUNOMISOHJEET

- Käy aina suihkussa ennen kuin menet saunaan.
- Ota pyyhe istuinalukseksi saunaan. Ole saunassa niin kauan kuin se tuntuu hyvältä ja mene välillä virkistävään suihkuun.
- Ota huomioon muut saunoijat. Älä heitä löylyä enempiä kuin minkä muut hyväksyvät.
- Pienet lapsetkin viihtyvät saunassa. Anna heidän leikkiä vedellä lattialla tai alalautella, jossa ei ole liian kuuma, mutta pidä heitä silmällä.
- Saunan jälkeen nauti viilentävästä suihkusta.
- Älä pukeudu koskaan heti saunomisen jälkeen, alat pian hikoilla uudelleen. Istu alastomana saunan ulkopuolella ja rentoudu, nauti kylmästä juomasta ja hyvänolontunteesta! Pukeudu vasta kun ihosi on ehtinyt viiletä ja huokoset sulkeutua.

Olandesi - Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING!

- Il marchio non deve essere modificato.
- L'ultima parte dell'involucro è molto bella e può essere acquistata con un marchio di fabbrica.
- Una ventilazione non perfetta e una superficie non perfetta della sauna possono portare a una perdita di umidità, che può essere garantita dal marchio.
- Il pavimento della sauna deve essere protetto da materiali antisdrucciolo.
- Non utilizzare un getto d'acqua nella sauna.
- In sauna deve essere presente un isolante di almeno 50 mm di diametro (non devono essere utilizzati altri materiali come spaanplaat, gips, ecc.).
- Il saunadeur deve essere aperto e deve essere aperto fino a metà strada.
- La sauna può essere utilizzata anche per la gestione di un saunabad.
- Non è possibile montare più di una sauna in un'unica sauna, a patto che si seguano le istruzioni speciali per il montaggio di una sauna doppia.
- Le gestioni, ad esempio, devono essere sempre verdeggianti per essere applicate alle stufe, ma devono essere inserite in un marchio.
- Non lasciate che i bambini piccoli entrino nella sauna.
- L'uso di un saunabad può essere un'opportunità per le persone che hanno un'indole diversa. Consultare il proprio assistente.
- Osservare queste istruzioni con attenzione.

Suggerimenti!

- In una sauna non ci deve essere un'infezione. Tuttavia, le saune professionali devono avere un dispositivo di sicurezza, che viene fornito con un dispositivo di sicurezza all'interno della sauna (in una sauna privata il dispositivo di sicurezza non è indispensabile).
- Se il ramen per la sauna si trova in un contenitore o in una bacchetta, la parte superiore del contenitore, ovvero il raam e il deur, deve essere ingerita con il bootvernis, e l'intonaco tra il vetro e il pavimento deve essere trattato con il silicoon per garantire l'igiene. Per evitare che l'acqua di condensa, che si trova nel ramo, finisca nell'imballaggio.
- Fate un paio di giri di boa con il bootvernis, in modo che l'impianto di riscaldamento dell'area esterna sia in funzione e che la sauna sia pronta per l'uso. Saunabanken, decorazioni e tappeti sono disponibili presso TyLö sauna-olie.
- N.B.! Non è possibile utilizzare l'ultima uscita della sauna.
- Utilizzate gli scacciapensieri nella sauna, ma solo se il cliente è contento. Gli addetti all'accoglienza sono molto esigenti e fanno capire che l'acqua che si trova sul pavimento è molto più leggera di quella che si trova sul pavimento.
- Le pareti esterne e le piastrelle possono essere trattate con un'apposita vernice o oliate con la sauna-olie di TyLö. Non lasciate che l'acqua di vegetazione si spenga e l'acqua di vegetazione si conservi bene. Non lasciate che l'acqua di vegetazione si trovi nella sauna, se non volete che venga creato un saunabad.
- Se si utilizza la sauna per l'ultima volta, è necessario riscaldarla a circa 90°C e tenerla in temperatura. 90°C e lasciarla accesa per più di un'ora. In questo modo, si può procedere all'avvio delle "nuove giunture".
- Rendere la sauna regolarmente pulita. Assicuratevi che i banchi di frutta e verdura siano puliti. Non si tratta solo di un ambiente mite e accogliente, ma anche di un ambiente molto più accogliente!

Italiano - Istruzioni

Attenzione!

- Non coprire la stufa della sauna, ciò potrebbe provocare incendi.
- Il contatto con la parte superiore della stufa provoca ustioni.
- Una ventilazione sbagliata o un errato posizionamento della stufa per sauna possono comportare, in particolari circostanze, eccessiva essiccazione del legno con rischio d'incendio.
- Il pavimento della sauna deve essere ricoperto di materiale antisdrucciolo.
- Non lavare mai la sauna direttamente con il getto d'acqua di un tubo di gomma.
- Occorre creare sempre uno strato di isolante di almeno 50 mm direttamente dietro i pannelli di legno della sauna (non utilizzare nessun altro materiale come truciolo, intonaco ecc.).
- Le porte della sauna si devono aprire sempre con una leggera pressione verso l'esterno.
- La sauna deve essere utilizzata esclusivamente per fare la sauna e per nessun altro scopo.
- Non installare più di una stufa in una sauna, a meno che non si rispettino scrupolosamente le particolari istruzioni per l'installazione di due stufe.
- Essenze per sauna, aromi ecc. possono prendere fuoco se versate non diluite direttamente sopra le pietre.
- Non lasciare mai solo i bambini nella sauna.
- La sauna potrebbe non essere adatta a persone con problemi di salute. Consultare il proprio medico.
- Conservare le presenti informazioni in un luogo sicuro.

Alcuni suggerimenti:

- Le saune non devono presentare scarichi; soltanto le saune pubbliche devono essere dotate di un canale di scarico collegato allo scarico all'esterno della sauna (per le saune private non è necessario alcun canale di scarico).
- Se la sauna presenta una finestra nella porta o nella parete, trattare la cornice inferiore con impregnante per legno e sigillare la giuntura tra il vetro e la cornice con un sigillante al silicone idrorepellente. In questo modo si evita che la condensa depositata sul vetro si infiltri nel legno.
- Applicare alcune passate di impregnante per legno sulla soglia e sulle maniglie della porta in modo da conservare meglio il legno e da agevolare la pulizia della sauna. Applicare olio TyLö per saune su entrambi i lati delle panche, dei bordi decorativi e degli schienali.
- Nota: tutte le altre parti in legno della sauna non devono essere trattate in alcun modo.
- Installare una passerella soltanto se il pavimento è scivoloso. Le passerelle sono poco pratiche e allungano i tempi di asciugatura di eventuale acqua versata sul pavimento.
- Applicare impregnante per legno al secchio e al ramaiolo, oppure oliarli con olio TyLö per saune. In questo modo il secchio rimarrà impermeabile e l'aspetto del legno sarà sempre perfetto. Non lasciare mai il secchio di legno nella sauna dopo la seduta.
- Prima di prendere il primo bagno nella sauna, riscaldarla fino a 90°C e lasciarla accesa per circa 1 ora. In questo modo si neutralizzerà l'odore di "nuovo".
- Pulire regolarmente la sauna. Lavare le panche e il pavimento con un sapone delicato che deterga in modo non aggressivo e lasci un piacevole profumo.

REGOLE PER L'USO DELLA SAUNA

- È necessario disporre di una doccia per la sauna.
- Utilizzate una manopola per entrare nella sauna. Entrate nella sauna e lasciate che il vostro corpo sialdi. Andate a casa e prendete una doccia di ottima qualità.
- Rivolgetevi agli altri ospiti della sauna. Non aumentare la temperatura fino a quando non si sente che tutti sono a proprio agio.
- Anche i bambini più piccoli possono usufruire di una sauna. Fate spruzzare l'acqua sul pavimento o sui banchi di frutta e verdura dove la temperatura è più bassa, ma non fatela entrare nella sauna.
- Fate attenzione al vostro saunabad con una doccia lunga e profonda.
- Se non ti sei fermato un attimo prima che tu possa fare una sauna, allora ti si presenterà un'occasione unica. Installate il vostro letto in una delle cabine vicino alla sauna e aprite la porta. Bevette un po' di acqua fresca e fate il pieno di energia! Lasciatevi alle spalle il vostro cuore e i pori che sono stati aperti.

SUGGERIMENTI PER UNA SAUNA PERFETTA

- Fare sempre la doccia prima di entrare nella sauna.
- Sedersi su un asciugamano. Rimanere nella sauna fino a quando la permanenza risulta piacevole. Uscire di tanto in tanto per rinfrescarsi con una doccia rapida.
- Avere riguardo delle altre persone presenti: non portare la temperatura a un livello che potrebbe risultare fastidioso per alcuni dei presenti.
- I bambini apprezzano la sauna. Lasciateli giocare con l'acqua di una tinocza posta sul pavimento o sulla panca inferiore, dove la temperatura è più bassa, ma ricordatevi di tenerli sempre sotto controllo.
- Concludere la sauna con una lunga doccia fresca.
- Non vestirsi subito dopo la sauna, perché si continuerebbe a sudare. Rilassarsi, concedersi una bibita fresca e godersi questi momenti di vero benessere. Non rivestirsi fino a quando il corpo non si è raffreddato completamente e i pori non si sono arricchiti.

Español - Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE!

- Non coprire l'estuario della sauna. Rischio di incendio.
- Non toccare la parte superiore dell'estuario. Rischio di gravi cadute.
- Una ventilazione o un'ubicazione errata della sauna possono causare, in determinate circostanze, una seccatura eccessiva della fibra della sauna stessa, con rischio di incendio.
- Il materiale del suolo della sauna deve essere anti-dissipante.
- Non avvolgere mai con la maniglia il pavimento della sauna.
- I pannelli di maderella della sauna devono avere sempre un'apertura di 50 mm in direzione opposta (non si devono utilizzare altri tipi di materiale, come tavolette di conglomerato, yeso, ecc.)
- Le porte della sauna devono essere aperte sempre verso l'esterno, è sufficiente spingerle con forza.
- Il box della sauna deve essere utilizzato solo per la sauna.
- Non installare più di un'estufa nello stesso vano sauna, a meno che non si seguano scrupolosamente le istruzioni specifiche per l'installazione.
- I profumi per sauna e simili possono rappresentare un rischio di infiammazione se utilizzati senza diluirli nel recipiente per le pietanze.
- Non lasciare mai i bambini piccoli da soli nella sauna.
- La sauna può non essere sempre adatta alle persone che non si trovano in buone condizioni di salute. Rivolgarsi a un medico per una valutazione in merito.
- Conservare queste istruzioni per consultarle in futuro.

Consigli pratici

- Nella sauna non deve mai esserci uno scarico. Tuttavia, tutte le saune pubbliche devono avere un canale di scarico collegato a un impianto di scarico esterno alla sauna (nelle saune private non è necessario il canale di scarico).
- Se il locale della sauna è dotato di un'apertura sulla porta o su una parete, è necessario trattare con una spranga per sbarrare la muffa esterna e vendere la giunzione tra la parete e la muffa con silicone resistente all'acqua. In questo modo si evita che la condensazione dell'acqua nel vetro avvenga nella maderella.
- Chiudere l'anta e il portello della porta con le spranghe, usando diverse mani. In questo modo si manterrà l'acabado del legno e sarà più facile mantenere la sauna pulita. Utilizzare l'aceite per saune Tylo per entrambi i lati delle gradinate, per i bordi decorativi e per i ripiani laterali. Nota: il resto del legno della sauna deve essere lasciato al naturale, senza barniz.
- Non utilizzare l'inghiottitoio di suoli, a meno che non si tratti di un suolo resbaladato. L'uso dell'enrejado non è pratico, in quanto provoca un notevole ritardo nell'asciugare l'acqua che si disperde nel suolo.
- Utilizzate anche il cubo di maderella e il contenitore con barniz per i bar o per le saune Tylo. In questo modo non si salda l'acqua del cubo e si conserva bene la maderella. Non lasciare mai il cubo nella sauna dopo il bagno.
- Prima di utilizzare la sauna per la prima volta, riscaldarla a circa 90 °C (194°F) e lasciarla collegata per circa un'ora. In questo modo si eliminerà l'"odore di nuovo" della stessa.
- Pulire periodicamente la sauna. Frizionare le gradas e il suolo con il jabón blando, che la llima in modo delicato e inoltre le conferisce un gradevole odore di timo.

COME OTTENERE IL MASSIMO RISULTATO DALLA SAUNA

- Asciugarsi sempre prima di entrare in sauna.
- All'interno della sauna, sedersi su una sedia. Rimanere all'interno finché è piacevole e uscire quando e quando per rinfrescarsi con una bevanda rapida.
- Tenete conto anche delle altre persone che si trovano nella sauna, mantenendo una temperatura che risulti gradevole per tutti.
- Ai bambini più piccoli piace la sauna. È consigliabile fare la sauna in un barile pieno d'acqua, posizionato sul suolo o nei primi gradini, dove la temperatura è più bassa, ma non si perde la vista.
- Concludere la sauna con una doccia fredda e prolungata.
- Non guardate subito dopo la sauna, perché inizierete a sudare un'altra volta. Rilassatevi, gustate una bevanda fresca e verificate quanto vi sentite bene. Non guardare fino a quando non si è asciugata la pelle e non si sono chiuse le porte.

РУССКИЙ - ИНСТРУКЦИИ

ОСТОРОЖНО!

Не покрывайте парегатель сауны. Это может привести к возгоранию.
Не прикасайтесь к поверхности парегателя. Вы можете получить сильные ожоги.
Нарушенная вентиляция или неправильно установленный парегатель сауны могут в некоторых случаях вызвать через терпение высыхание деревянного покрытия сауны и создать опасную ситуацию возгорания.
Настили в сауне покрывайте нескользящим материалом. Не поливайте сауну из шланга.
Непосредственно за деревянной обшивкой сауны должен находиться изоляционный материал толщиной не менее 50 мм (в качестве изоляции нельзя использовать ДСП, шпаклевку и т.п.)
Двери сауны всегда должны открываться наружу. Для этого дверь должна быть достаточно легкой для открытия на дверь.
Используйте сауну только по непосредственному назначению.
Не устанавливайте несколько парегателей в одной сауне, в противном случае, точно следуйте инструкциям по установке сауны с дверью парегателями.
Если ароматические добавки плеснуть в отсек для камней в паровом виде, они могут воспламениться.
Не оставляйте маленьких детей в сауне без присмотра.
Пребывание в сауне может оказаться неблагоприятным для людей с слабым здоровьем.
Обратитесь за советом к врачу.
Храните эту информацию в надежном месте.

Несколько полезных советов:

Дренаж в сауне не предусмотрен. Впрочем, сауны общего пользования должны быть оборудованы дренажным каналом (рис. 14), соединенным с канализационной системой вне сауны (в частной сауне такой канал не нужен).
Если в двери или стене сауны есть окно, покройте нижний бокс лаком и заделайте стык между стеклом и боксом с помощью влагонепроницаемого силиконового уплотнителя. Это не даст воде, конденсирующейся на стекле, просачиваться в древесину.
Покройте порог и дверные ручки лаком в несколько слоев; это придаст сауне изысканный вид и облегчит уборку. Скамейки, декоративные окантовки и спилки следует с обеих сторон смазать специальным маслом для сауны Tylo (это особенно важно в сауне Tylo). Замечание: Все остальные деревянные материалы сауны обработке не подлежат.
Пол следует покрывать настилом только в том случае, если он сложен. На самом деле такое покрытие непрактично: вода, пролитая на пол, будет высыхать дольше.
Покройте ведро и черпак лаком или маслом для сауны Tylo. Ведро о станет водонепроницаемым, а древесина лучше сохранится. Никогда не оставляйте в сауне деревянное ведро после купания.
Прежде чем в первый раз пользоваться сауной, прогрейте ее до 90 °C и оставьте парегатель работающим примерно на час. За это время должен выветриться запах "новизны".
Регулярно делайте уборку в сауне. Мойте скамейки и пол жидким мылом. Это моеющее средство тягостного действия и оставляет после себя приятный аромат.

КАК ПОЛУЧИТЬ ОТ САУНЫ МАКСИМУМ УДОВОЛЬСТВИЯ

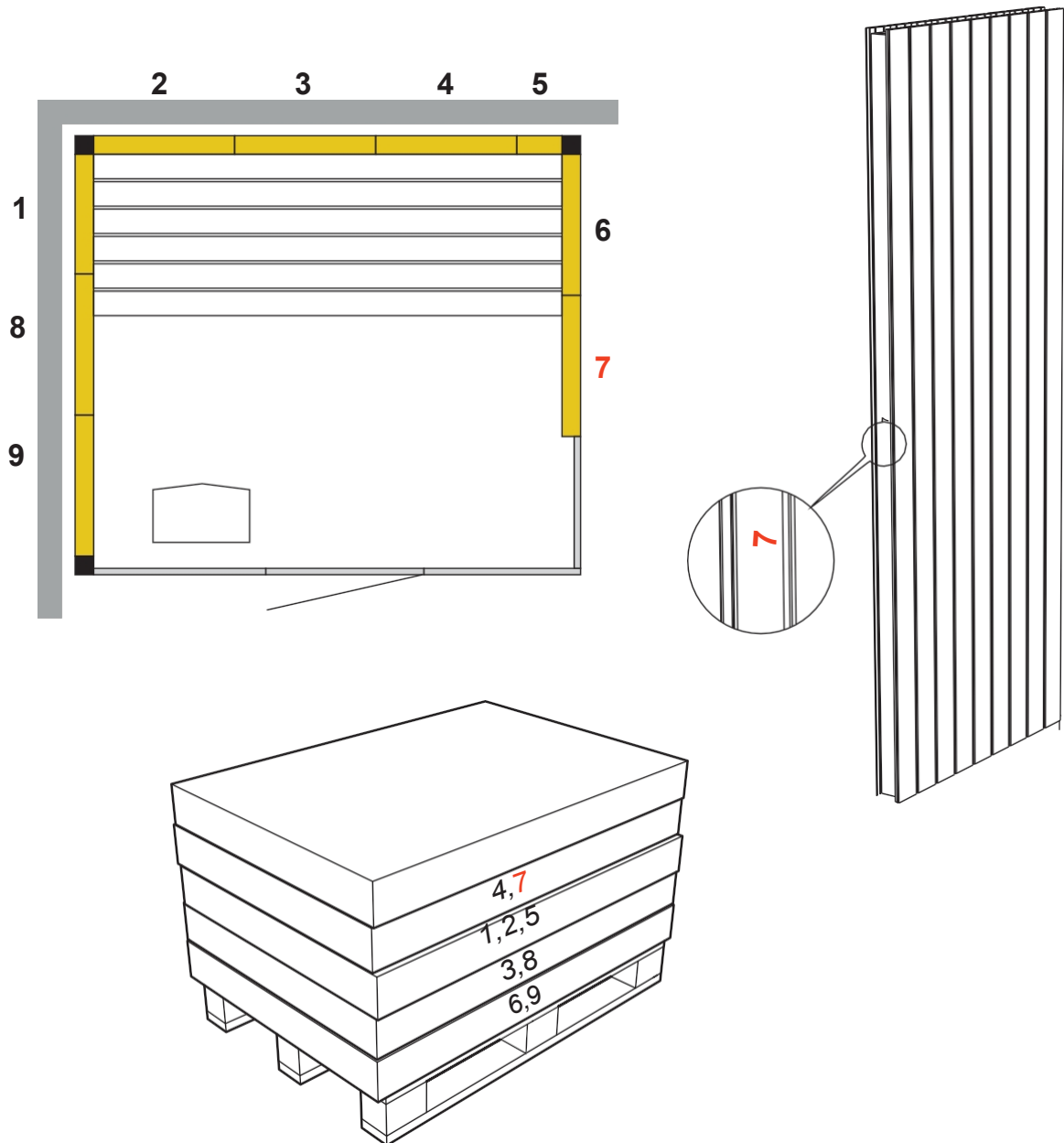
Всегда перед сауной припитайтесь душой.
Возьмите с собой полотенце, чтобы сидеть на нем. Оставайтесь в сауне ровно столько времени, пока это доставляет вам удовольствие. Время от времени выходите, чтобы ненадолго освежиться под душем.
Будьте предупредительными по отношению к другим купающимся. Не поднимайте температуру выше уровня, приемлемого для всех посетителей сауны.
Дети очень любят сауну. Предоставьте им возможность поплавать в ванне на полу или на нижней скамье, где прохладнее. Но не забывайте постоянно следить за ними.
Завершите процедуру продолжительным приемом прохладного душа.
Никогда не одевайтесь сразу после сауны: вы вспотеете. Расслабьтесь, выпейте охлажденный напиток и пропитайтесь ощущением великолепного самочувствия. Не одевайтесь, пока ваше тело не остынет и его поры не закроются вновь.

Väggnrering / Numerazione delle pareti

Le pareti sono numerate da un lato. Le pareti sono numerate in base al layout.

Le pareti sono numerate con numeri che si riferiscono a tutte le pareti.

Le pareti sono numerate lateralmente. Il numero corrispondente si trova sulla pianta. Ogni casella è contrassegnata da numeri che indicano quali pareti contiene.



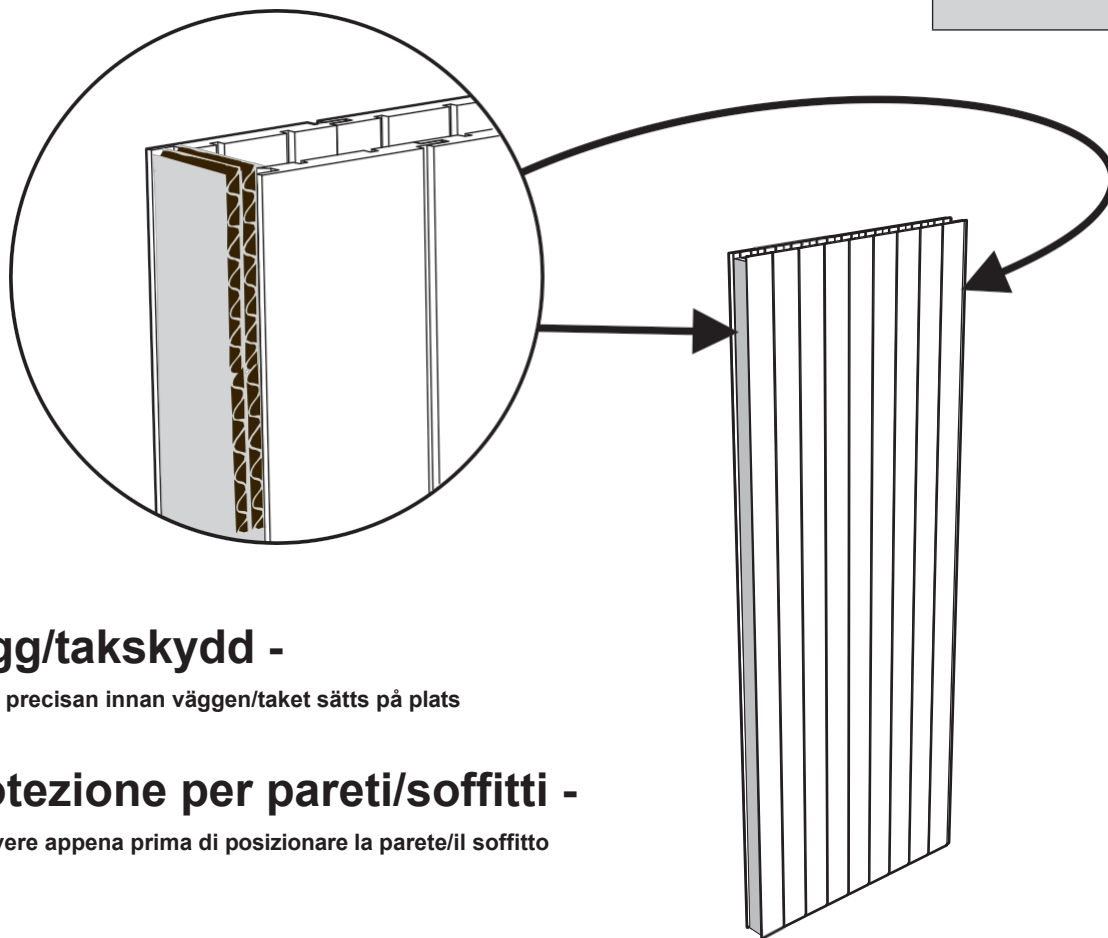
Illuminazione / Illuminazione

Cercate di capire se la luce è sufficiente per illuminare la città. L'alveolo per il cablaggio può essere utilizzato come supporto per la sorveglianza, ad esempio per i vaggarna. Consultare il manuale per la verifica.

Ricordarsi di preparare l'illuminazione, se deve essere installata. Potrebbe essere necessario praticare dei fori per il cablaggio, ad esempio nelle pareti. Consultare il manuale per l'illuminazione.

OBS! Används ej på väggar/tak med granpanel på båda sidor. NB! Non utilizzare per pareti/soffitti con pannello in abete su entrambi i lati.

Informazioni

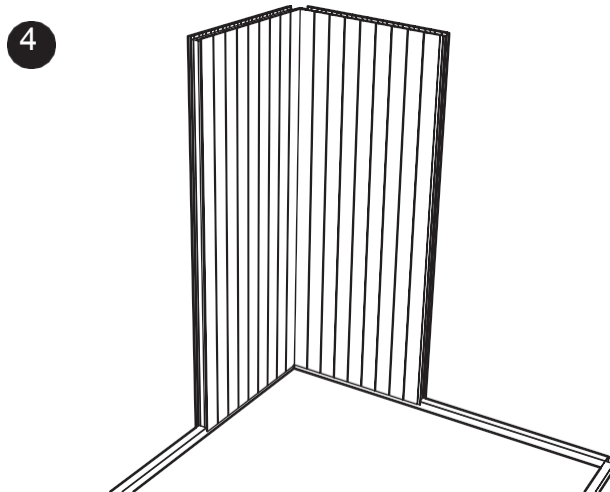
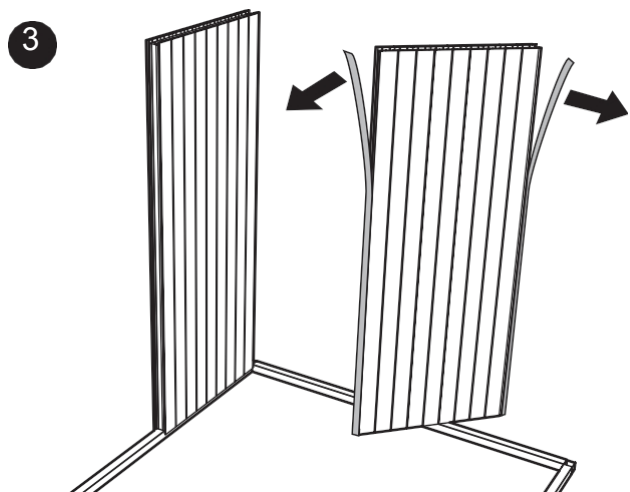
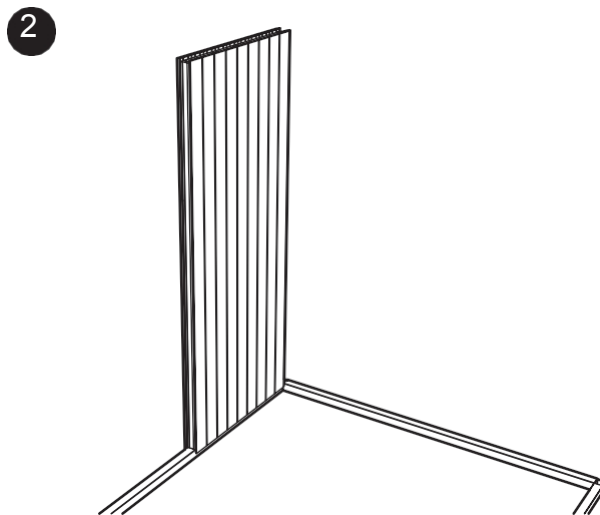
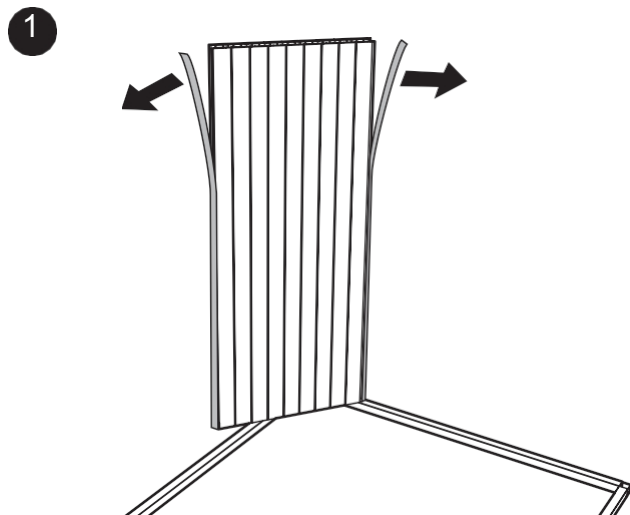


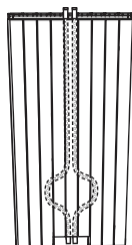
Vägg/takskydd -

ta bort precis innan väggen/taket sätts på plats

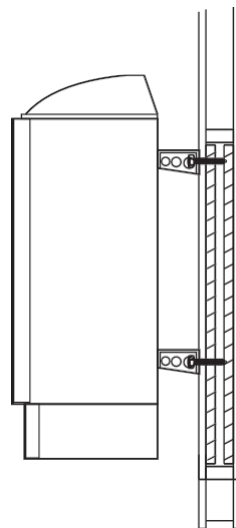
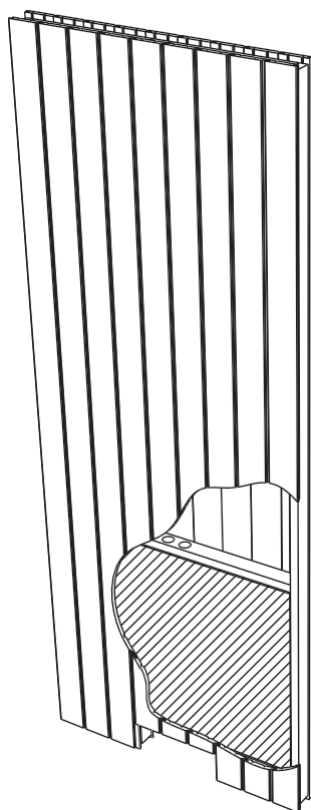
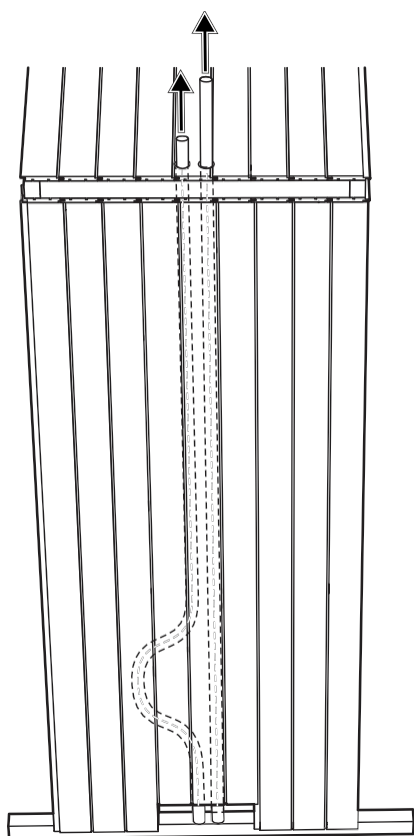
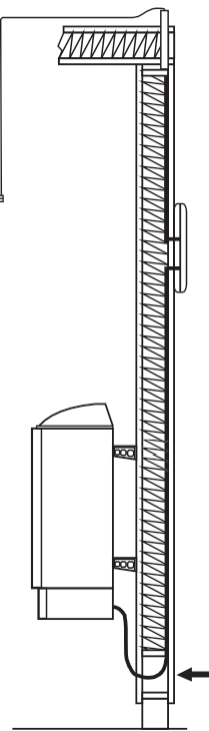
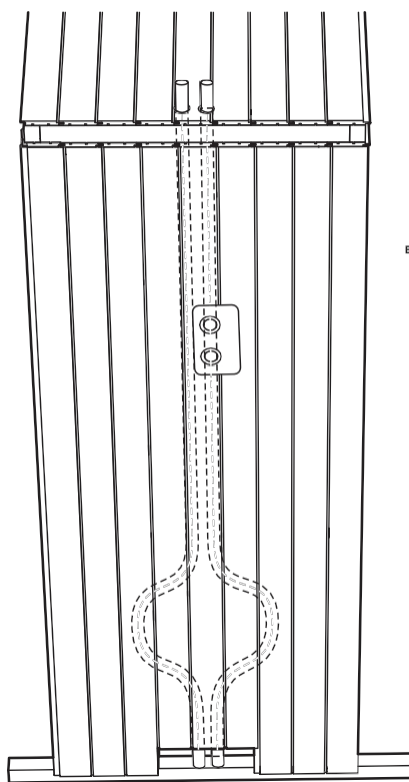
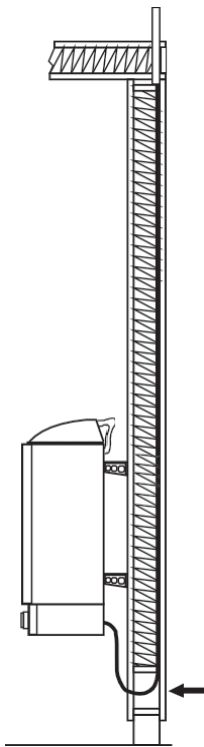
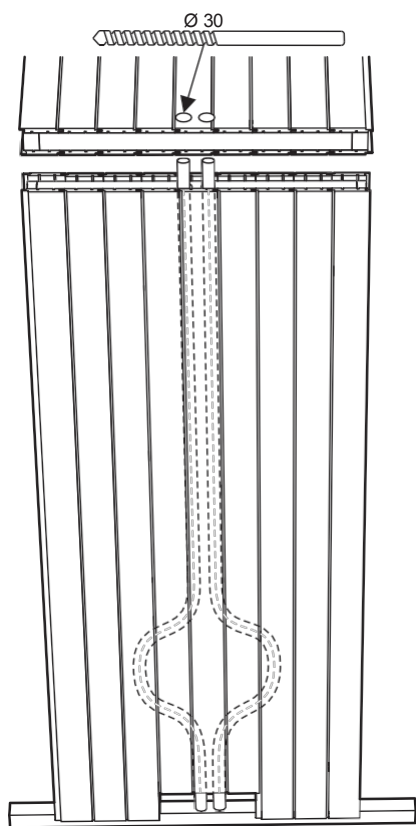
Protezione per pareti/soffitti -

rimuovere appena prima di posizionare la parete/il soffitto



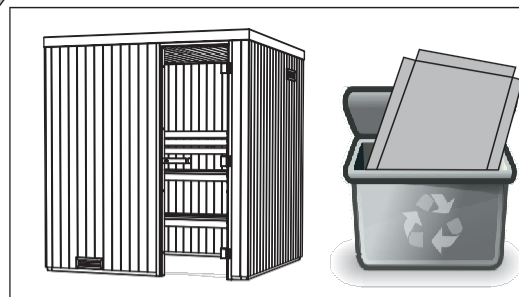
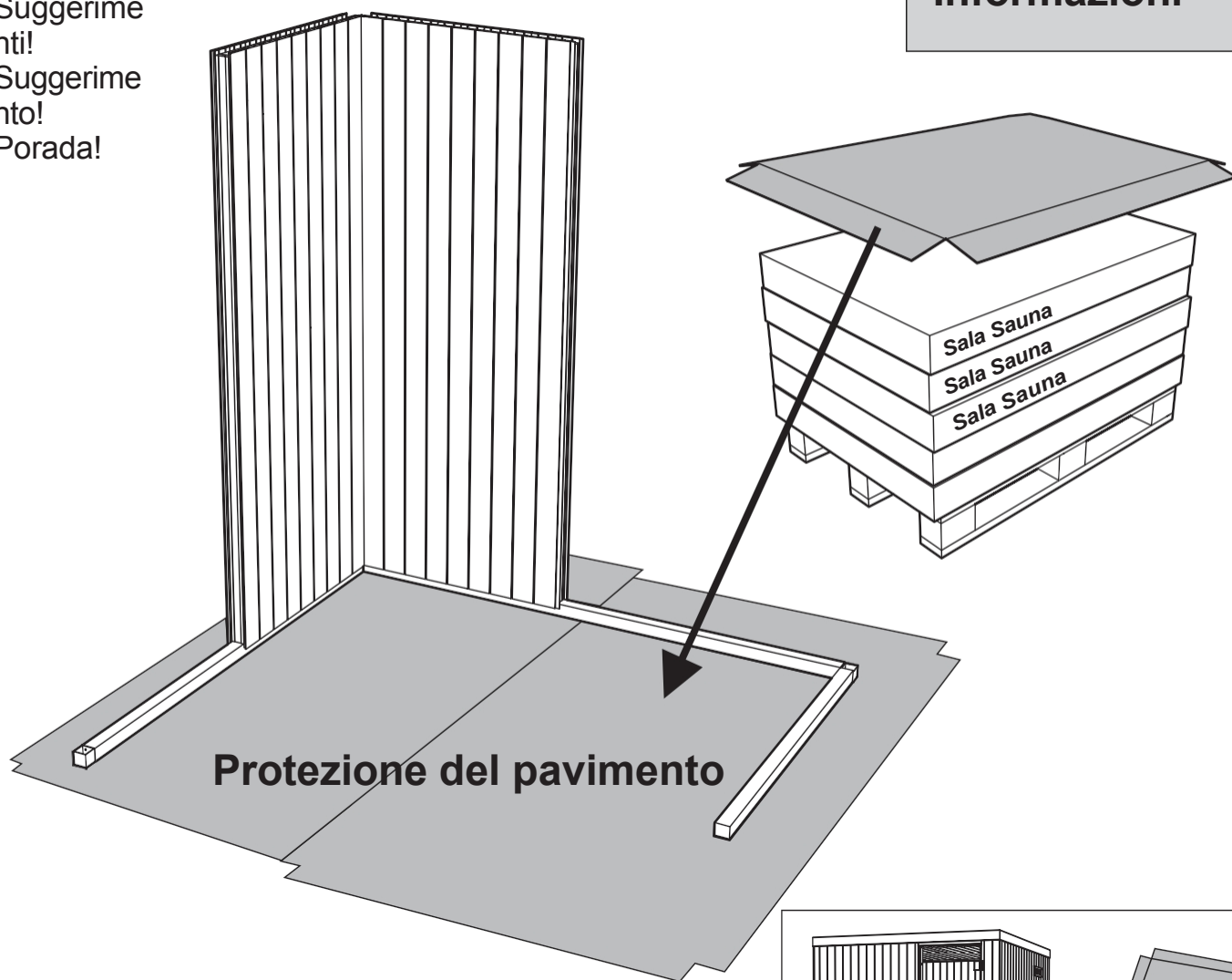


+



Informazioni

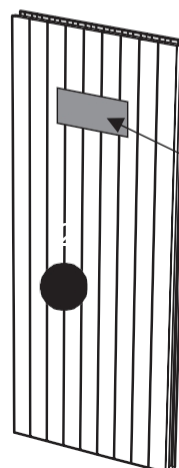
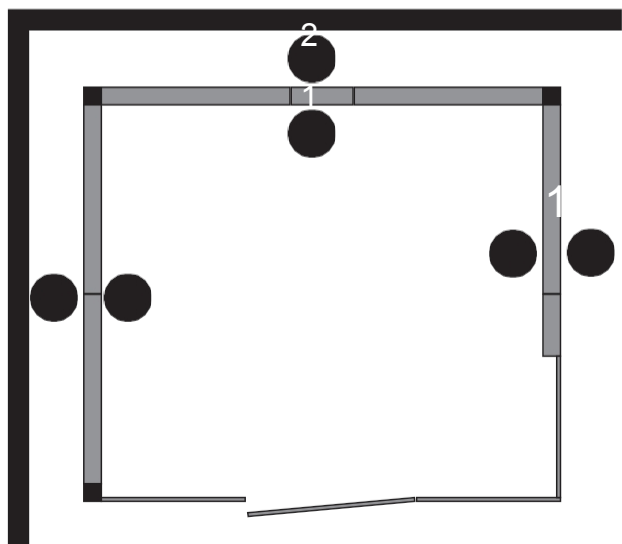
Suggerime
nti!
Suggerime
nto!
Porada!



Väggpanel - kvalité
Pannello a parete - qualità

1 Invändigt och en synlig utsida - kvalité A Interno e un esterno visibile - qualità A

2 Två ej synliga utsidor - kvalité C Due esterni invisibili - qualità C



Se etikett
Vedi etichetta

Informazioni

Attenzione! Glas - hanteras varsamt!

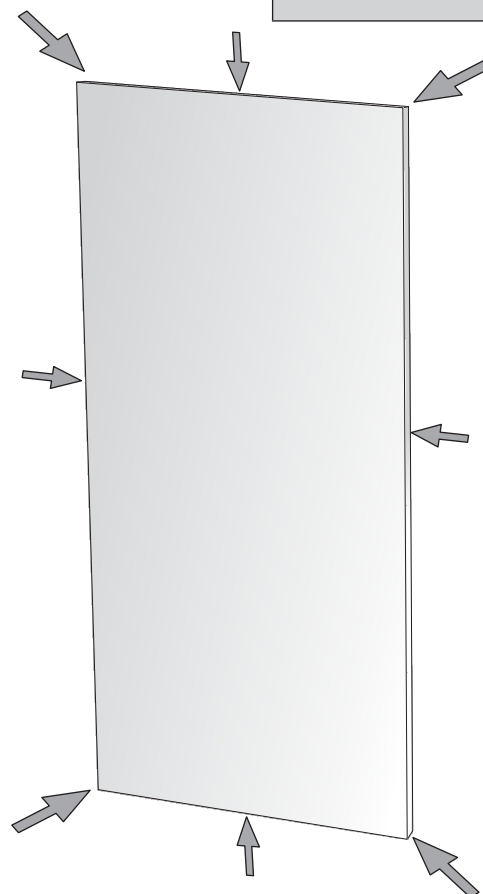
Attenzione! Vetro - maneggiare con cura!

Uwaga! Ostrożnie- szkło!

I bordi del vetro devono essere protetti da scorie e urti.

I bordi del vetro devono essere protetti da urti e colpi.

Krawędzie szyby powinny być chronione przed uderzeniami i wstrząsami.



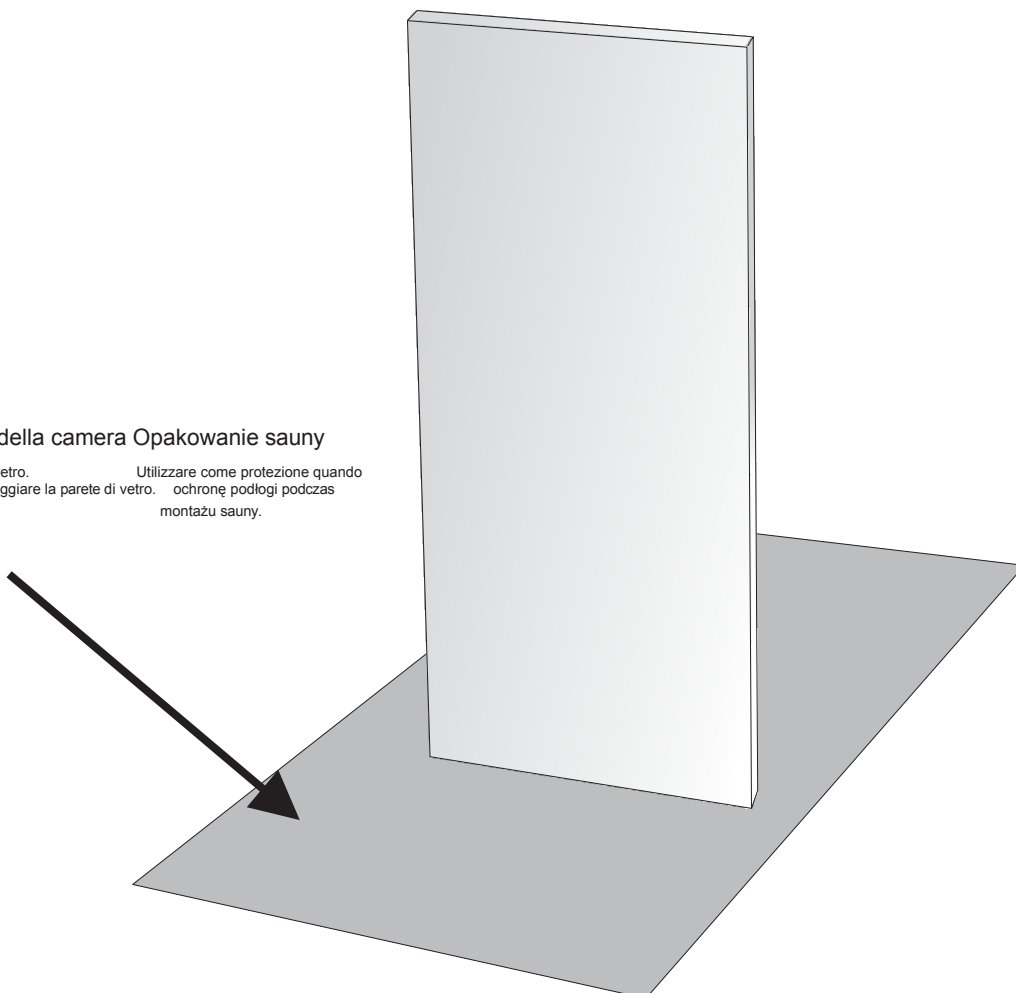
Suggerime
nti!
Suggerime
nti!
Porada!

Imballaggio

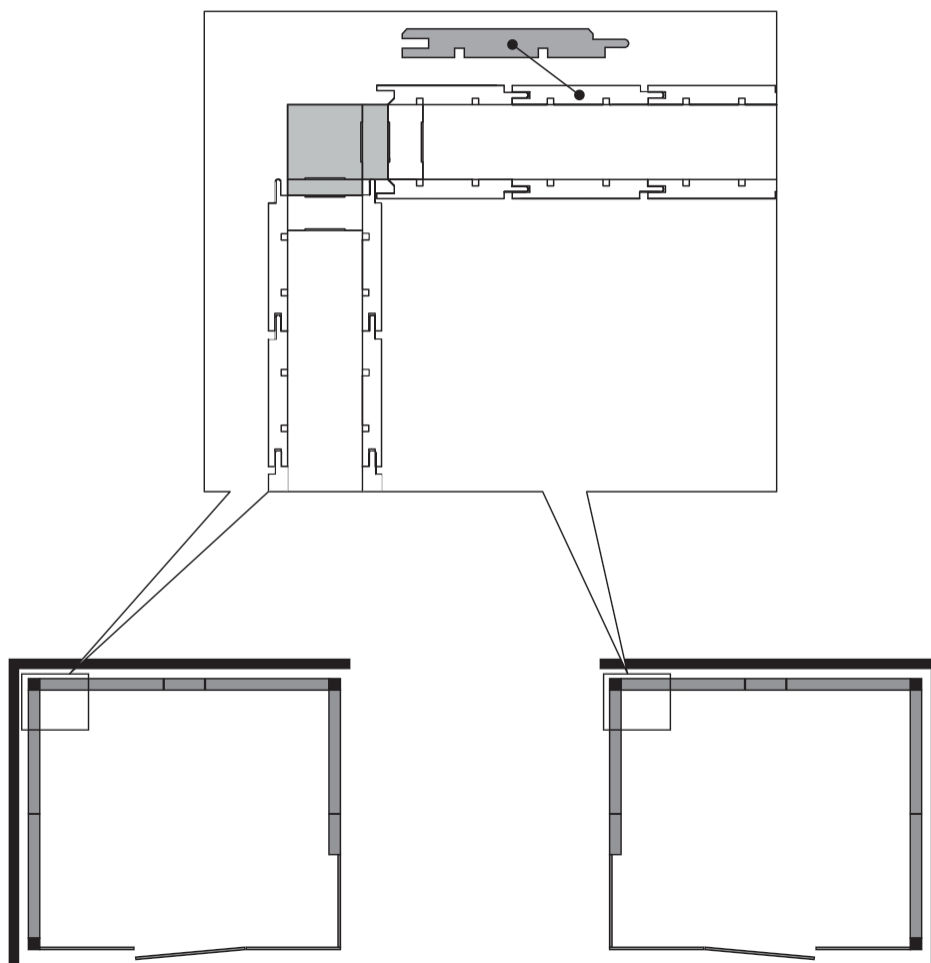
Usare come protezione quando si maneggiano le pareti di vetro.
Można wykorzystać jako hantering av glasväggen.

Imballaggio della camera Opakowanie sauny

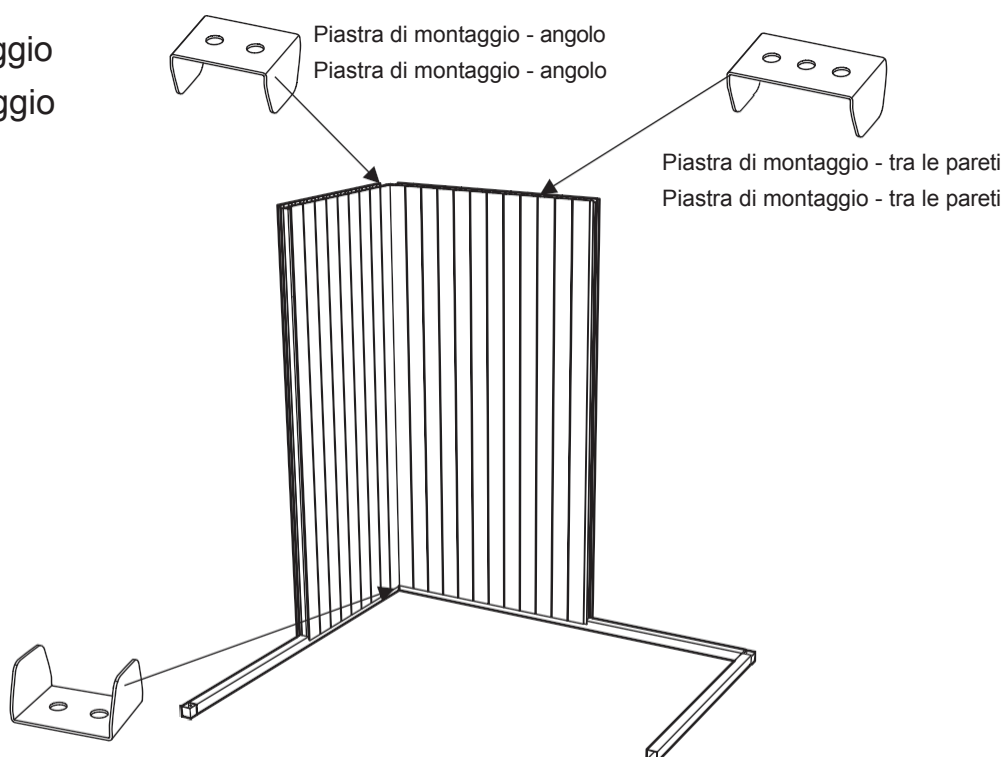
maneggiare la parete di vetro. utilizzare come protezione quando
ochronę podłogi podczas
montażu sauny.



Direzione del
pannello
Direzione del
pannello



Piastra di montaggio
Piastra di montaggio

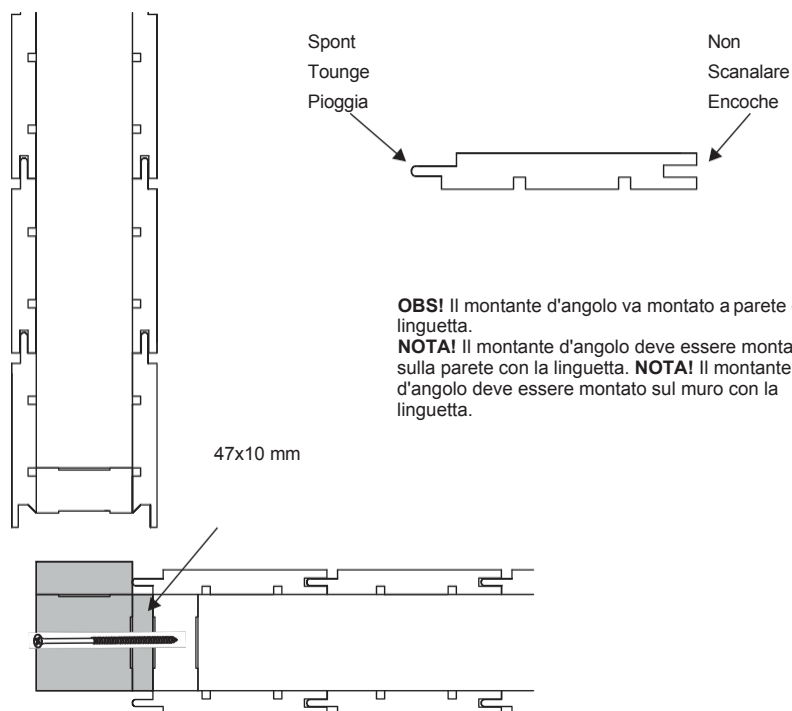


Piastra di montaggio - hörn

Si consiglia di utilizzare la piastra di montaggio tra le pareti per evitare che il materiale si rompa in seguito a una rottura.

Piastra di montaggio - angolo

Da utilizzare solo se la camera deve essere montata dall'interno per mancanza di spazio.



OBS! Il montante d'angolo va montato a parete con la linguetta.

NOTA! Il montante d'angolo deve essere montato sulla parete con la linguetta. **NOTA!** Il montante d'angolo deve essere montato sul muro con la linguetta.

Suggerimenti!

Centro commerciale per trovare väggen/glassektionen i

Suggerimento!

rätt läge.

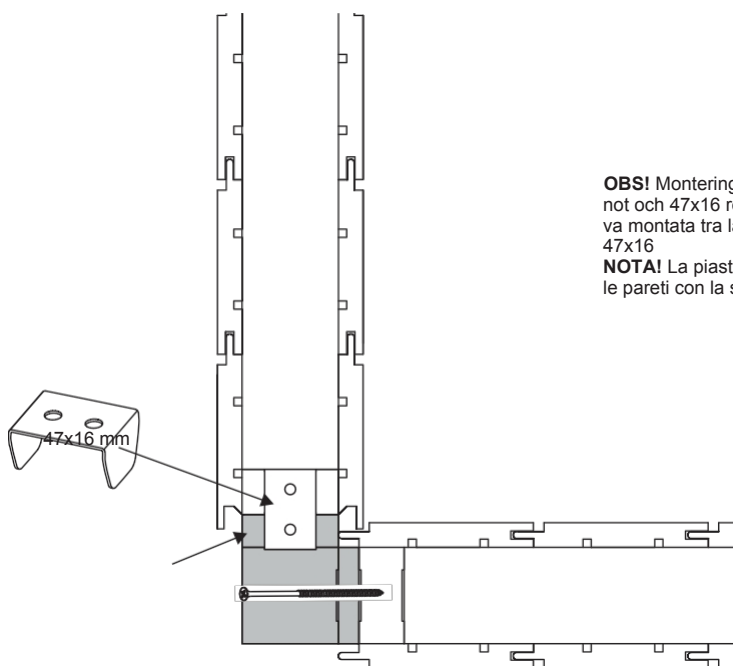
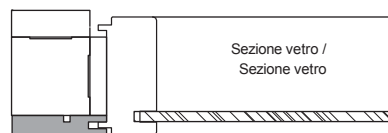
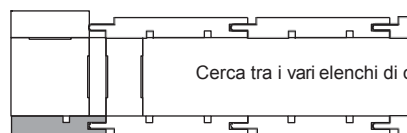
Utilizzare la striscia d'angolo esterna come

Porada!

per ottenere la sezione parete/vetro.

Astuzia!

nella giusta posizione.

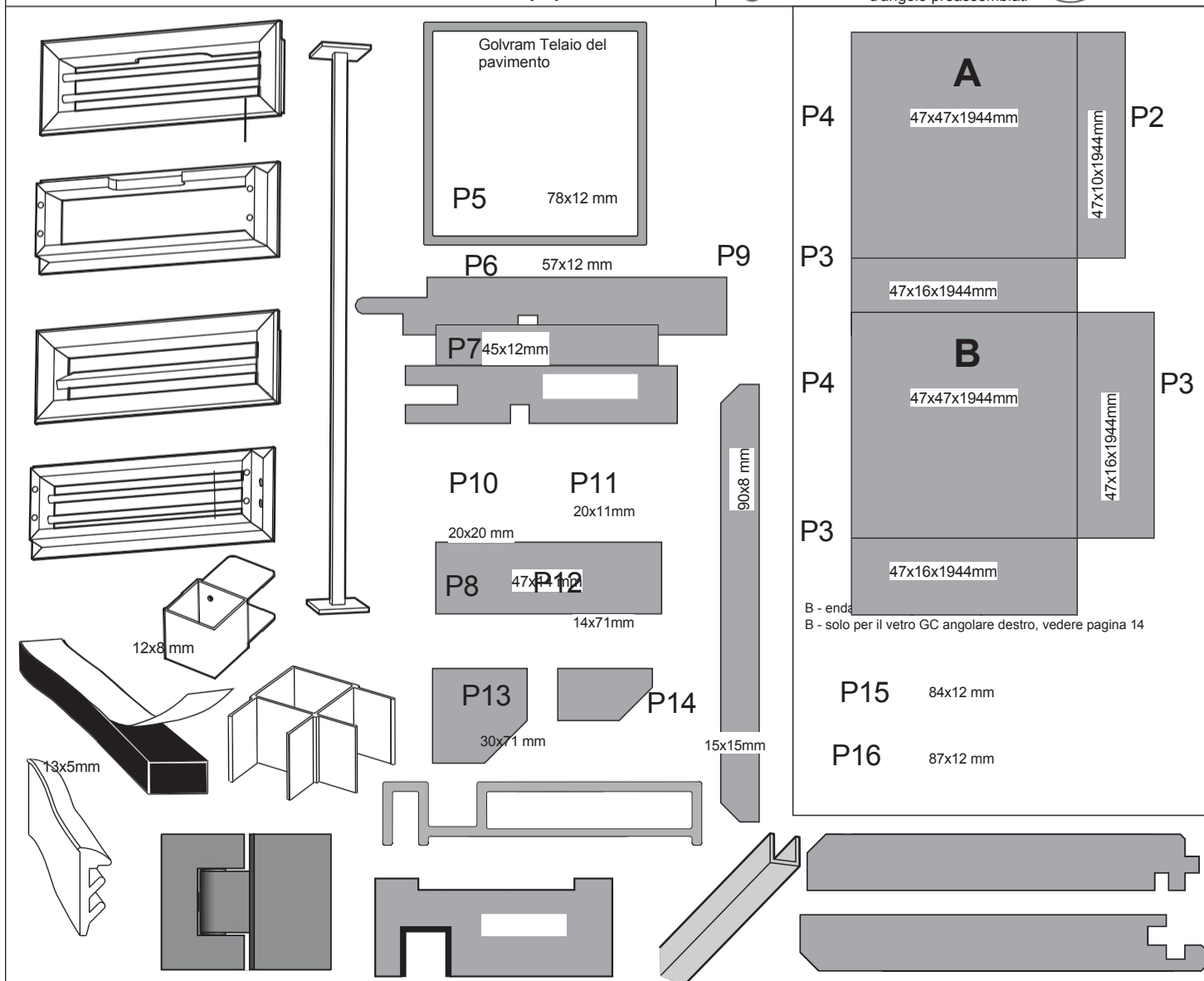
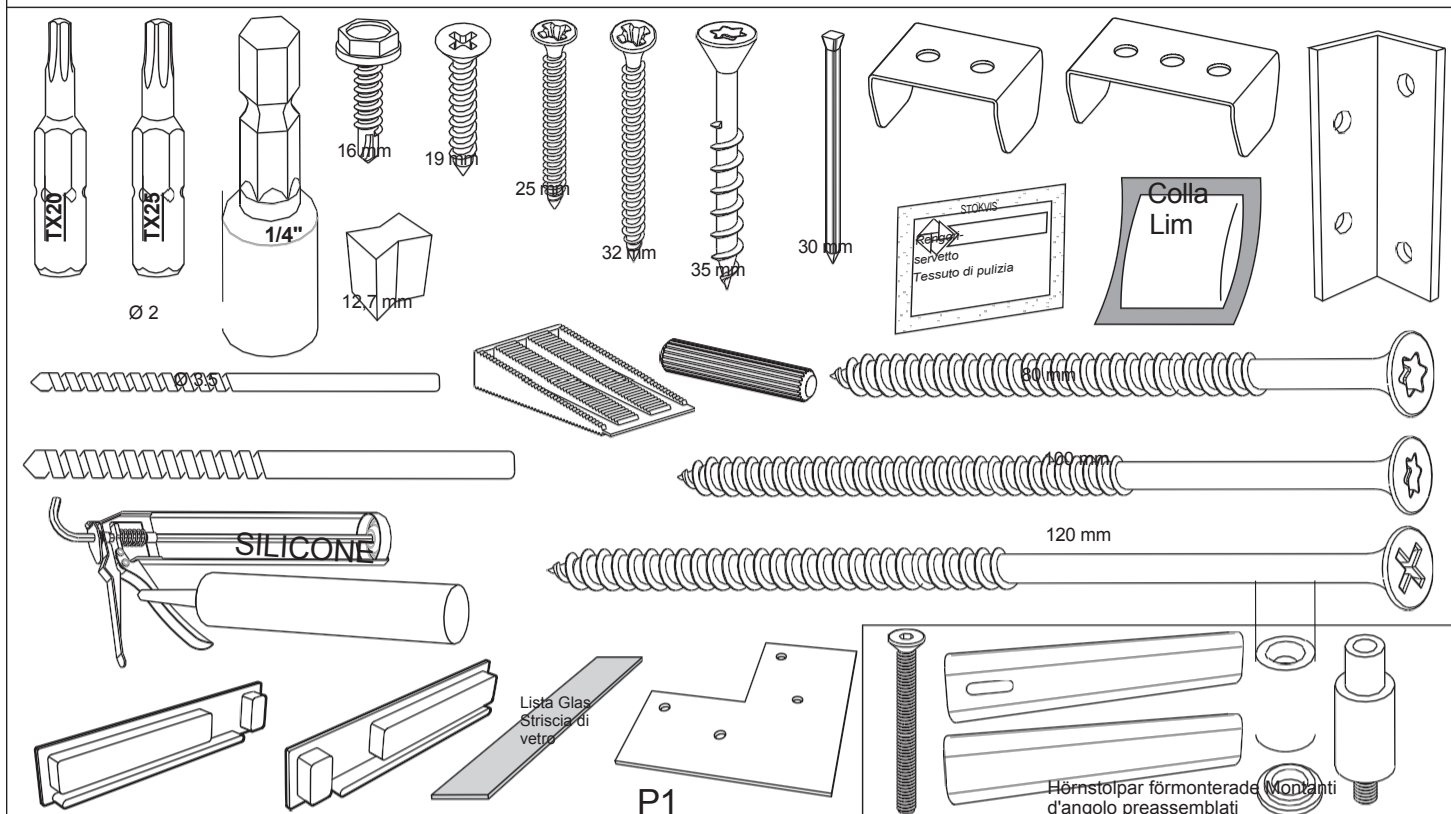


OBS! Monteringsblecket monteras mellan vägg med not och 47x16 regel **NOTA!** La piastra di montaggio va montata tra la parete con scanalatura e la borchia 47x16

NOTA! La piastra di fissaggio deve essere montata tra le pareti con la scanalatura e il perno da 47x16.

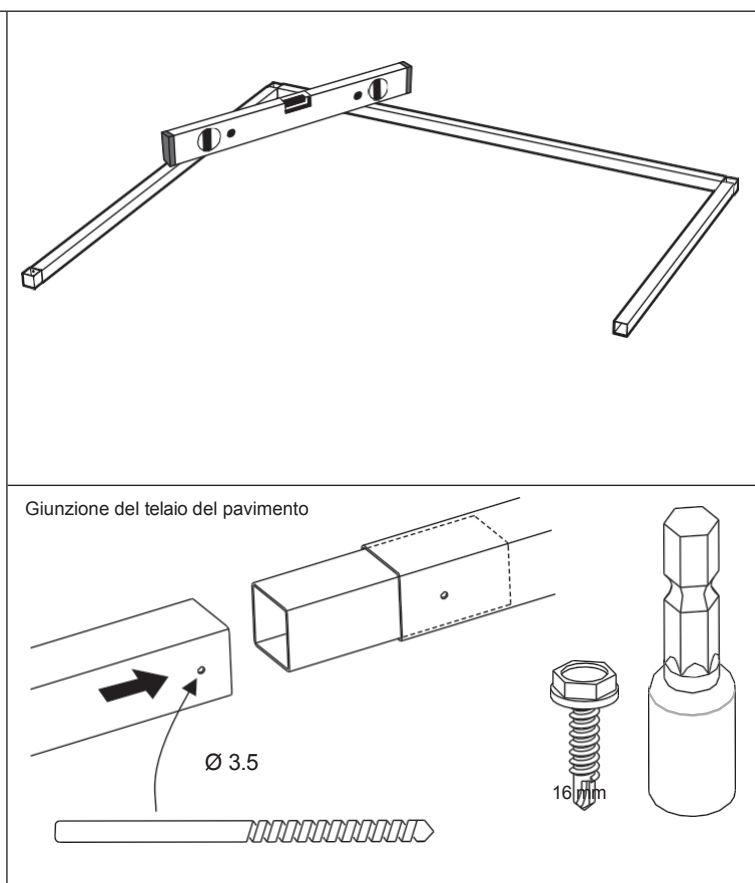
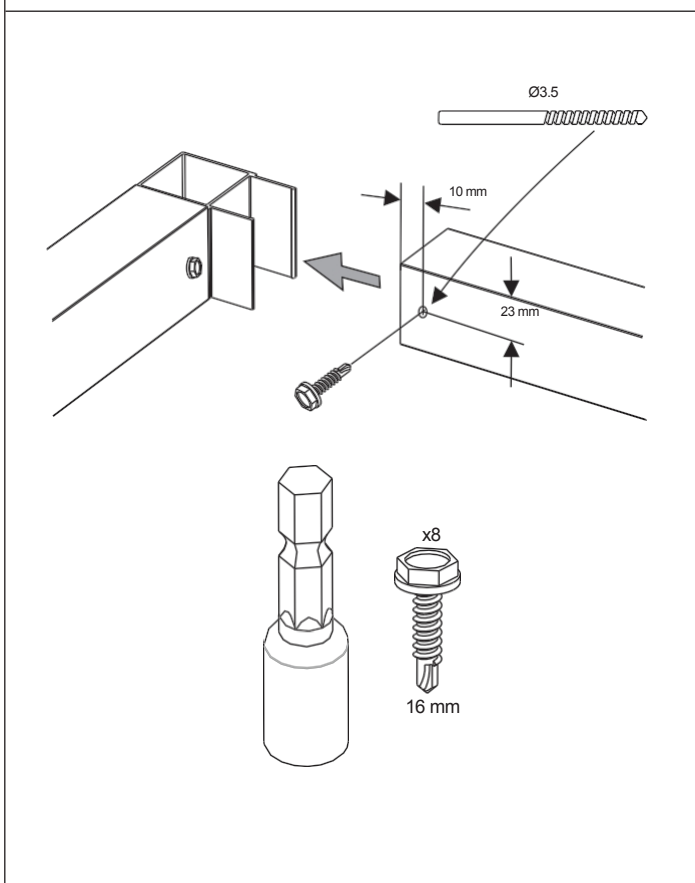
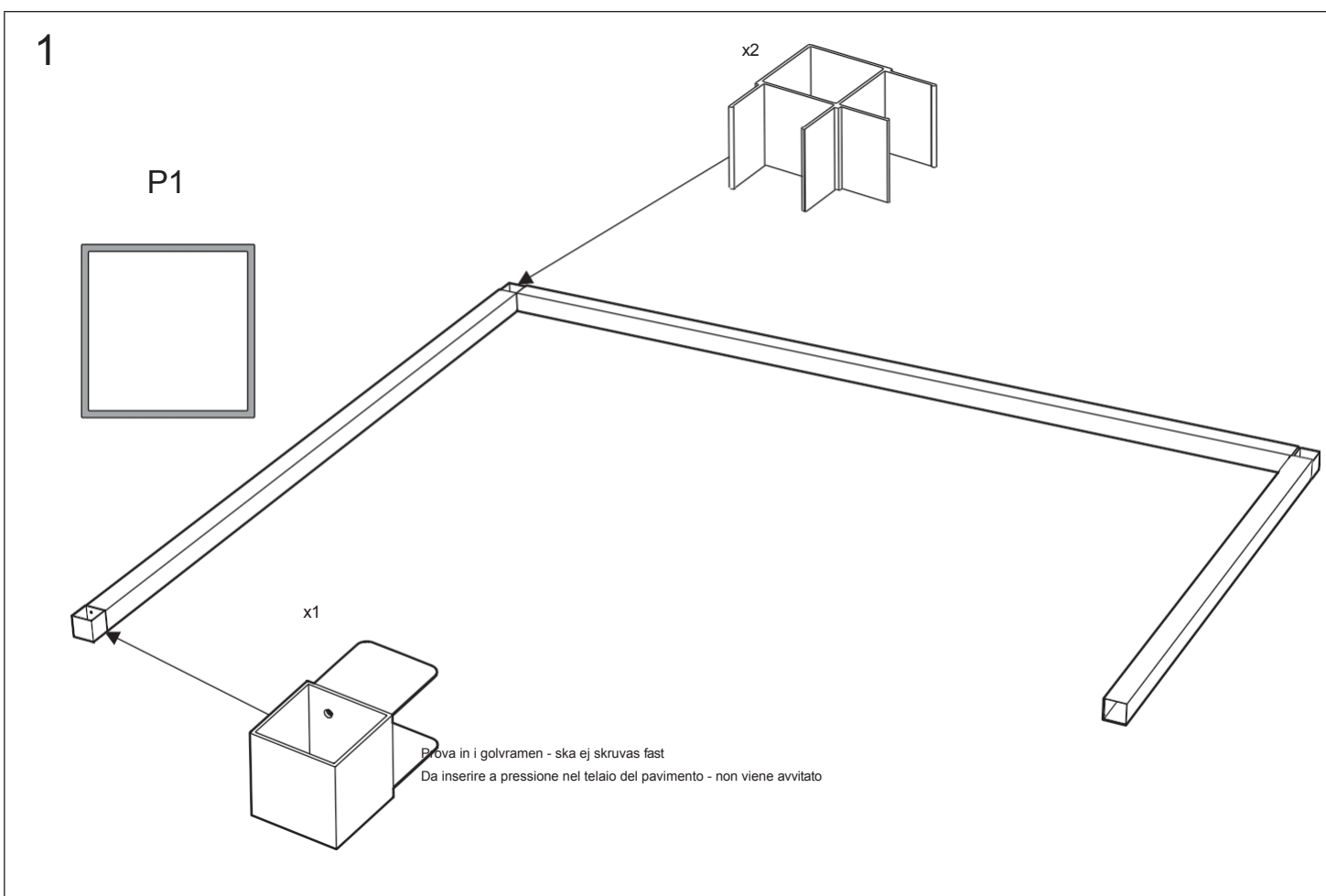
Detaljer och profiler som medföljer rummet Dettagli e profili inclusi nella stanza

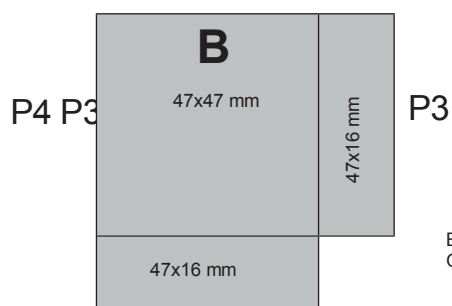
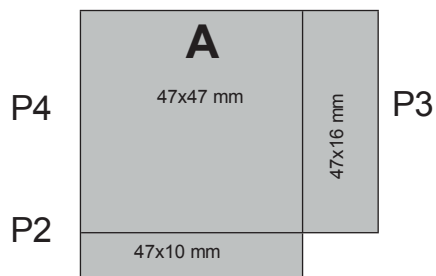
Informazioni



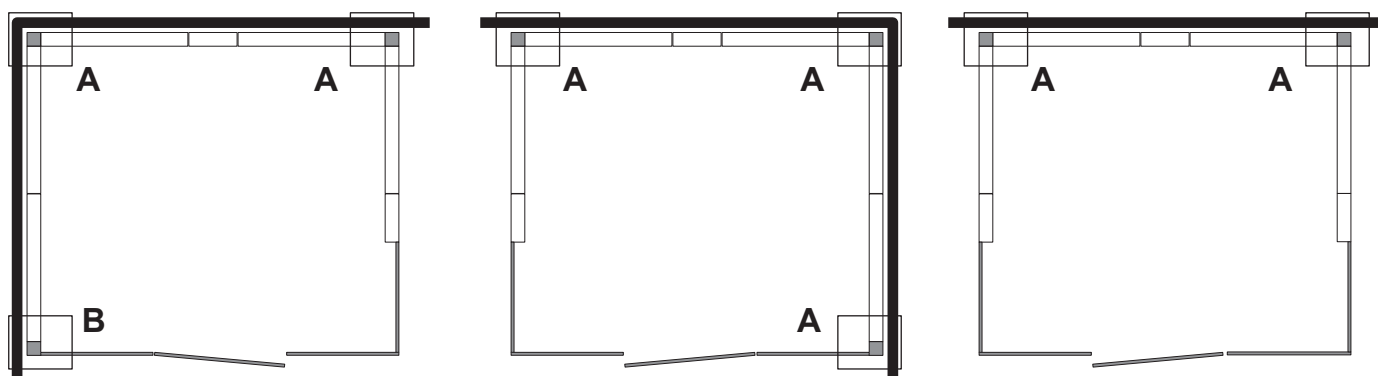
OBS! Le istruzioni di questo manuale possono essere modificate con un bastone che sia di tipo "levererad".
Il modello riportato in questo manuale è la Sauna 1925X1670 Harmony GF.
Per maggiori dettagli, consultare il layouten som medföljer rummet.

Nota! Le presenti istruzioni possono differire dal locale consegnato.
Il locale montato in questo manuale è una sauna 1925X1670 Harmony GF.
Per i dettagli, consultare il layout fornito con il locale sauna.





B - endast till GC glashörn höger B - solo per GC glass corner destro



Angolo di montaggio - se il locale deve essere **montato dall'interno** in mancanza di spazio.

Angolo di montaggio - se la camera deve essere **montata dall'interno** per mancanza di spazio.

3

47x16 mm

47x10 mm

100 mm

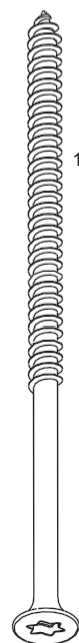
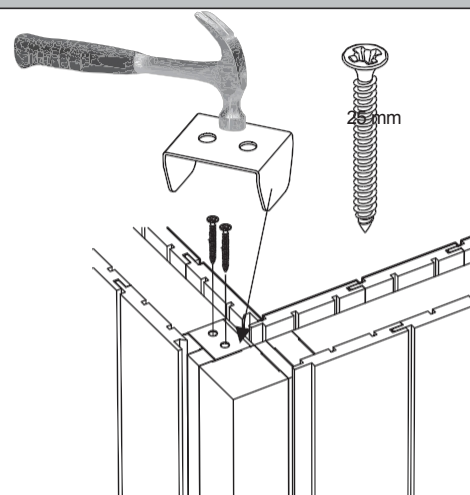
Montaggio dall'interno Montaggio
dall'interno

25 mm

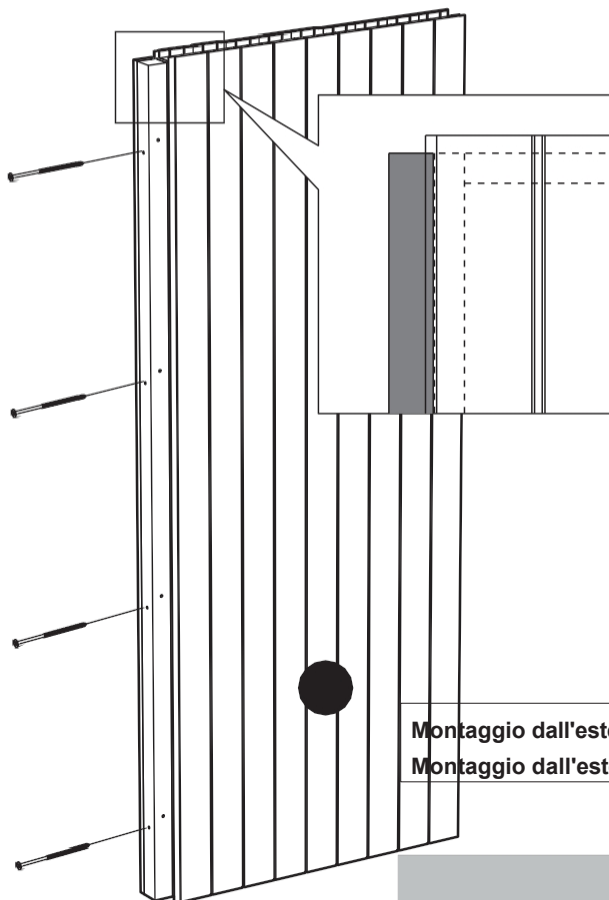
Montering hörn - om rummet **monteras utifrån** (Finns det utrymme rekommenderas att hörnstolpar och väggar skruvas ihop).
 Angolo di montaggio - se la stanza viene **montata dall'esterno** (Se c'è spazio, si consiglia di avvitare insieme i montanti d'angolo e le pareti).

4

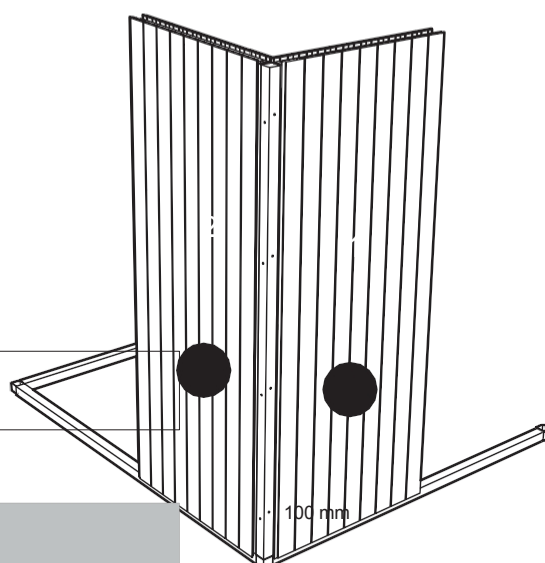
47x16 mm 47x10 mm



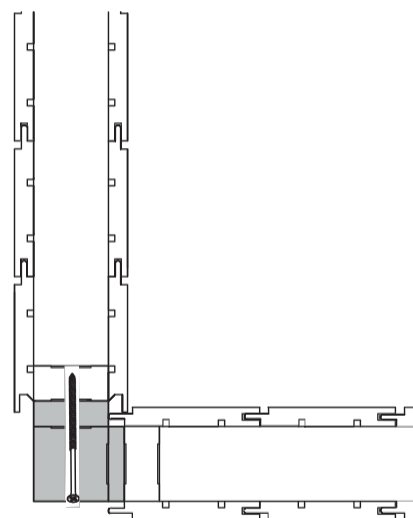
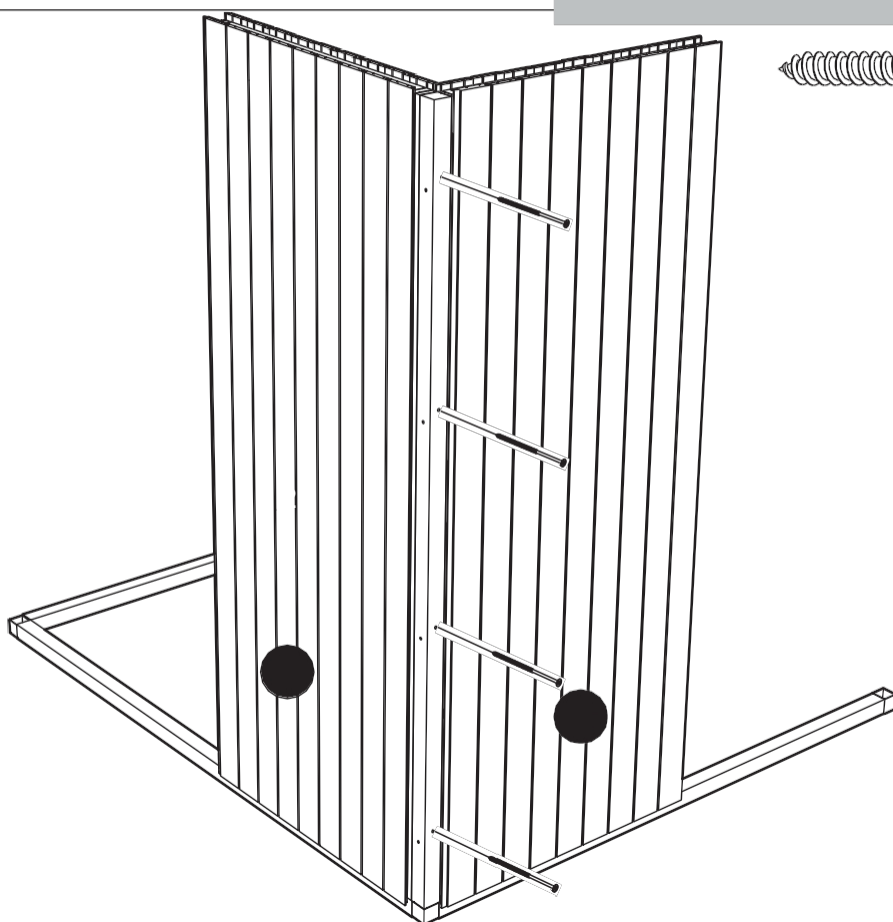
100 mm



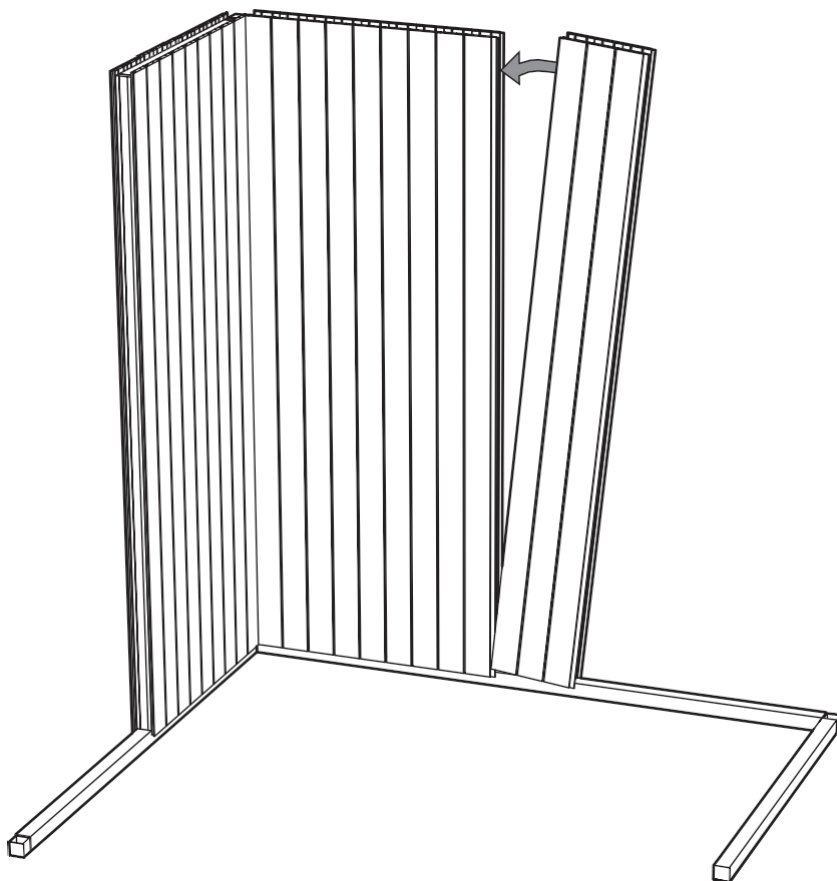
Montaggio dall'esterno
 Montaggio dall'esterno



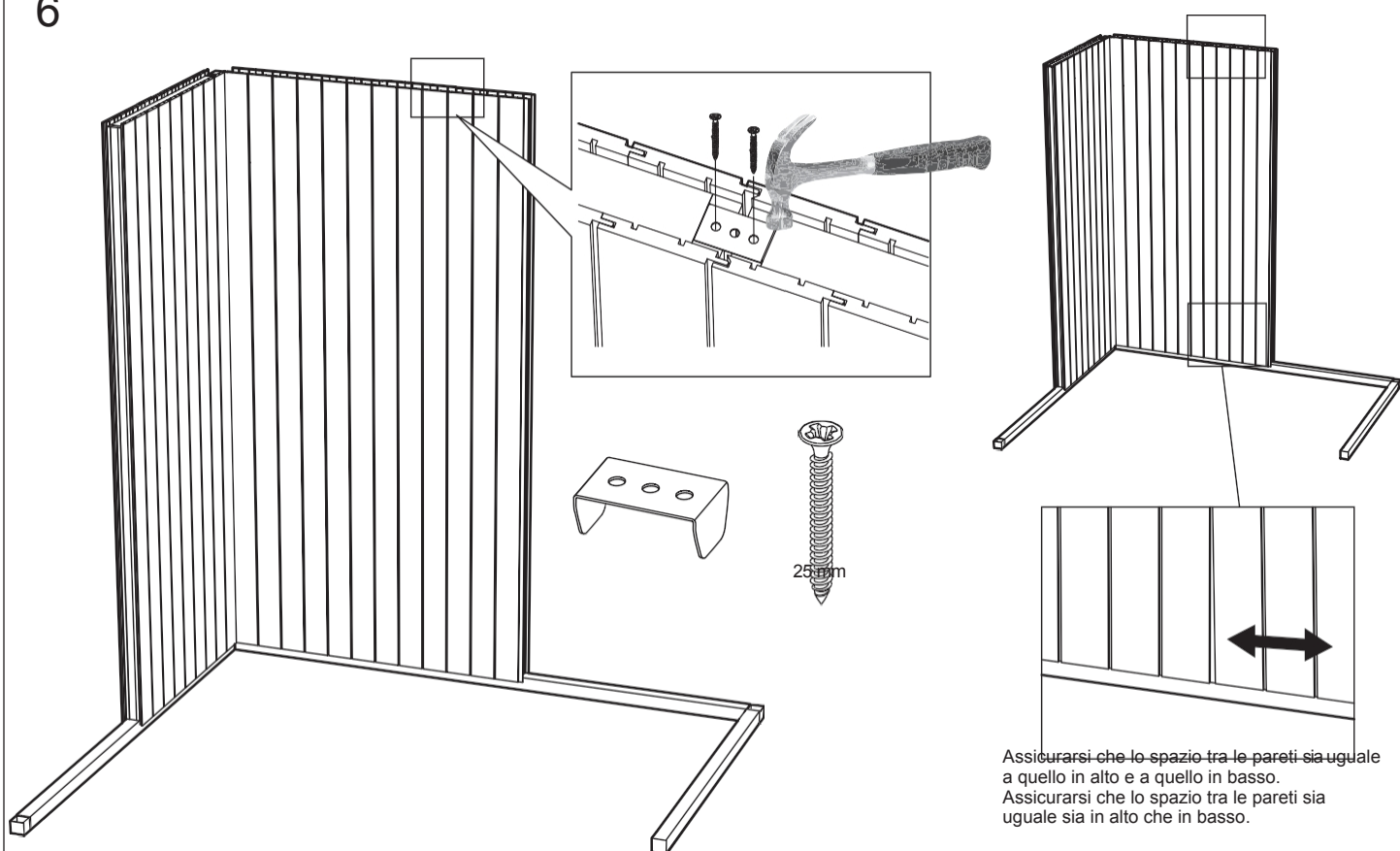
100 mm



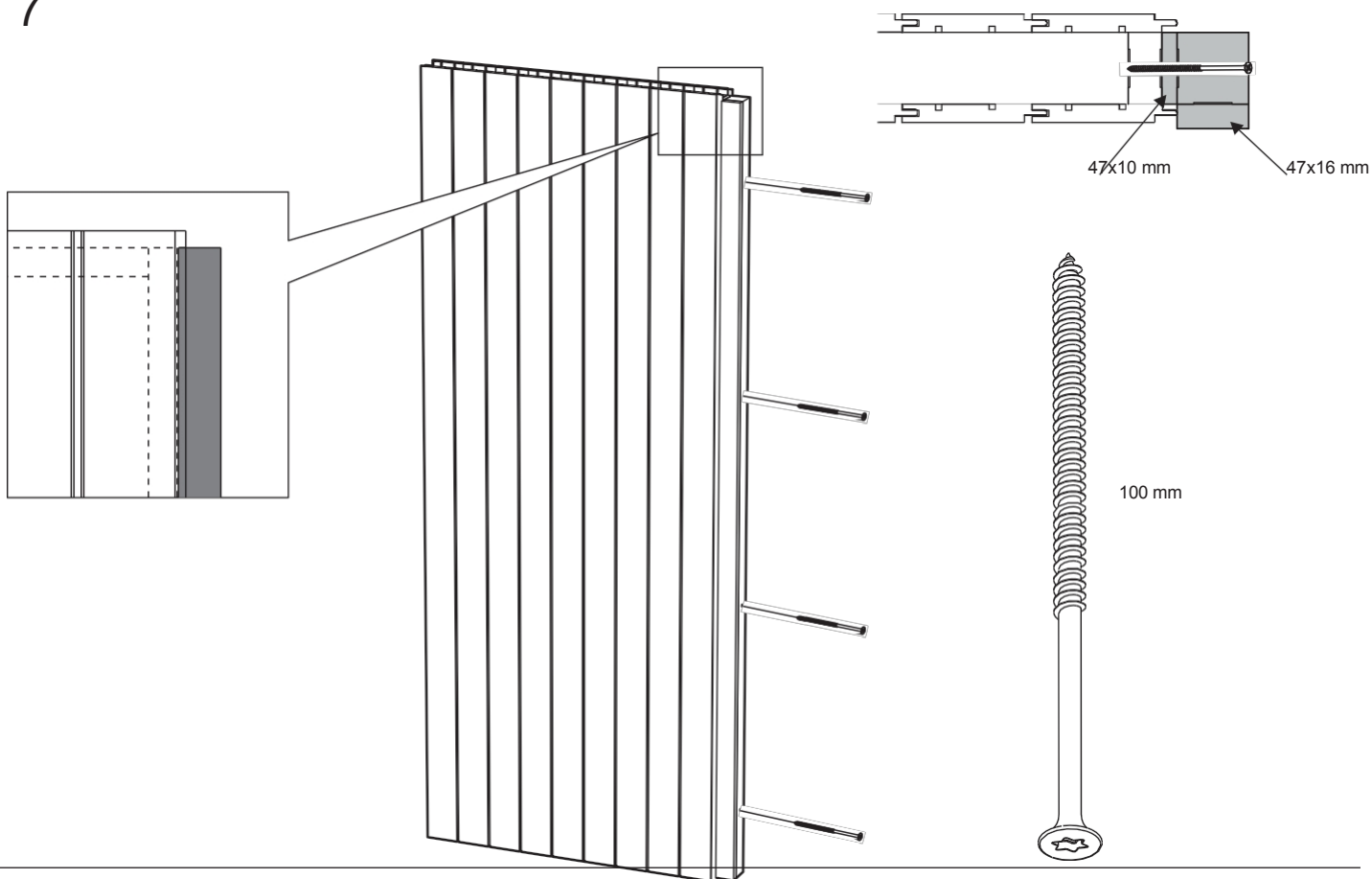
5



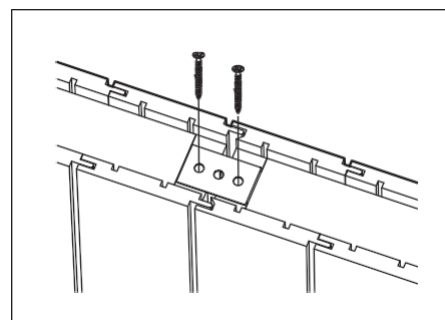
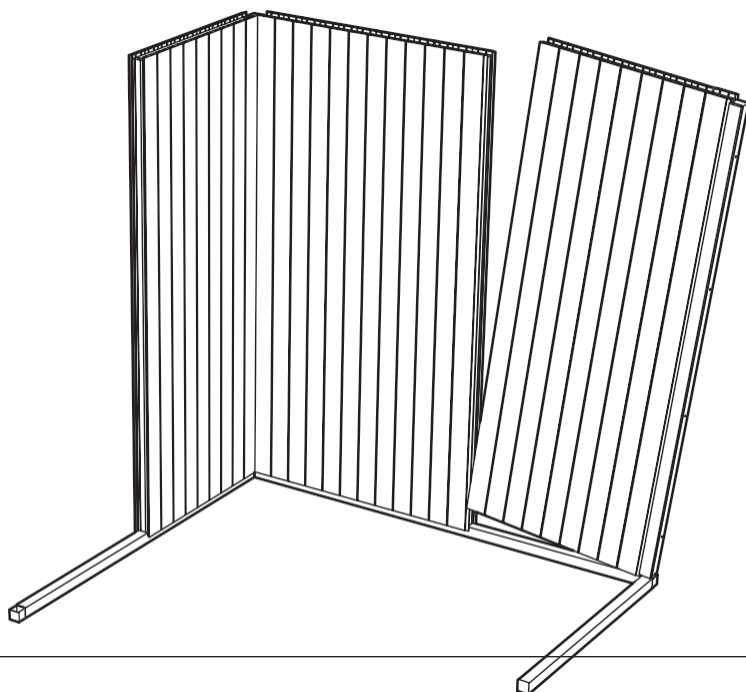
6



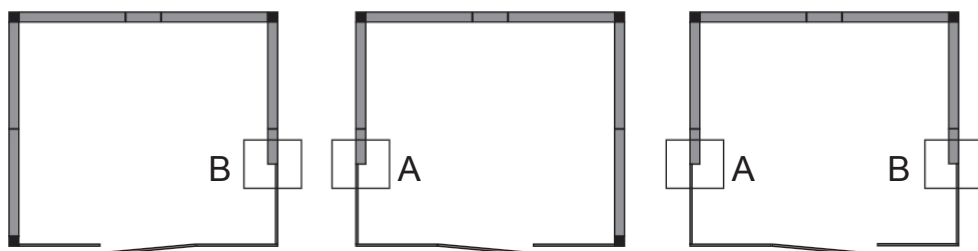
7



8



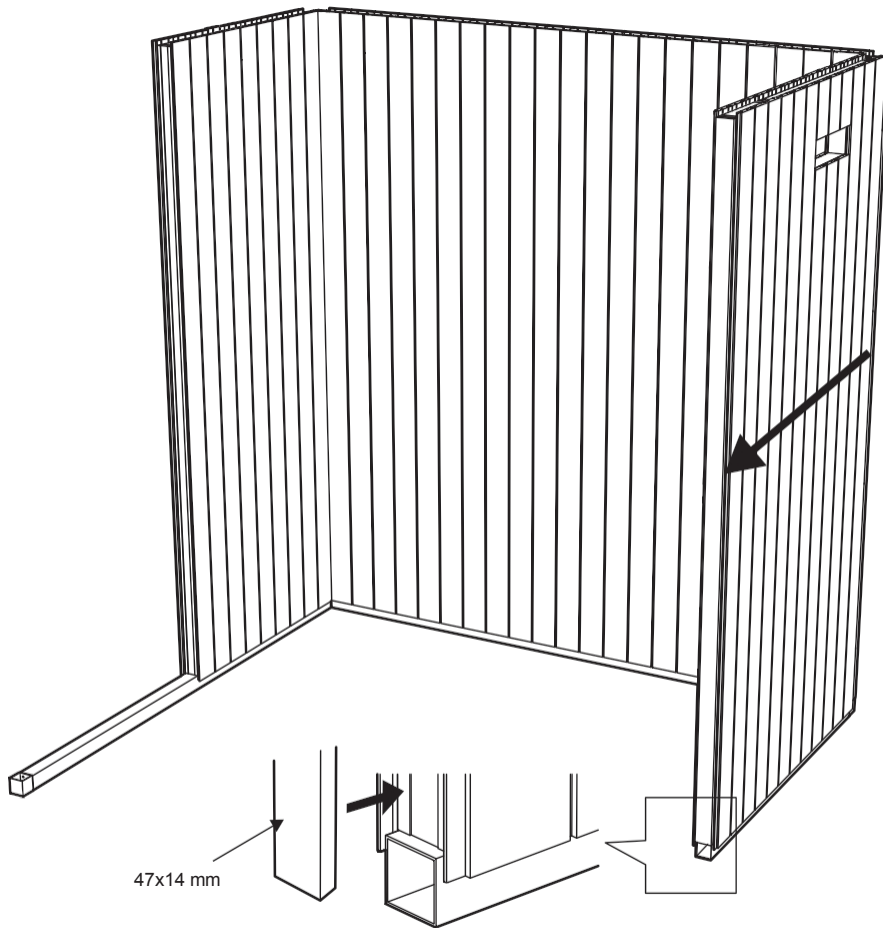
Informazioni



A 47x10 mm

B 47x14 mm

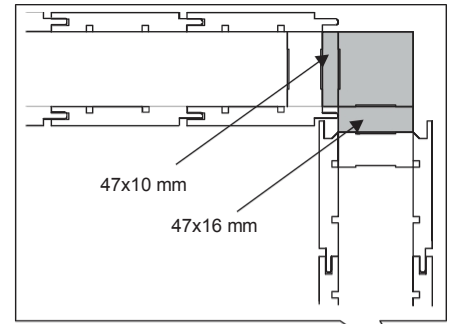
9



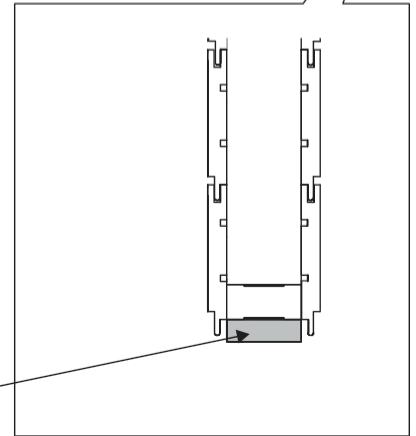
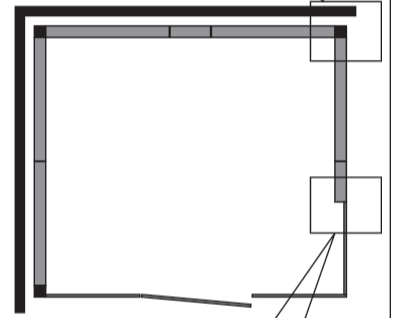
47x14 mm

P8

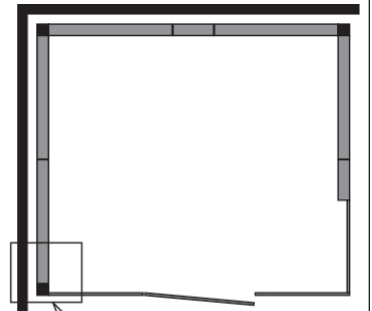
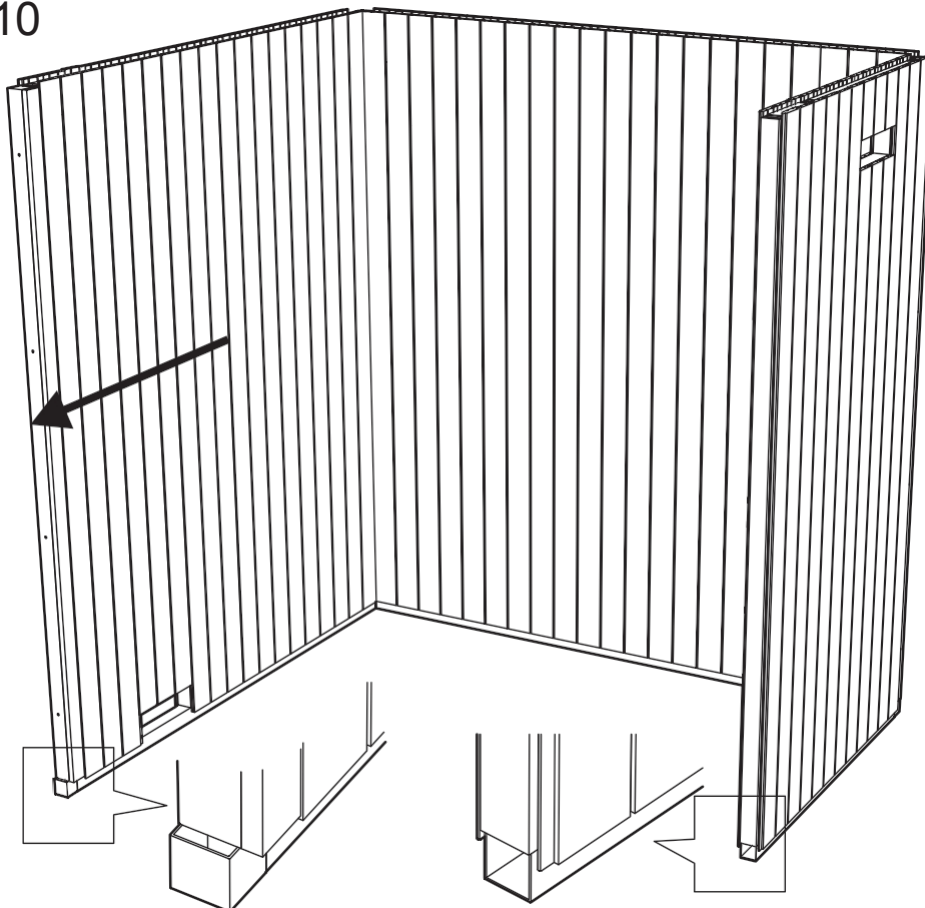
47x14x1944 mm



47x10 mm
47x16 mm

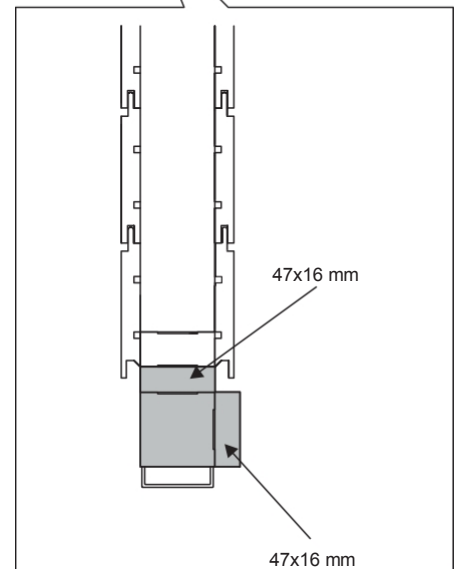


10



47x16 mm

47x16 mm

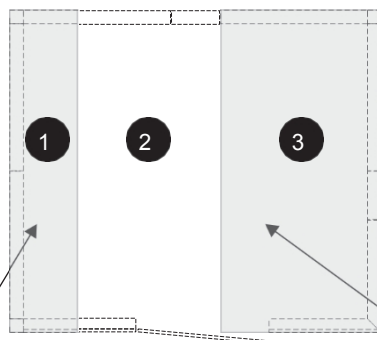


OBS! Le pannellature perimetrali possono variare a seconda delle dimensioni della parete. Tenere a portata di mano rummet e taket per controllare se il taket è orientato in modo diverso.

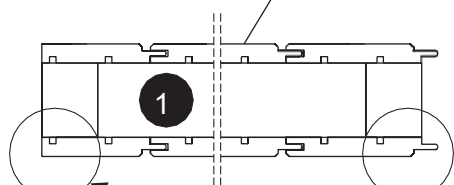
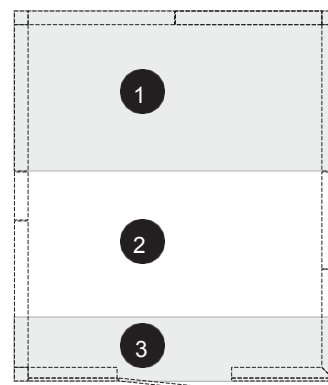
NOTA! La direzione del pannello sul soffitto può variare a seconda delle dimensioni della stanza. Misurare la stanza e il soffitto per verificare la direzione del soffitto.

Mått och antal tak varierar beroende på rummets storlek. Le dimensioni e il numero di soffitti variano a seconda delle dimensioni della stanza

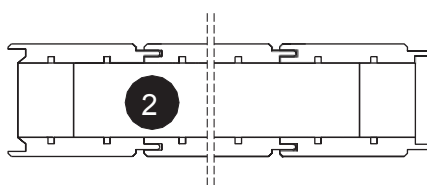
Disposizione A



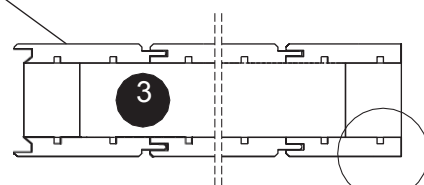
Disposizione B



Mot bästuvägg Contro la parete della sauna Do ściany



OBS! N.B.!
UWAGA!



Contro la parete della sauna

Le pagine seguenti mostrano il montaggio a soffitto della disposizione del locale A.

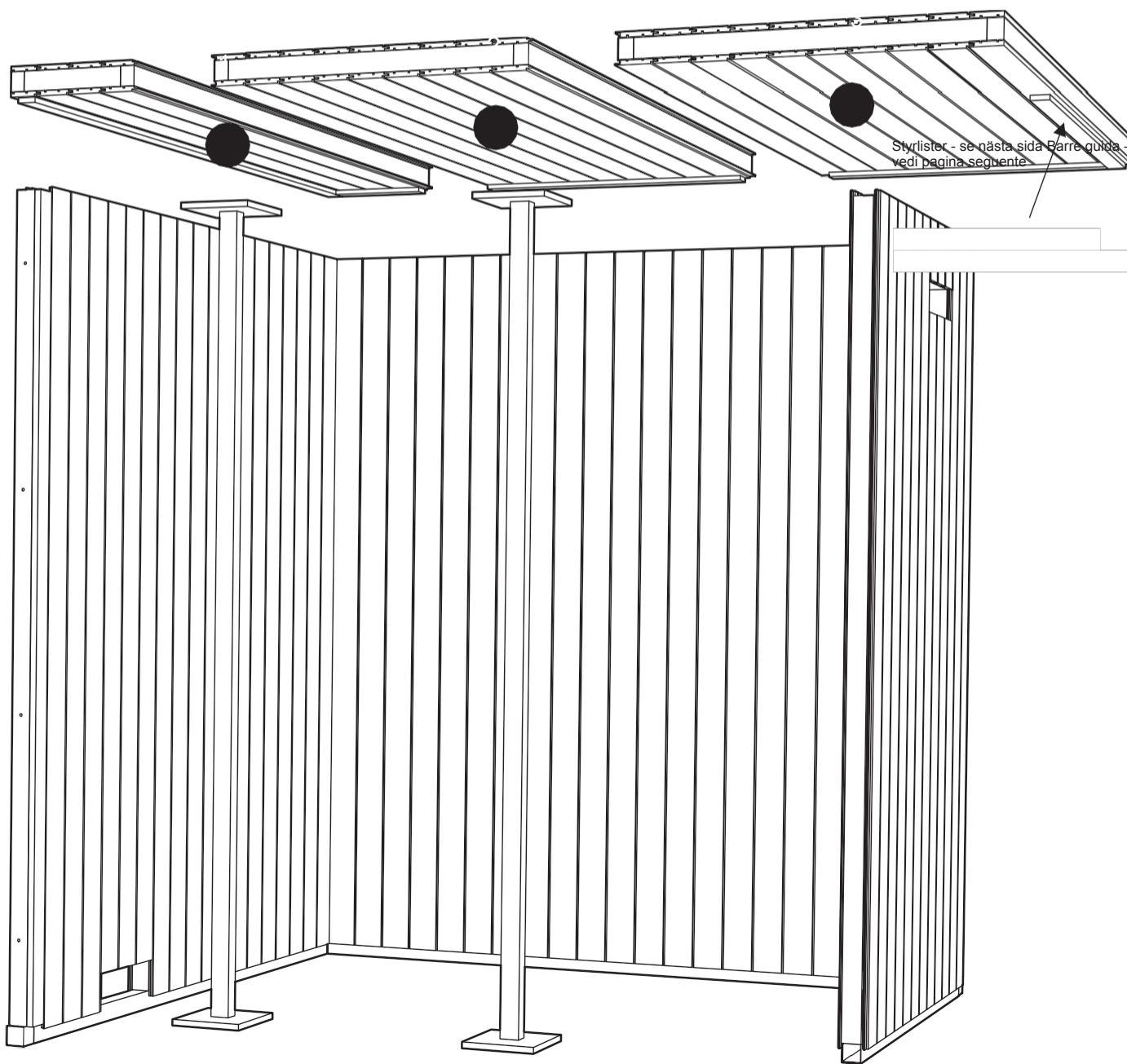
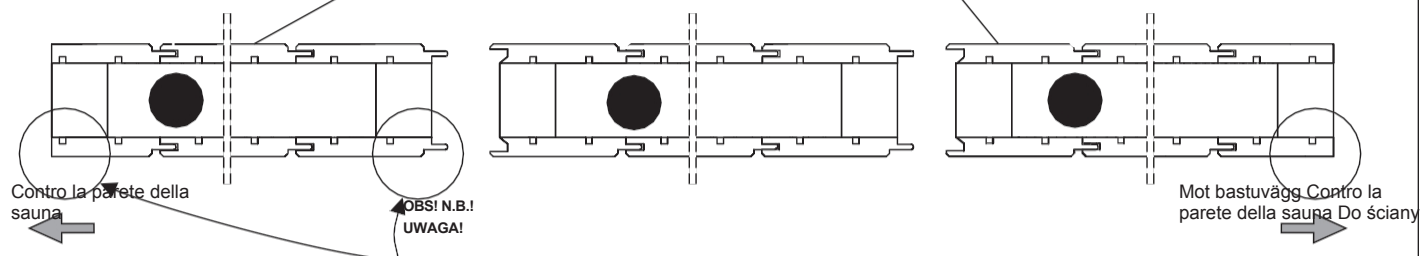
Le pagine seguenti mostrano il montaggio a soffitto della disposizione A della stanza.

Mått och antal tak varierar beroende på rummets storlek. Le dimensioni e il numero di controsoffitti variano in base alle dimensioni del locale.

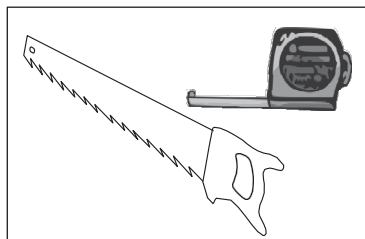
Disposizione A

Vedere le informazioni a pagina 7 per il cablaggio dall'aggregato al bagno.

Per il cablaggio dal riscaldatore della sauna attraverso il soffitto, vedere la pagina informativa 7.

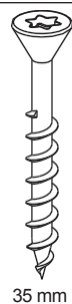


13

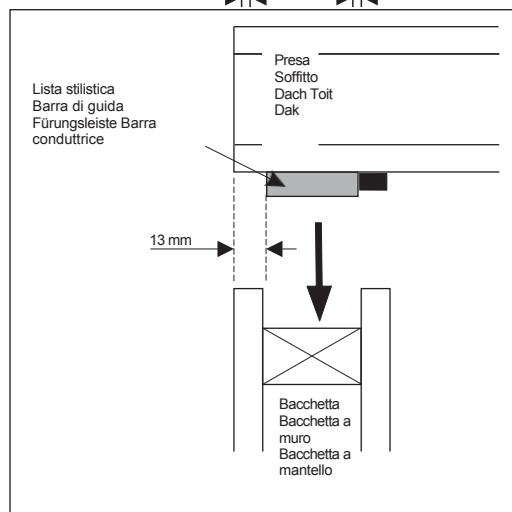
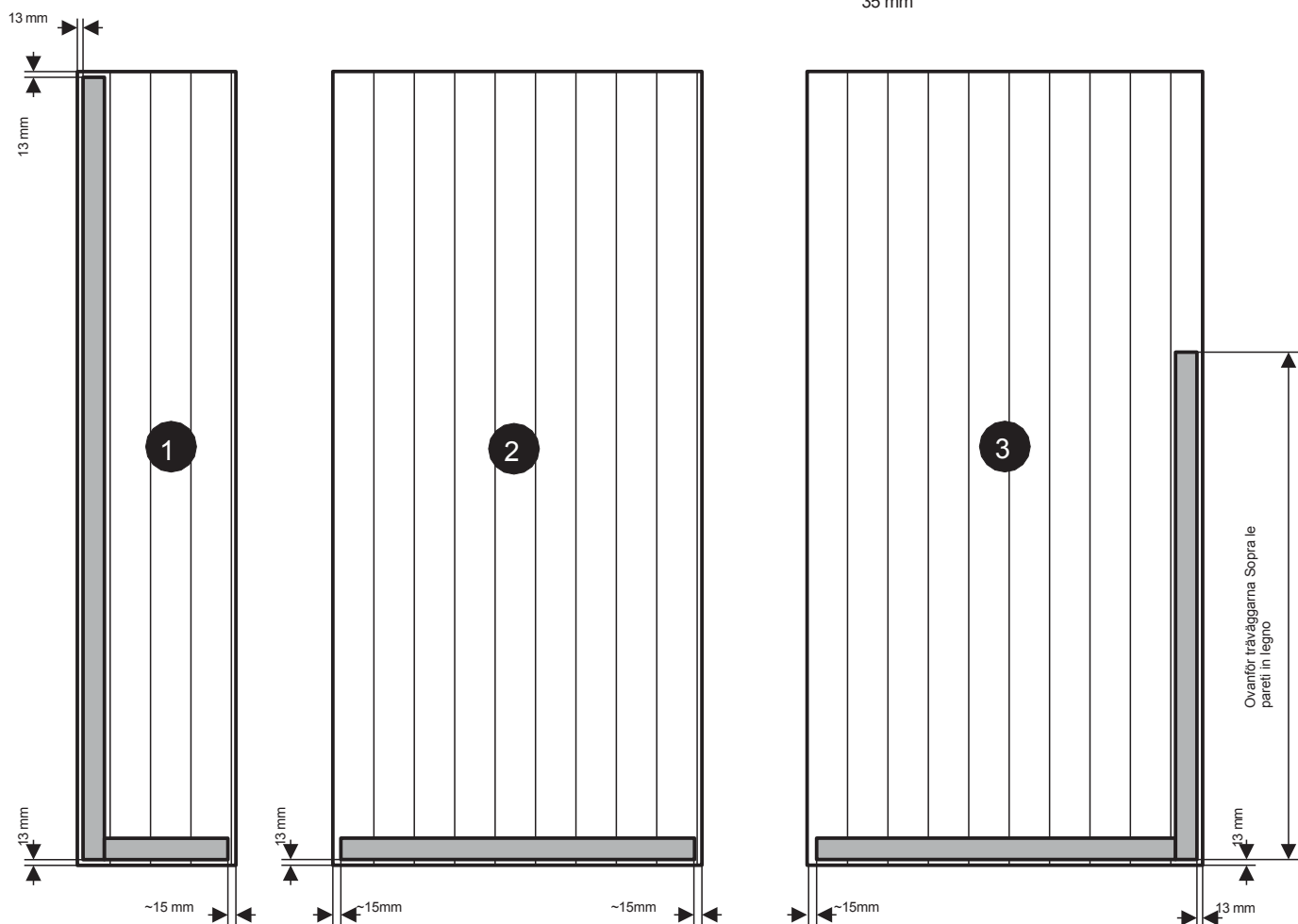


P7

45x12 mm

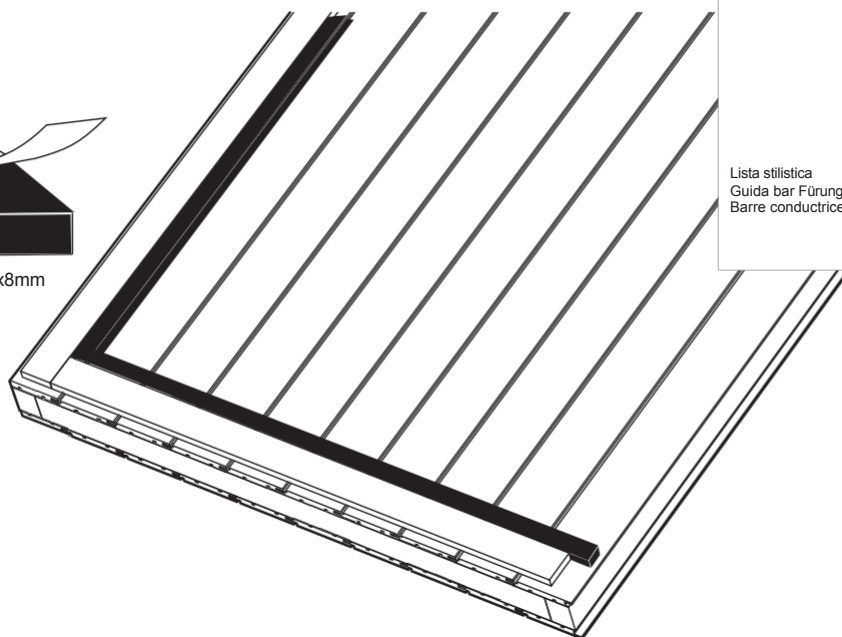
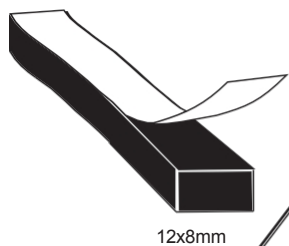


35 mm

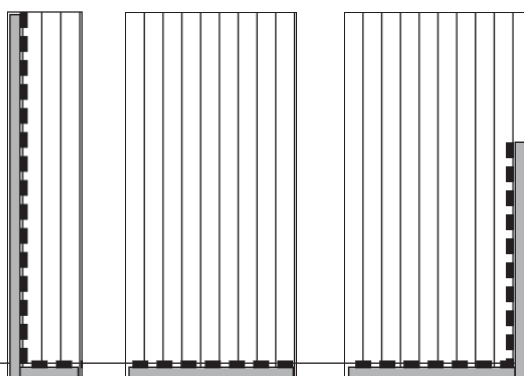
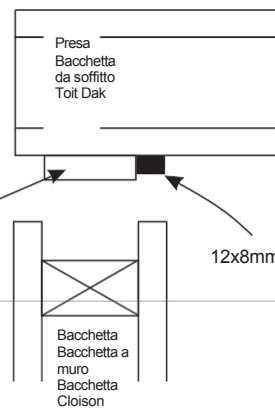


35 mm

14

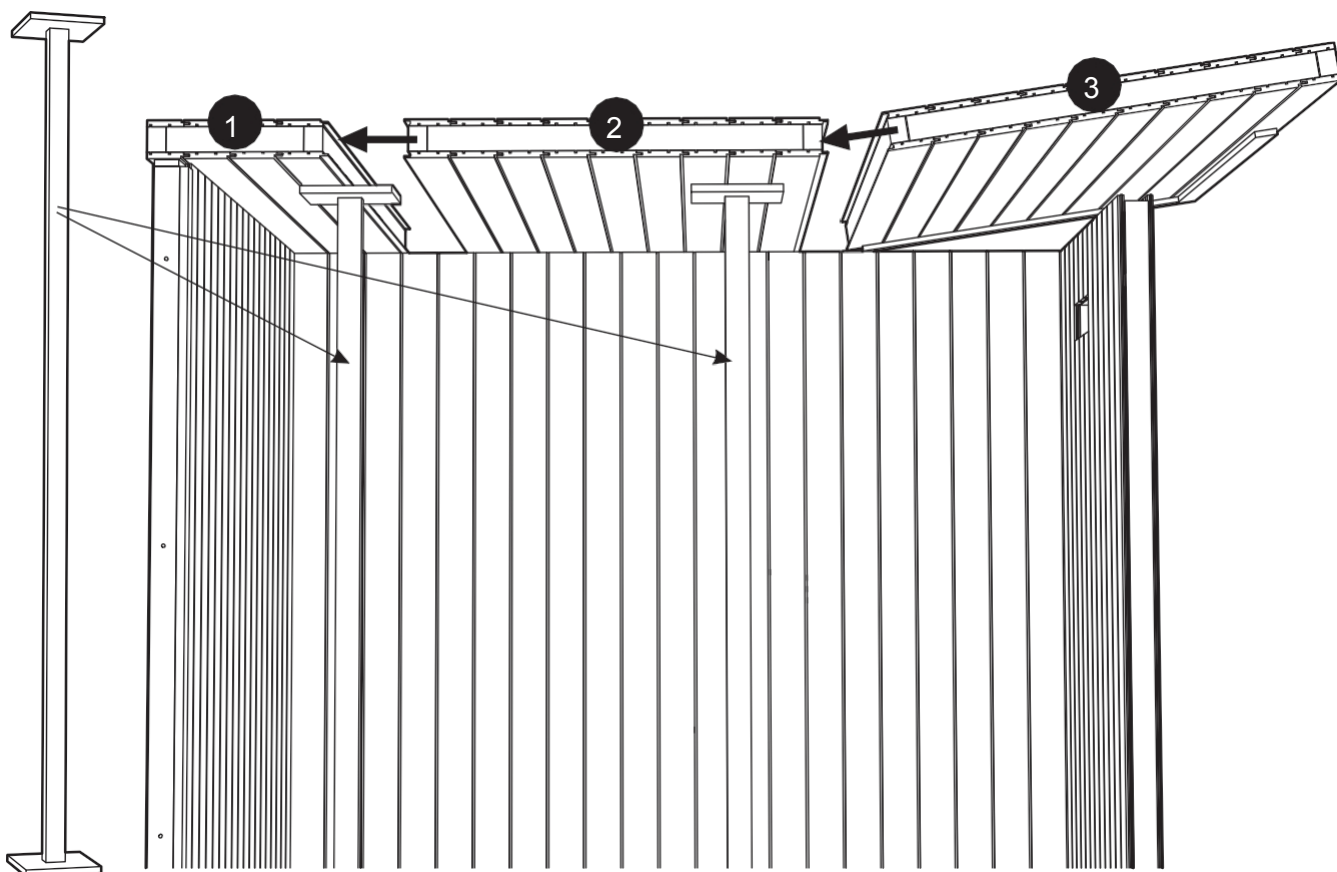


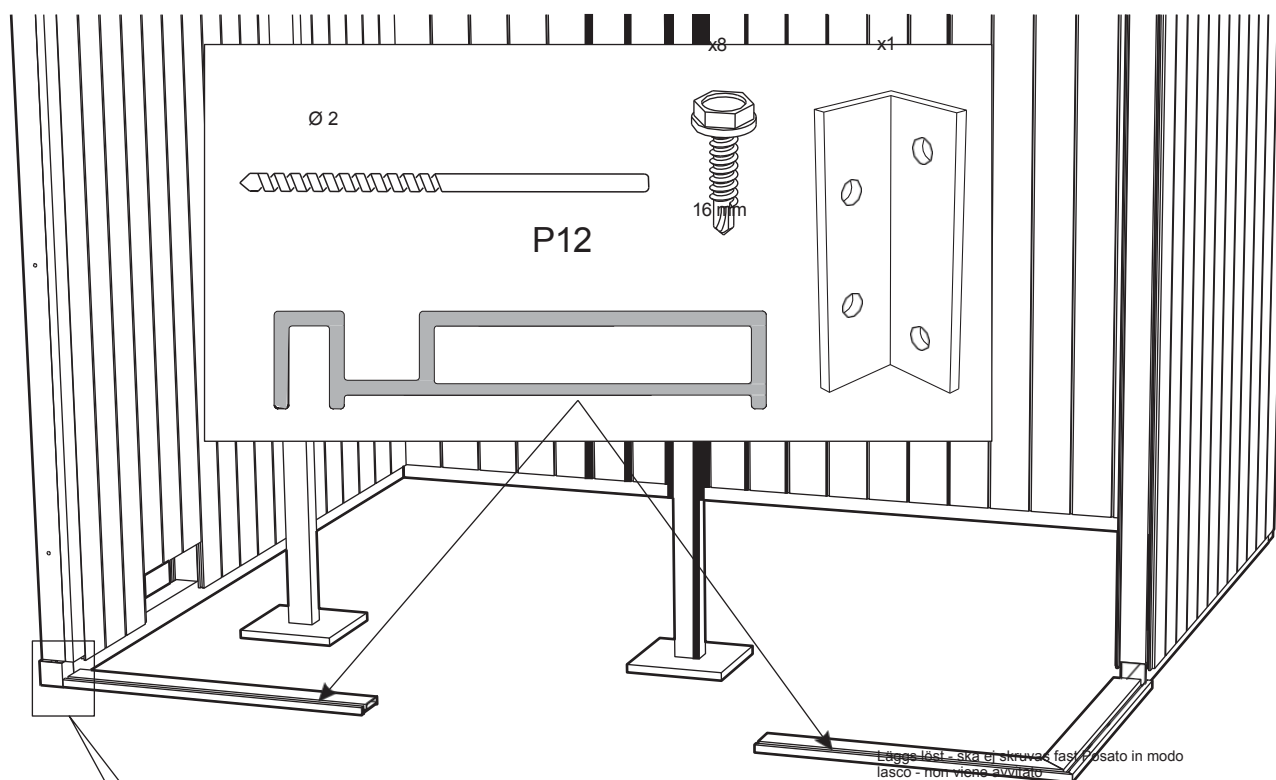
Lista stilistica
Guida bar F hrungsleiste
Barre conductrice



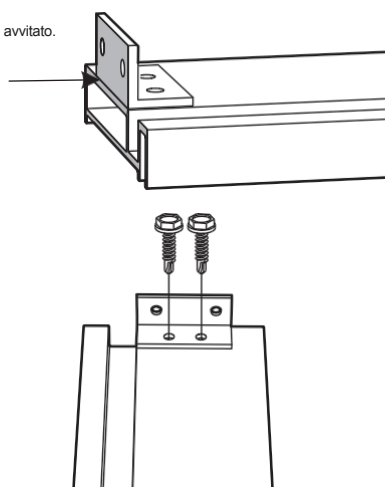
Il sigillo viene posizionato lungo le barre di guida (tra il soffitto e la parete di legno).

La guarnizione viene posizionata lungo le barre di guida (tra soffitto e parete in legno)

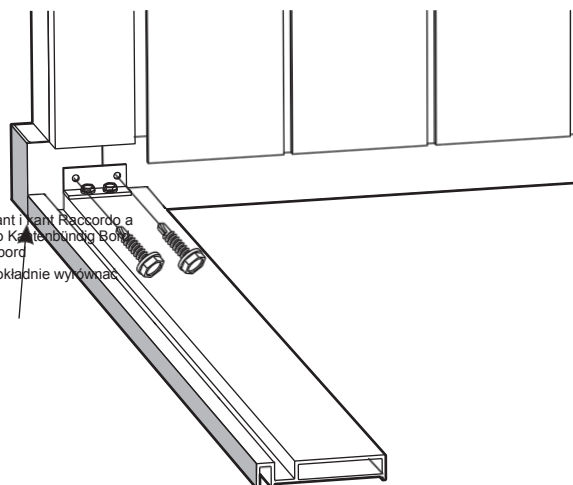


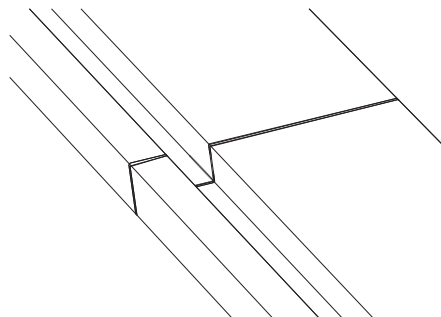
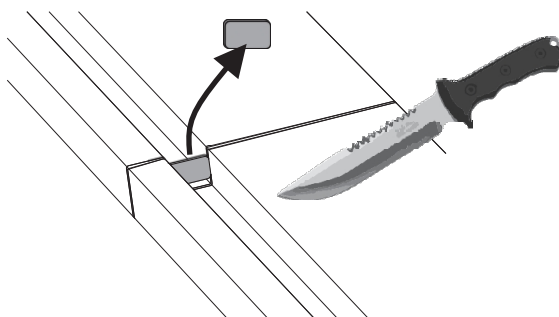
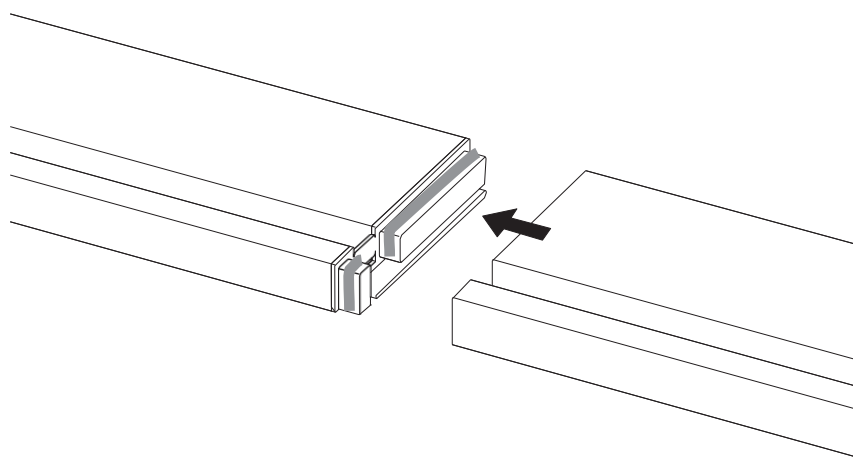
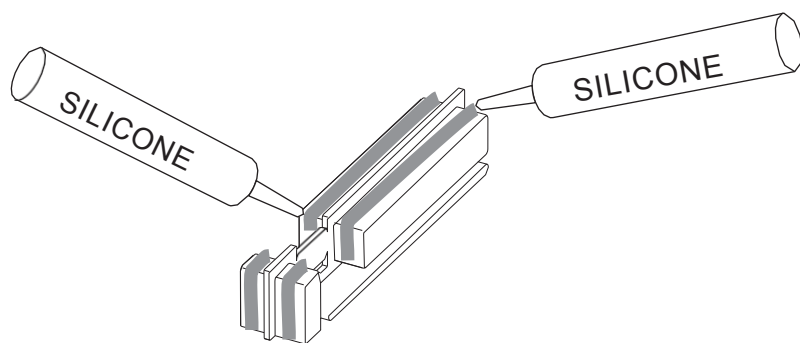
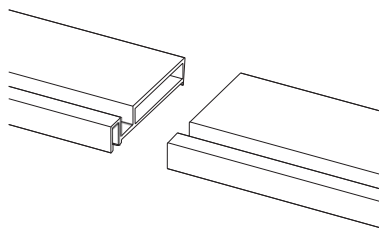
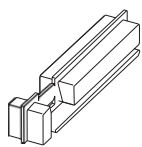


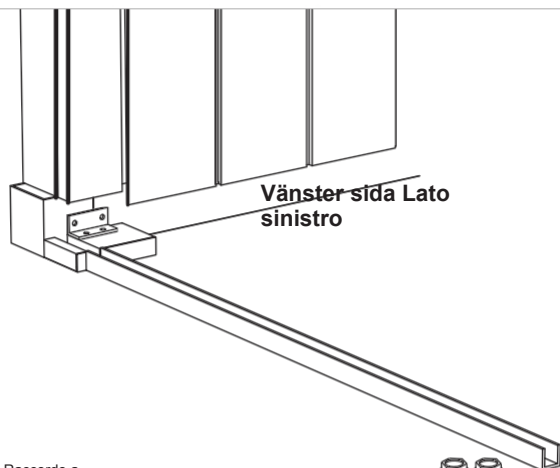
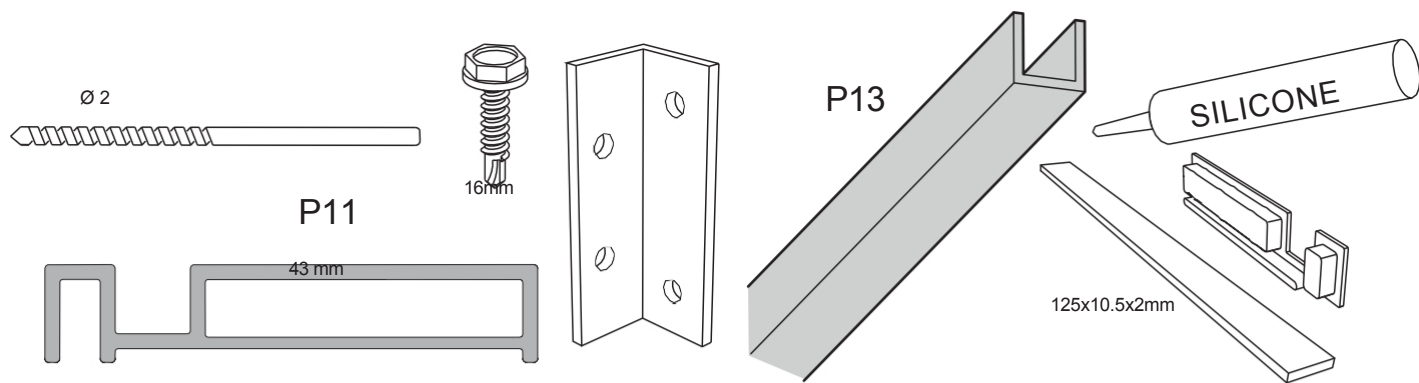
Kant i kant Montaggio
a filo Kantenbündig
Bord à bord
Non avvitato - non avvitato.



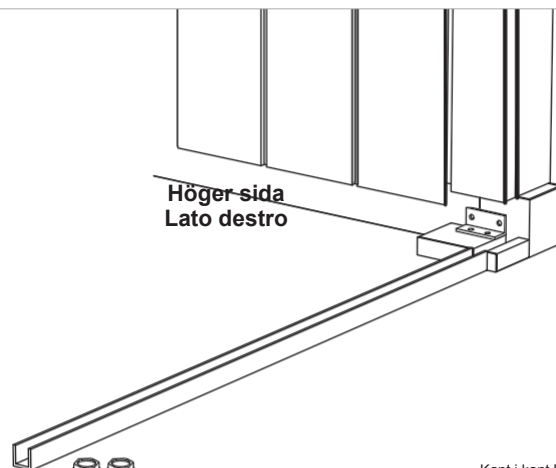
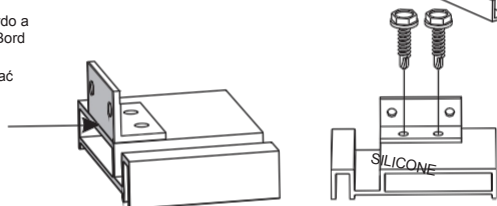
Kant i kant Raccordo a
filo Kantenbündig Bord
à bord
Dokładnie wyrównać



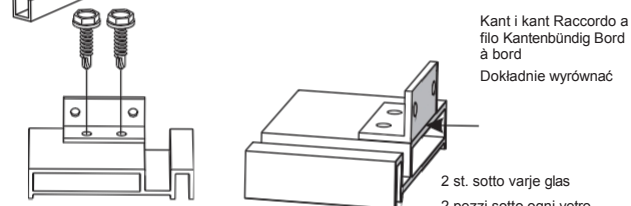




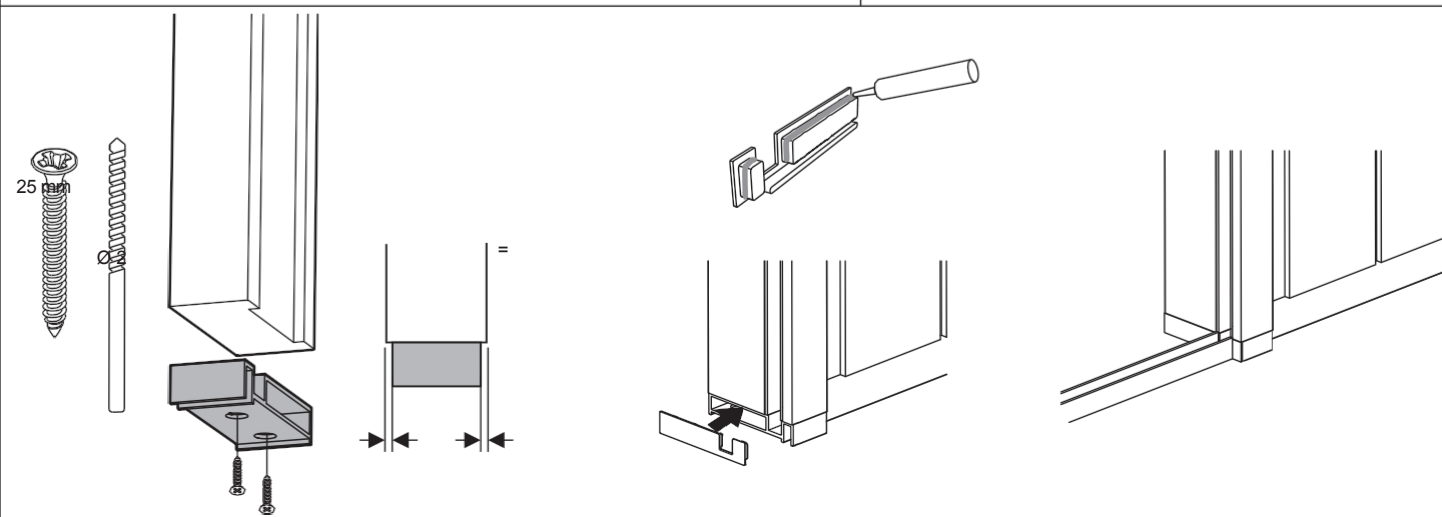
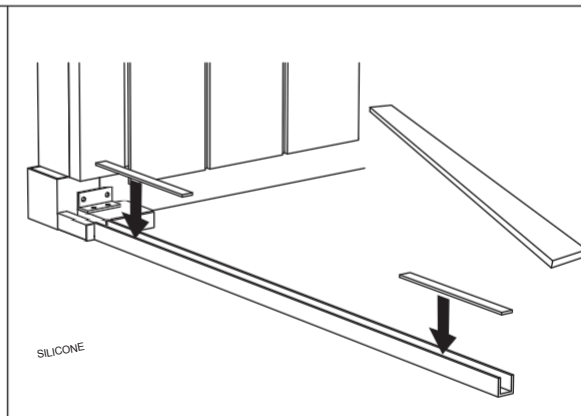
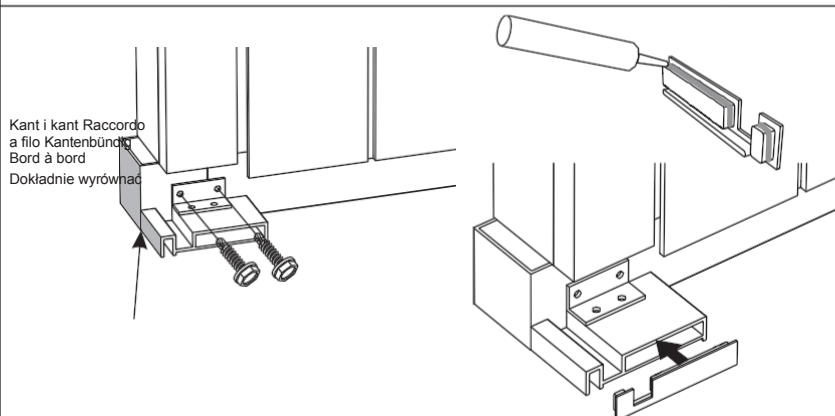
Kant i kant Raccordo a filo Kantenbündig Bord à bord
 Dokładnie wyrównać



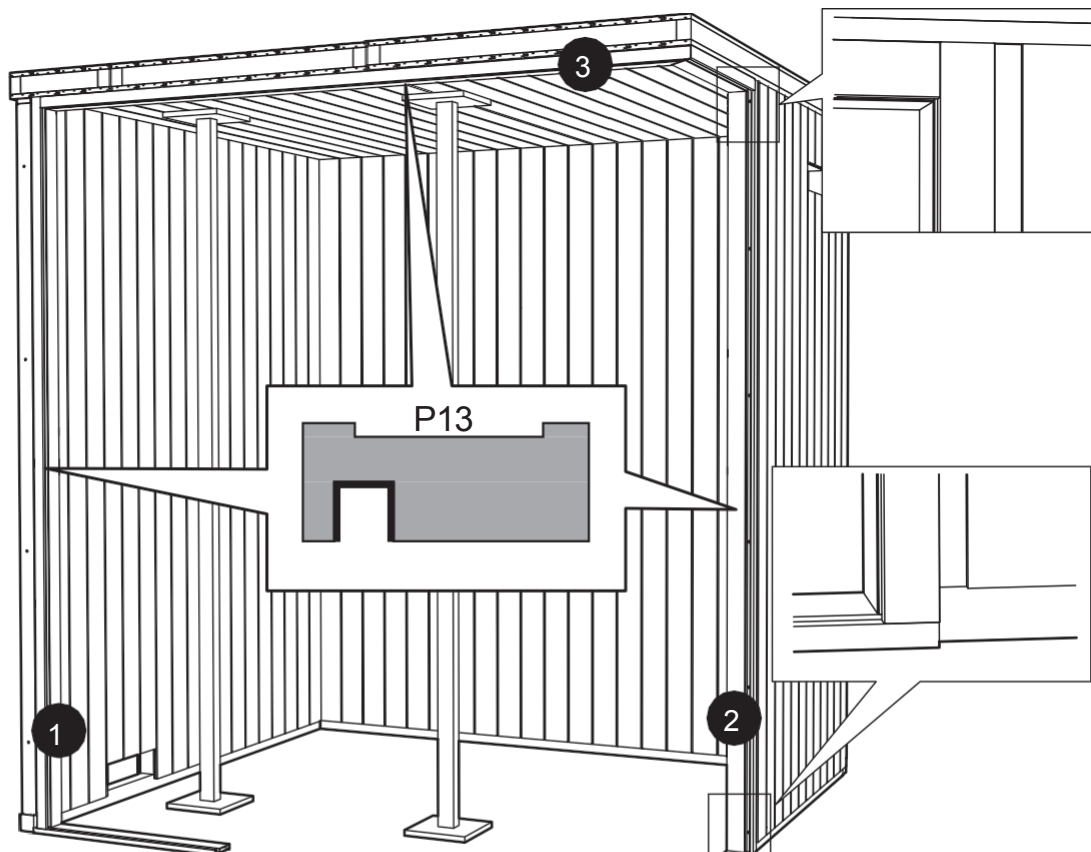
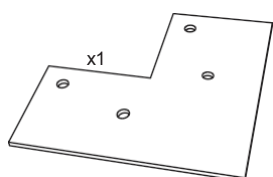
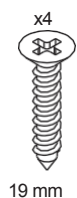
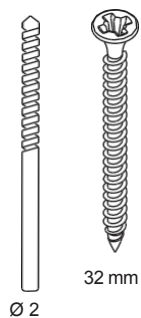
Kant i kant Raccordo a filo Kantenbündig Bord à bord
 Dokładnie wyrównać



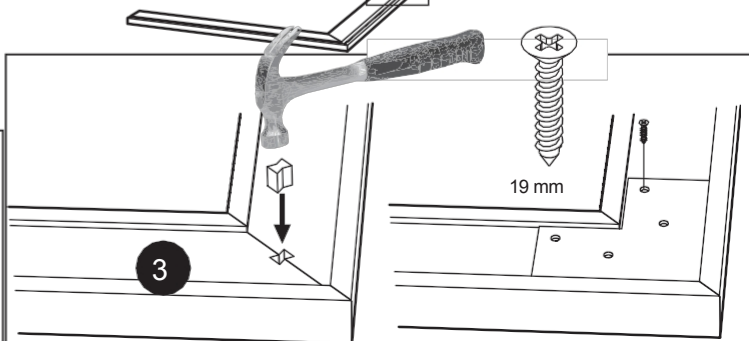
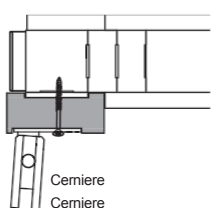
2 st. sotto varje glas
 2 pezzi sotto ogni vetro



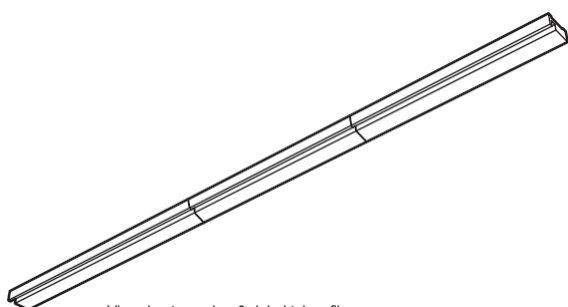
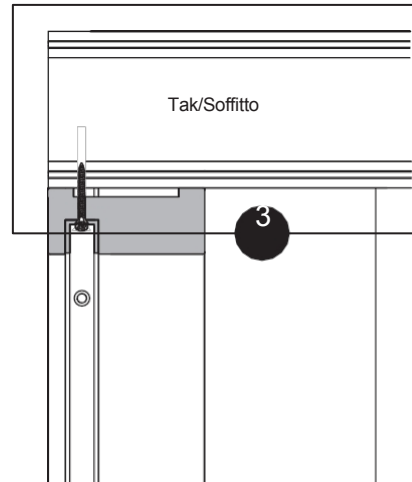
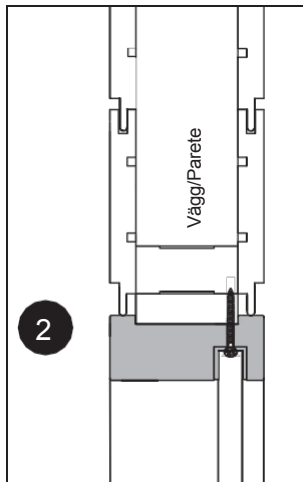
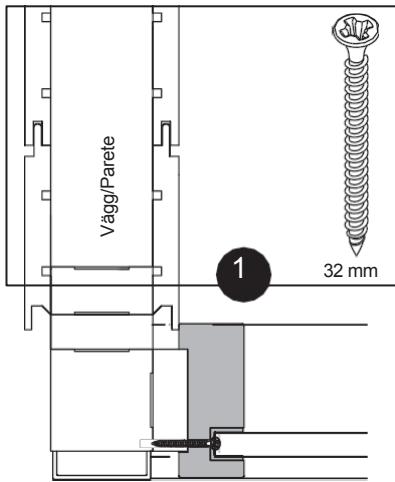
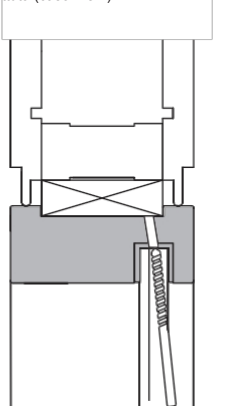
18



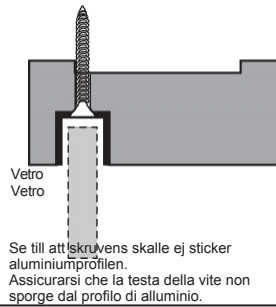
Per cerniere in parete
Per cerniere a muro



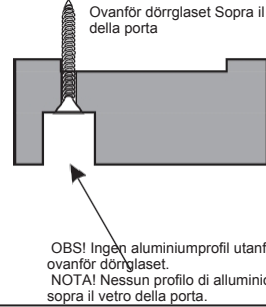
Förborra med borren lite lutad (gäller 1 och 2).
Preforare con il trapano una punta ribattuta (caso 1 e 2).



Vissa basturum har 3-delad takprofil.
Alcune sale sauna hanno il profilo del soffitto a 3 pezzi.



Se till att skruvens skalle ej sticker aluminiumprofilen.
Assicurarsi che la testa della vite non sporge dal profilo di alluminio.



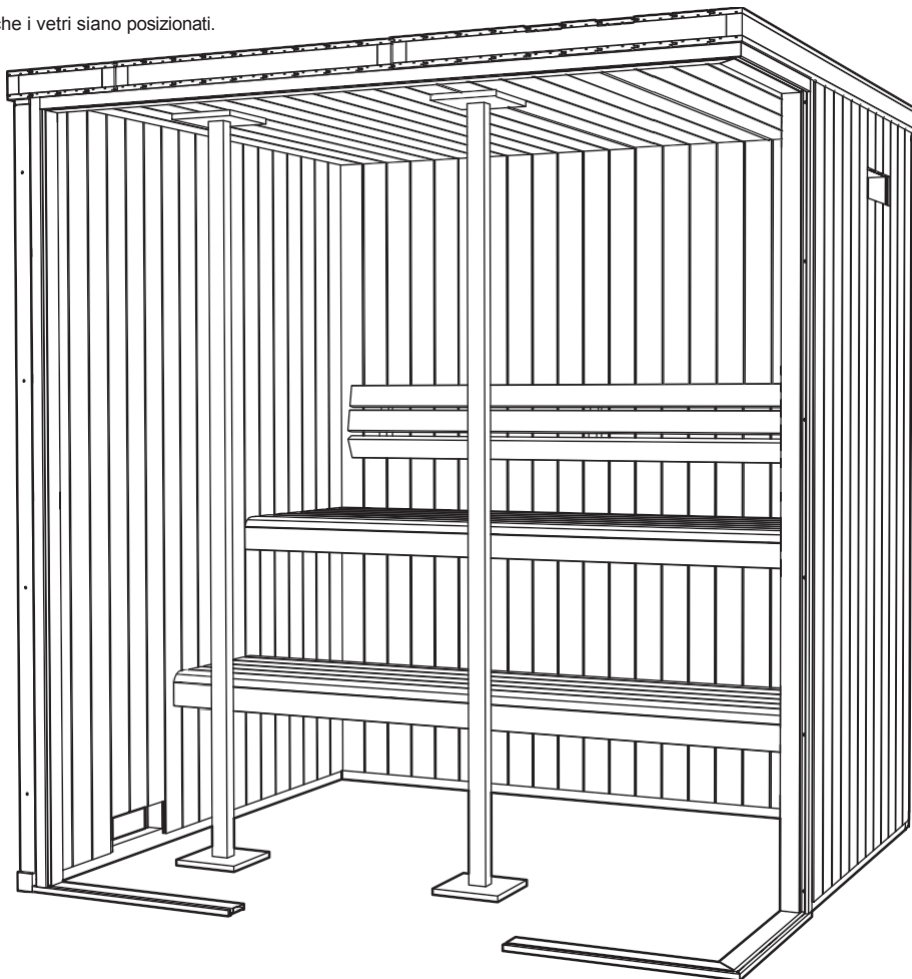
OBS! Ingen aluminiumprofil utanför ovanför dörrglaset.
NOTA! Nessun profilo di alluminio sopra il vetro della porta.

Montera inredningen (lavar, ryggstöd ecc.).

È difficile da montare se non si trova all'interno del vetro della porta.
vetro della porta.

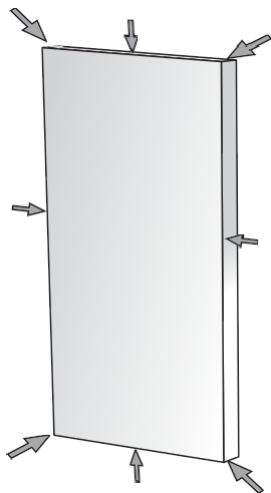
Montare gli interni (panche, schienale, ecc.). È più facile farlo
prima che i

che i vetri siano posizionati.



Attenzione! I vetri - behandlas varsamt!

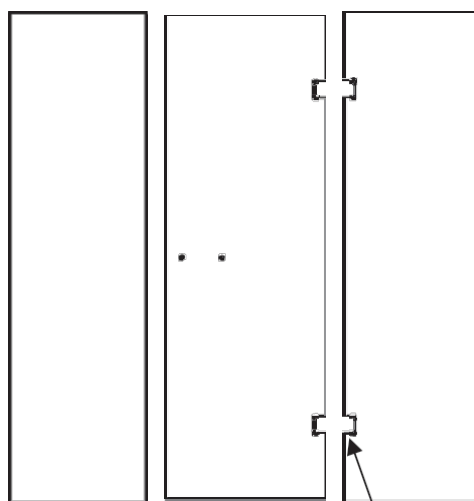
Attenzione! Vetro - maneggiare con cura!



I bordi del vetro devono essere protetti da scorie e urti.
I bordi del vetro devono essere protetti da urti e colpi.

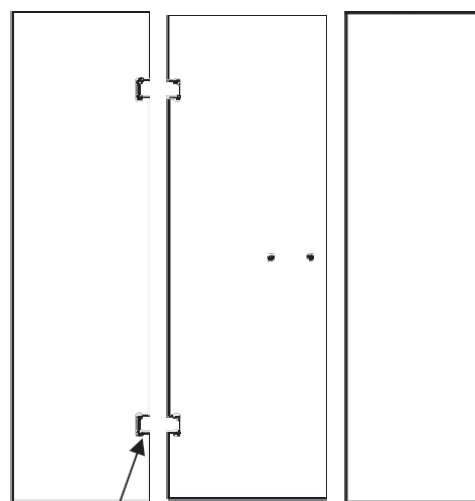
Collocazione dei vetri - parte anteriore
Collocazione dei vetri - parte anteriore

Alt. 1

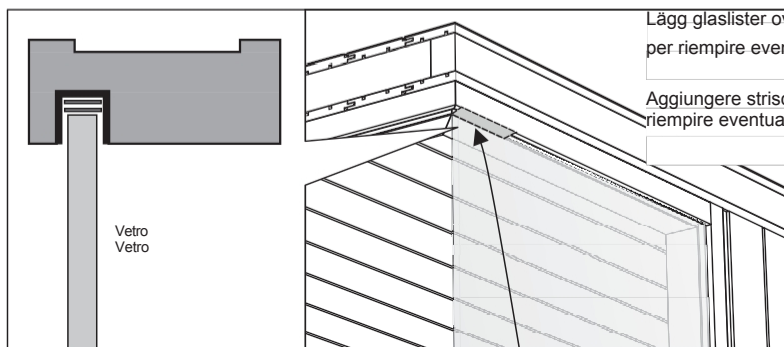
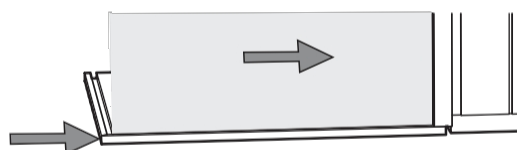
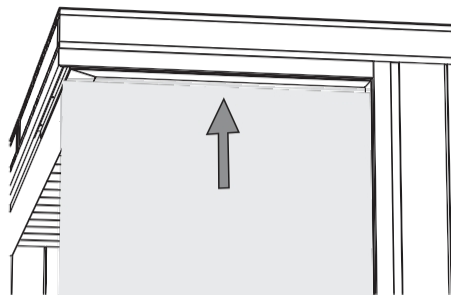
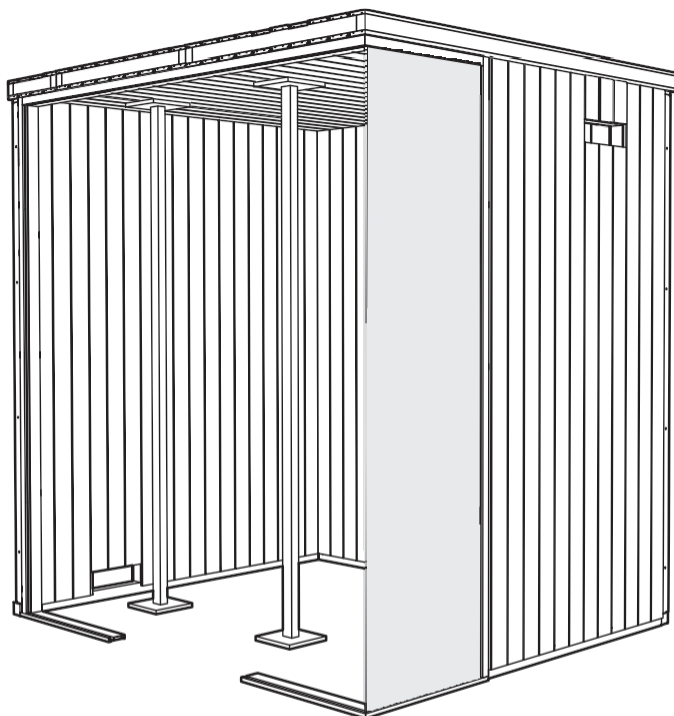


Gångjärn-höger
Cerniere-destra

Alt. 2

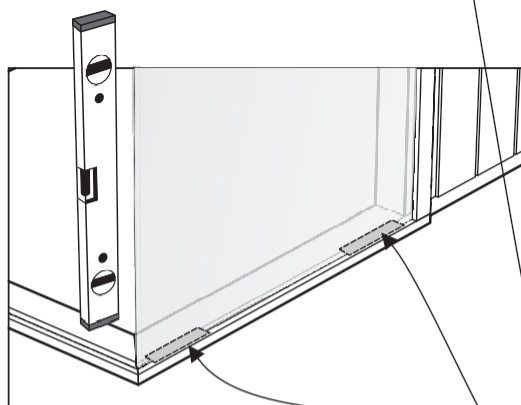


Gångjärn-vänster
Cerniere-sinistra



Lägg glaslister ovanför glaset
per riempire eventuali spazi vuoti.

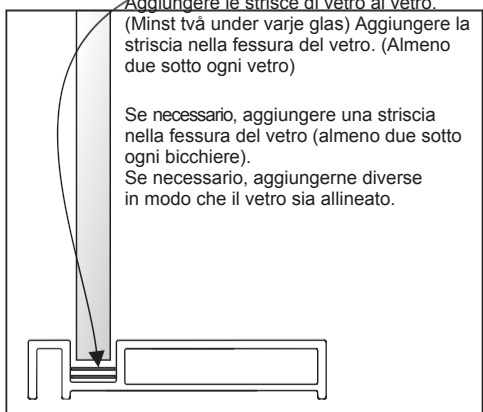
Aggiungere strisce sopra il vetro per
riempire eventuali spazi vuoti.



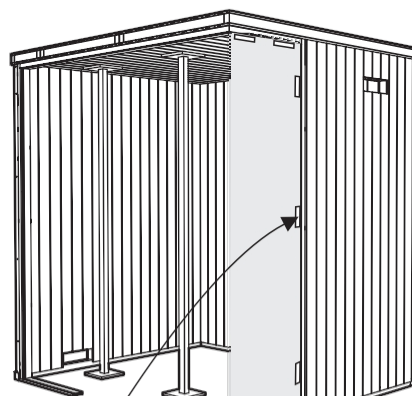
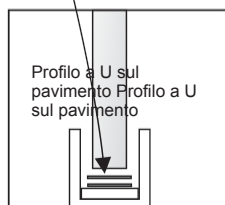
Elenco dei
vetri Striscia
di vetro

Aggiungere le strisce di vetro al vetro.
(Minst två under varje glas) Aggiungere la
striscia nella fessura del vetro. (Almeno
due sotto ogni vetro)

Se necessario, aggiungere una striscia
nella fessura del vetro (almeno due sotto
ogni bicchiere).
Se necessario, aggiungerne diverse
in modo che il vetro sia allineato.

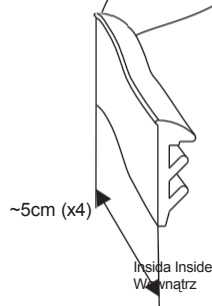


Profilo a U sul
pavimento Profilo a U
sul pavimento

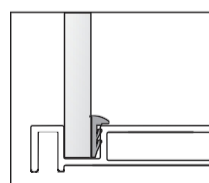


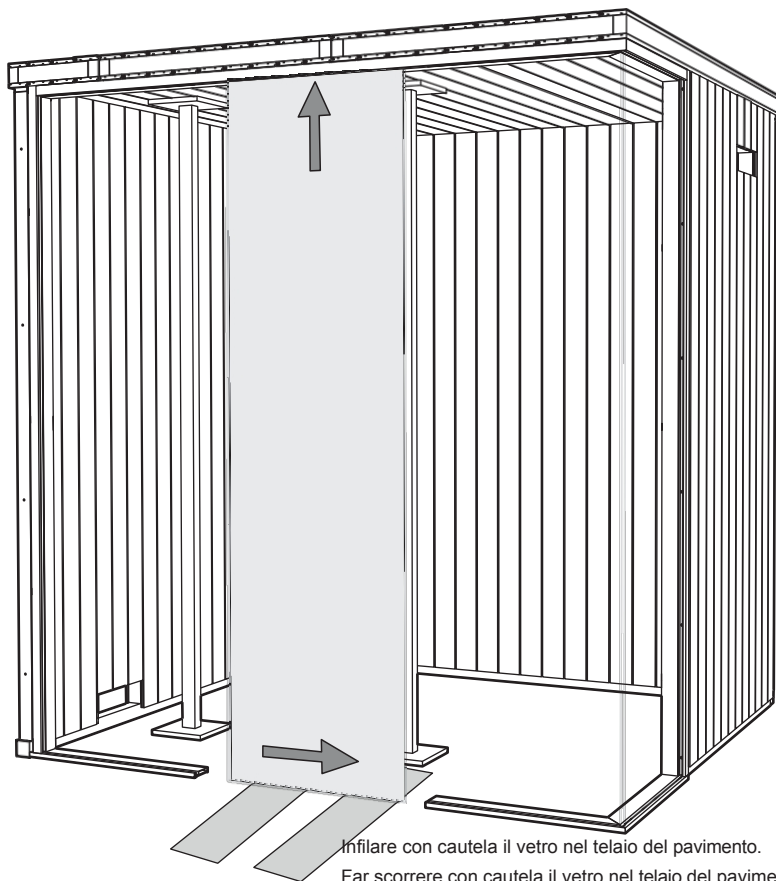
Tagliare una striscia di vetro di 5 cm
per ottenere
stabilizzare il vetro sotto le pareti e il
resto del vetro.

Tagliare pezzi di 5cm della barra di
vetro per stabilizzare
temporaneamente il vetro durante il
montaggio del resto della stanza.



Użyj kawałków uszczelki o dług. 5 cm
con stabilizzatori di tipo "tymczasowej"
che consentono di montare un
pozostałej części kabiny sauny.

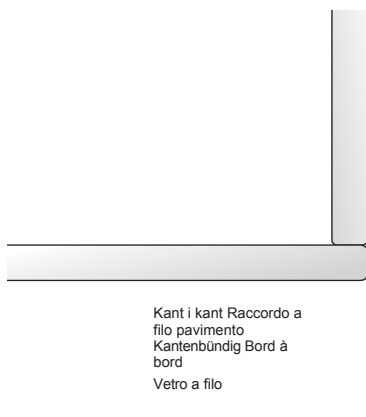




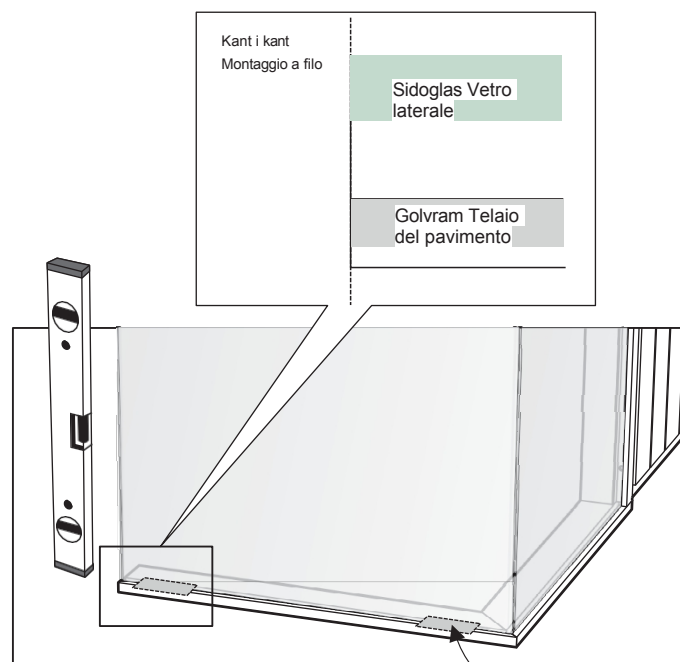
Suggerimenti!
Suggerimenti!

Lägg bitar av kartong under det glas
Mettere delle fette di cartone sotto il vetro

Infilare con cautela il vetro nel telaio del pavimento.
Far scorrere con cautela il vetro nel telaio del pavimento.



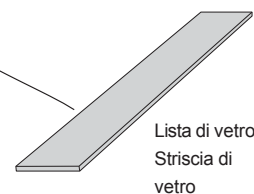
Kant i kant Raccordo a filo pavimento
Kantenbündig Bord à bord
Vetro a filo



Kant i kant
Montaggio a filo

Sidoglas Vetro
laterale

Golvram Telaio
del pavimento



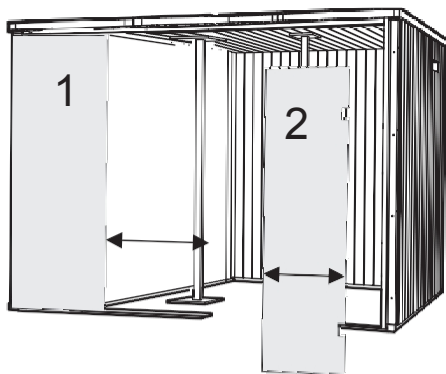
Lista di vetro
Striscia di
vetro



Se il vetro è più largo dell'anta, non è necessario che la porta sia più larga.

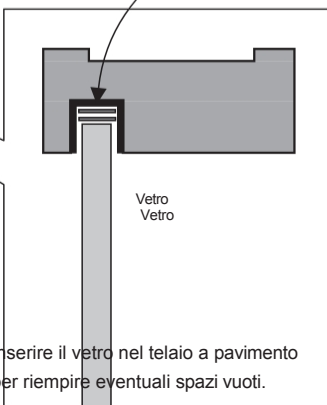
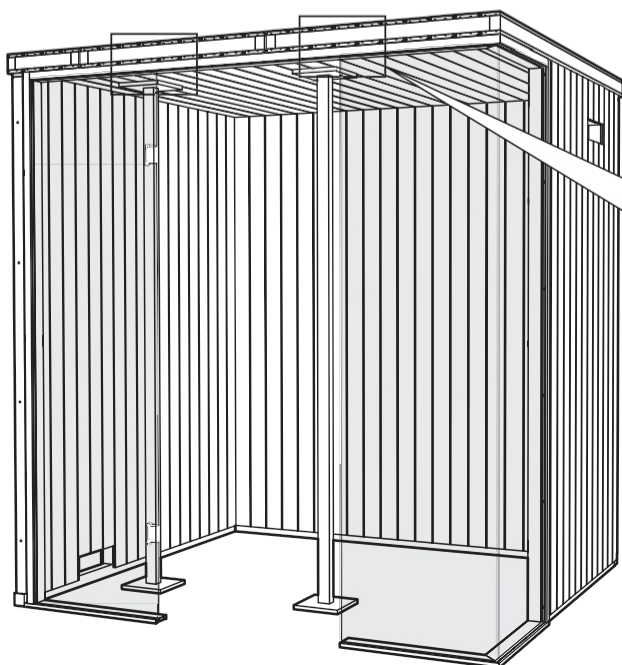
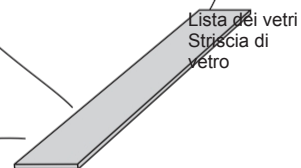
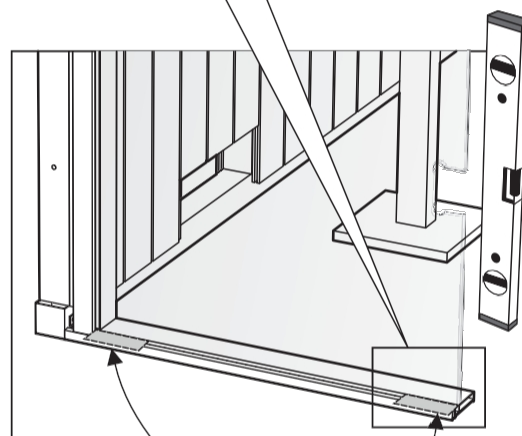
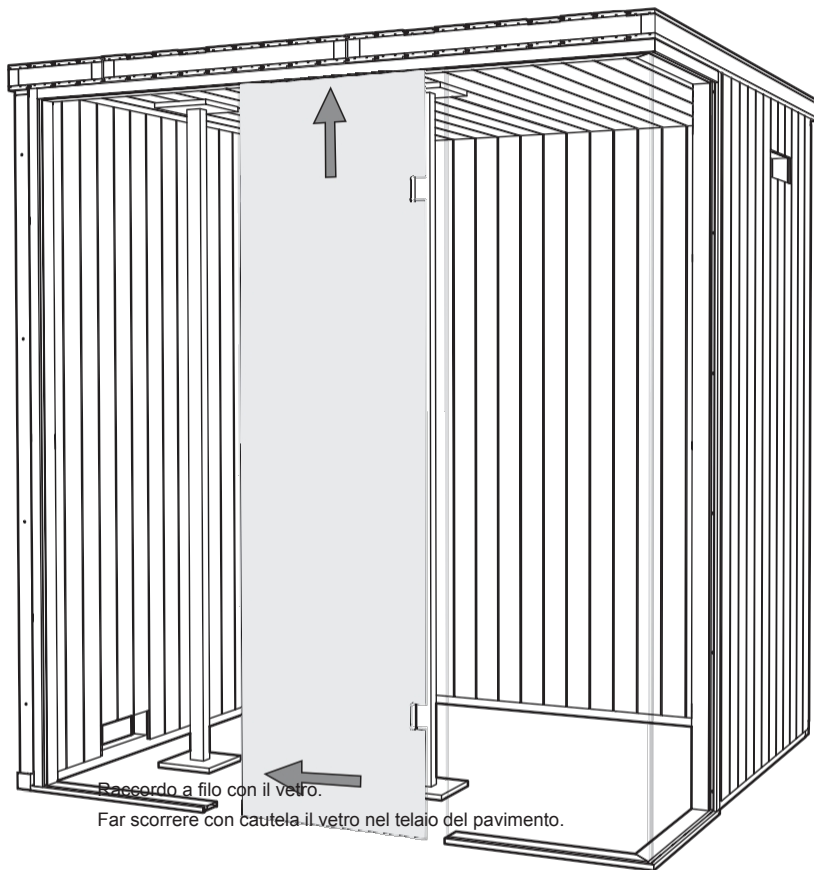
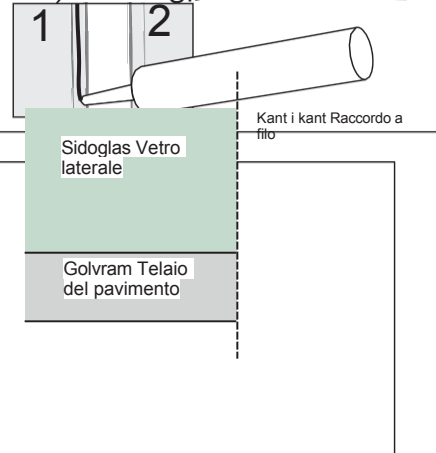
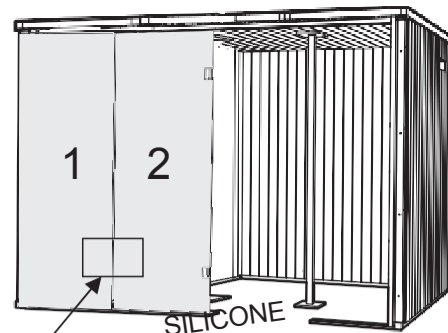
Se il vetro è più largo dell'apertura della porta può essere necessario sollevare il soffitto per posizionare il vetro.

23

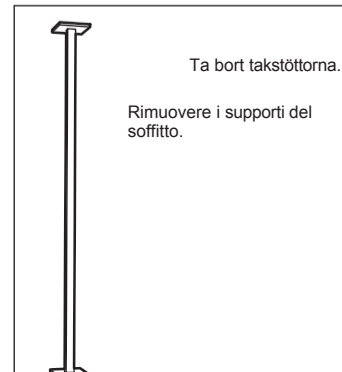


Se il rummet ha una två o una flera sidoglas - è meglio che rimanga la glassa o che il piatto sia in glassa
1 monterats för att säkerställa att de får plats i golvramen.
Posizionare il silicone sul fondo del vetro 1 e mettere a sedere il primo vetro sulle piastre. Affittare la canottiera sul vetro in modo che il silicone si applichi, ad esempio, a un t-röd.

Se la stanza ha due o più vetri laterali - misurare il vetro rimanente e la sua posizione
quando si monta il vetro 1 per assicurarsi che il vetro abbia il giusto spazio nel telaio a pavimento. Applicare un sottile filo di silicone sul bordo del vetro 1 e poi posizionare il vetro successivo. Prima di applicare il silicone, pulire i bordi del vetro, ad esempio con etanolo.

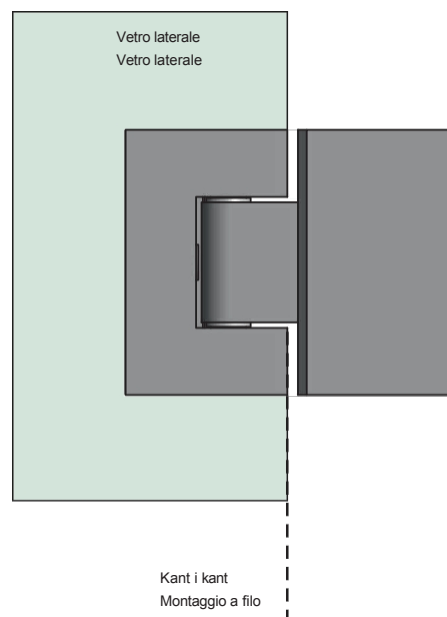
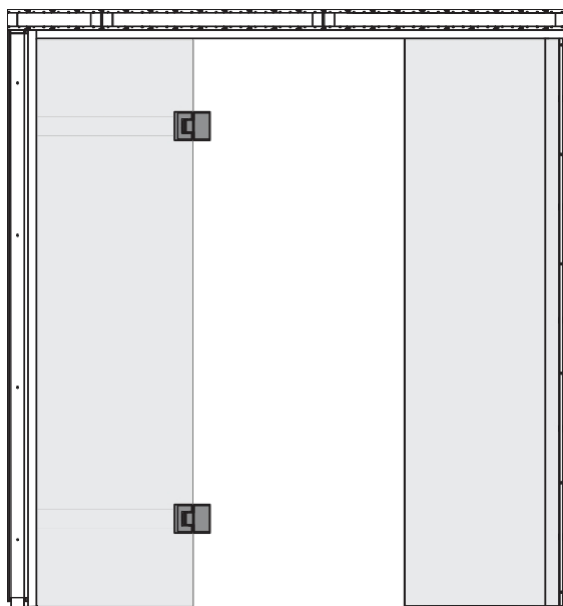


Aggiungere strisce sopra il vetro per riempire eventuali spazi vuoti.



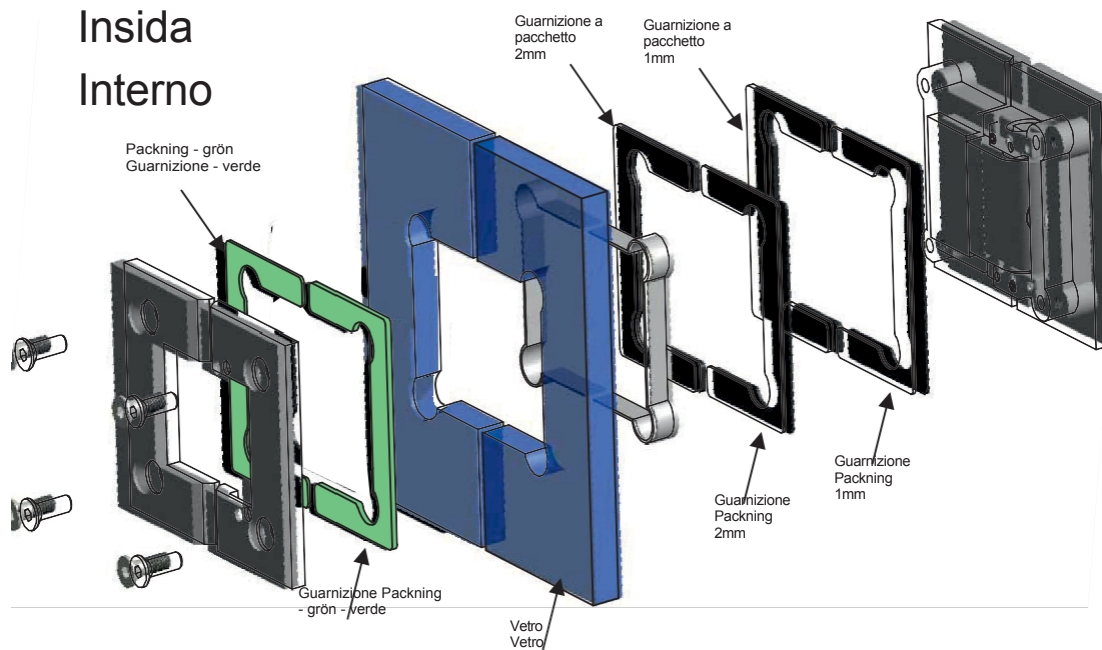
Montare le cerniere sul vetro laterale.

Montare le cerniere sul vetro laterale



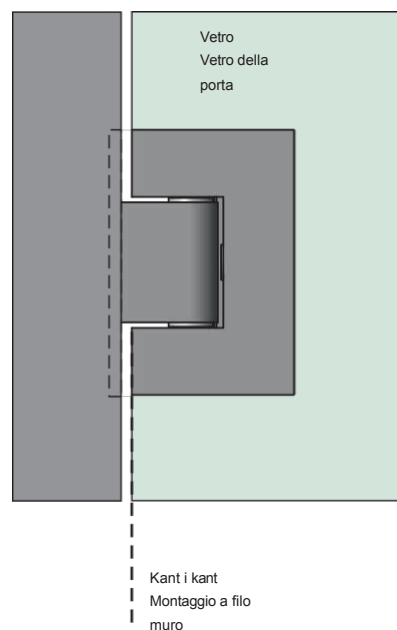
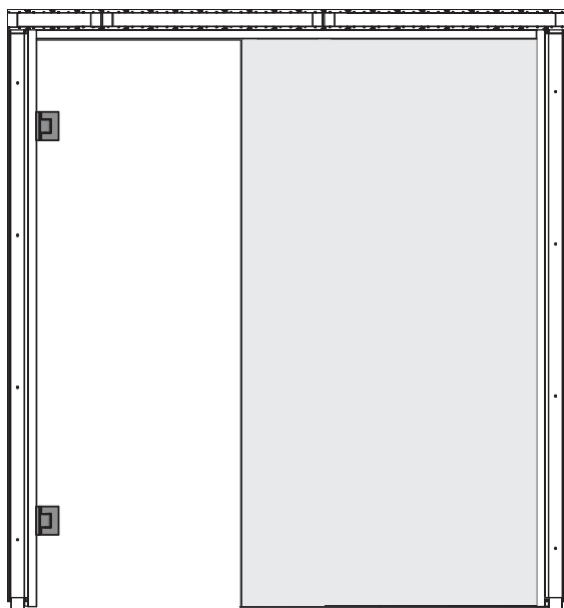
Insida
Interno

Utsida
Esterno



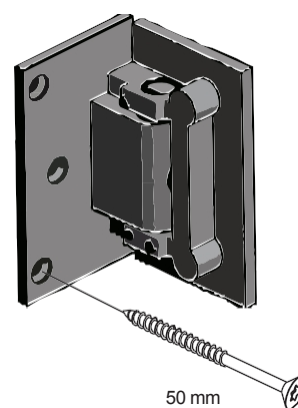
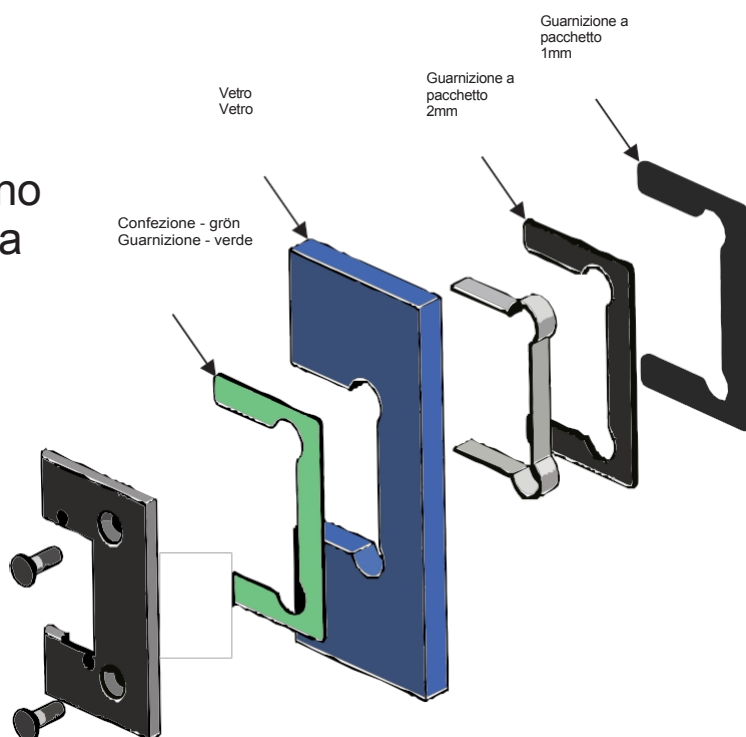
Aggiungete altre guarnizioni, se necessario, per evitare che la skruvarna si rompa velocemente.

Aggiungere altre guarnizioni se necessario per assicurarsi che le viti siano sufficientemente serrate.



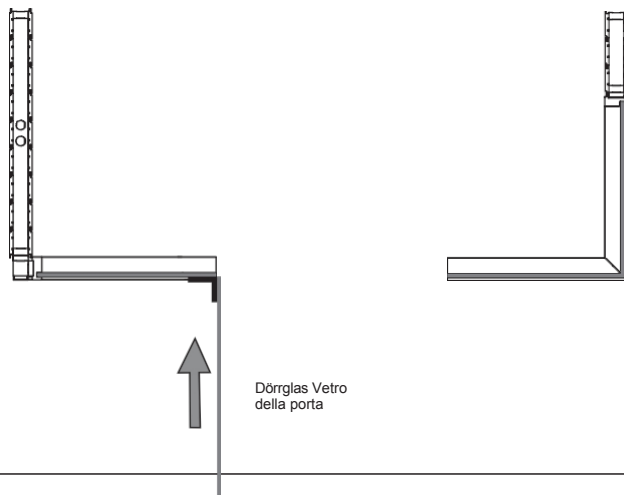
Utsida Esterno

Interno Intesa

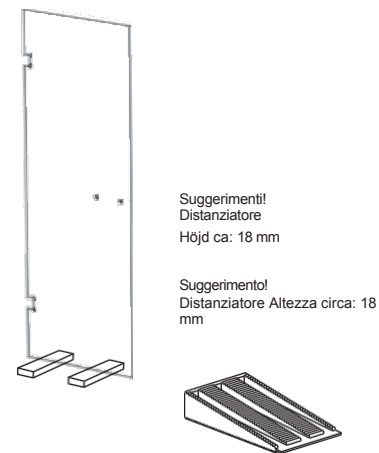


Aggiungete altre guarnizioni se necessario per evitare che il vetro si rompa velocemente.

Se necessario, aggiungere altre guarnizioni per assicurarsi che le viti si stringano a sufficienza.



Dörrglas Vetro della porta

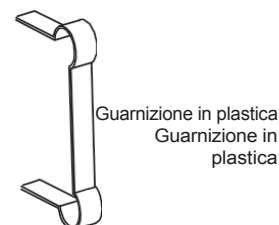


Suggerimento!
Distanziatore
Höjd ca: 18 mm

Suggerimento!
Distanziatore Altezza circa: 18 mm

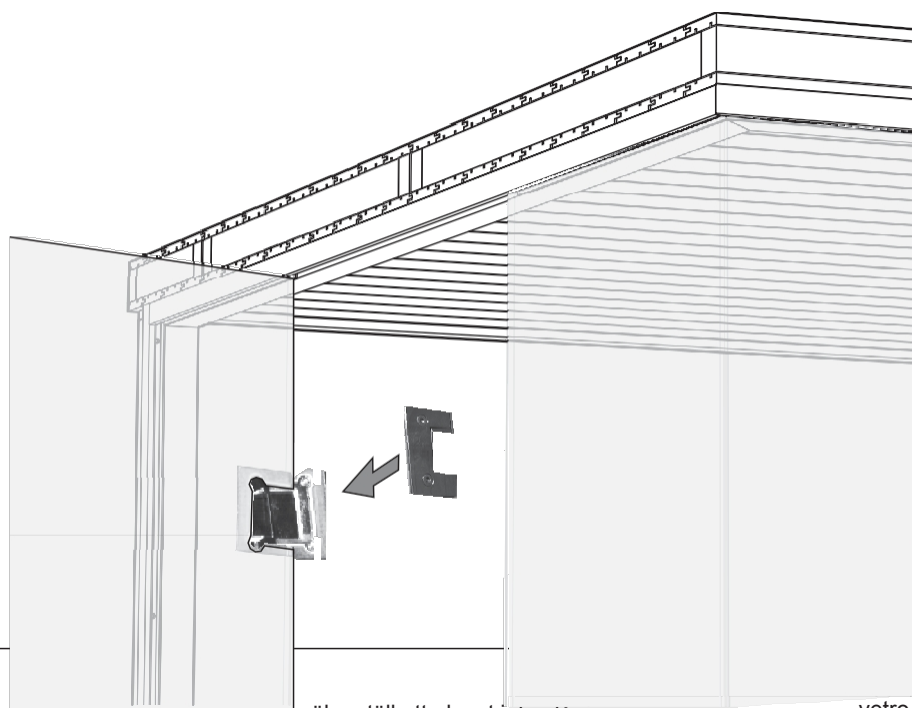
Applicare le confezioni su gångjärnet e fissare il vetro sulle piastre in gångjärnen.
Lägg sedan packningarna till rätta.

Aggiungere le guarnizioni sulla cerniera e mettere il vetro della porta sulle cerniere.
Quindi inserire la guarnizione in plastica.



Guarnizione in plastica
Guarnizione in plastica

Serrare la cerniera dopo circa un mese.
Serrare la cerniera dopo circa un mese.
La cerniera deve essere serrata dopo circa un mese. Resserrez les charnières apres un mois environ.
Петли необходимо подтягивать примерно через месяц.
Po upływie około miesiąca należy dokręcić zawiasy.

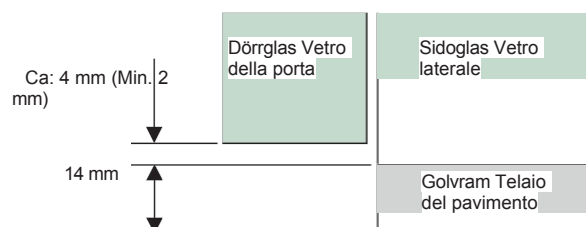


Stäng dörren sakt och säkerställ att glaset inte slår i golvråmen.

Lasciare il vetro sotto il sidoglas per evitare che si rompa.

IMPORTANTE!

Chiudere la porta lentamente e assicurarsi che non urti il telaio del pavimento.
Se necessario, inserire delle strisce di vetro sotto il vetro laterale.



Ca: 4 mm (Min. 2 mm)

14 mm

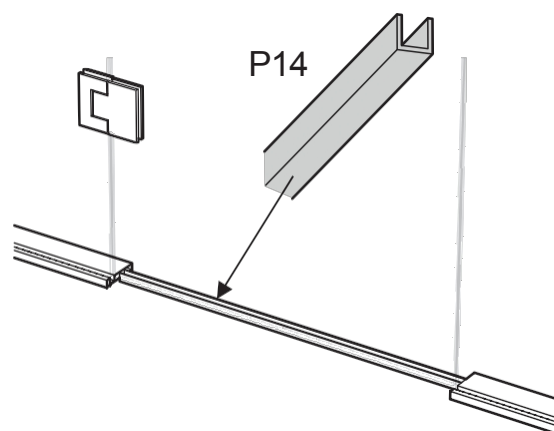
Dörrglas Vetro della porta

Sidoglas Vetro laterale

Golvram Telaio del pavimento

are il profilo a U da posizionare sotto il vetro laterale, se necessario.

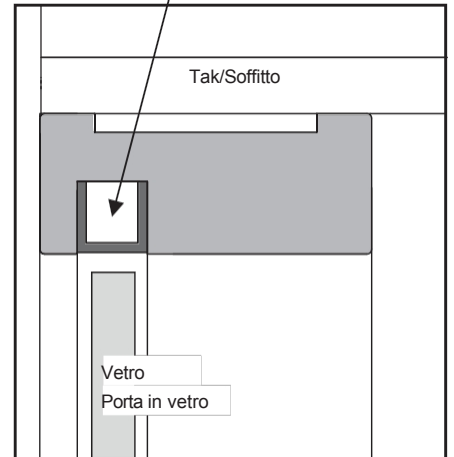
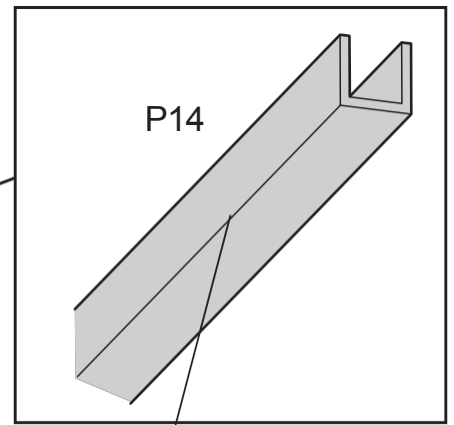
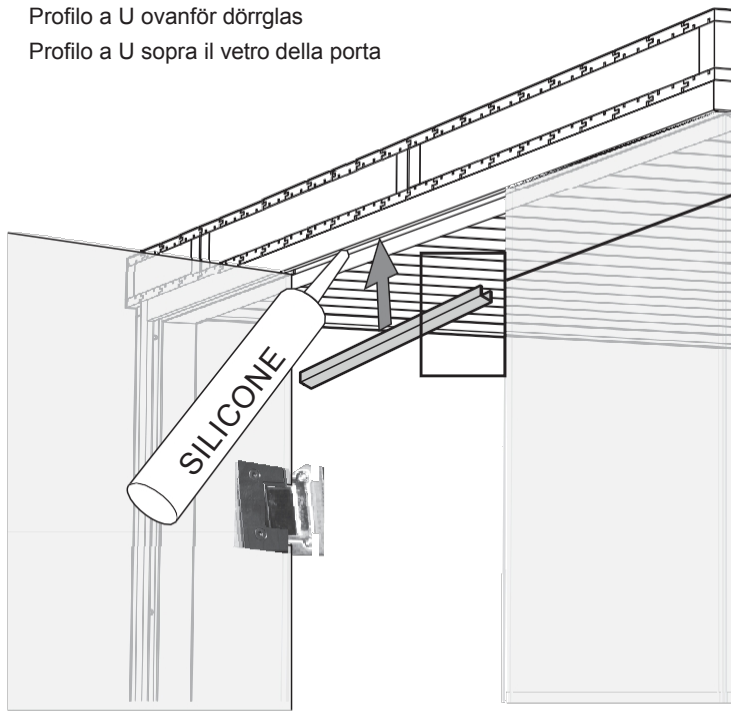
Utilizzare il profilo a U da posizionare sopra il vetro della porta come dima per la regolazione dei vetri.



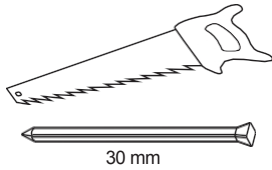
P14

27

Profilo a U ovanför dörrglas
Profilo a U sopra il vetro della porta



28

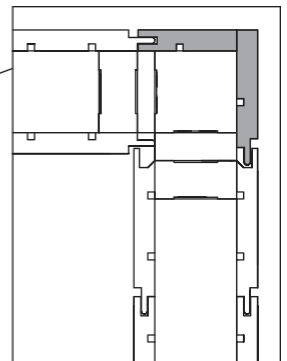
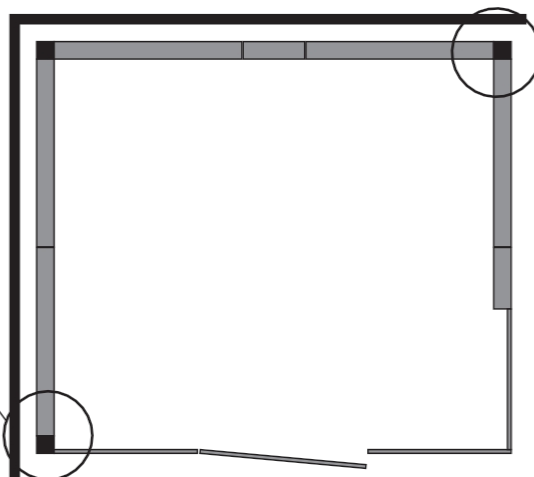
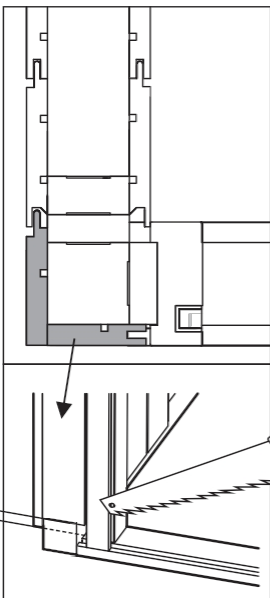
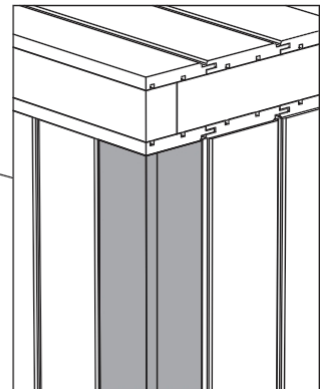
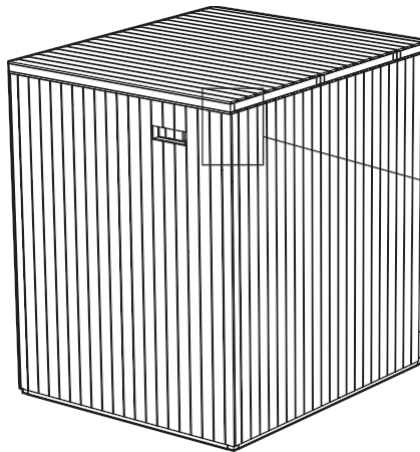


30 mm

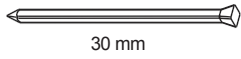
P5



P6



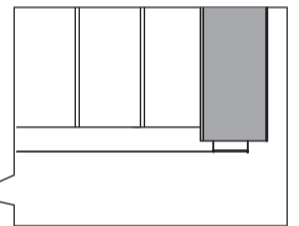
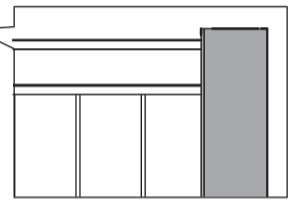
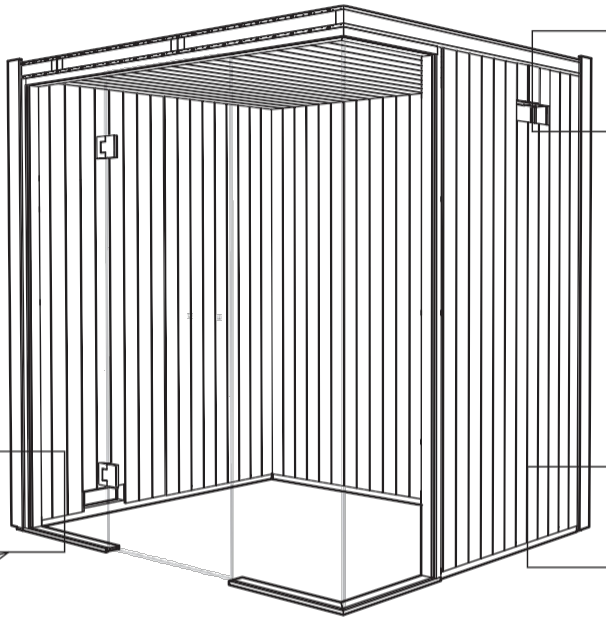
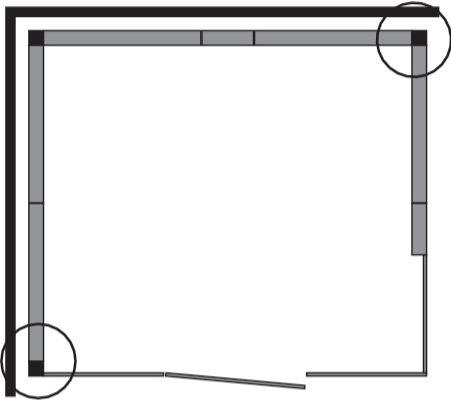
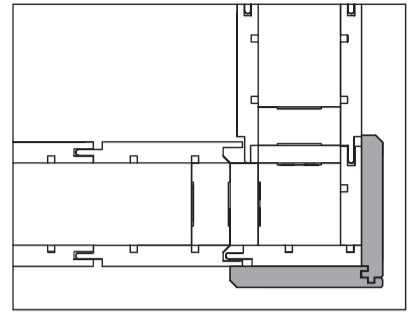
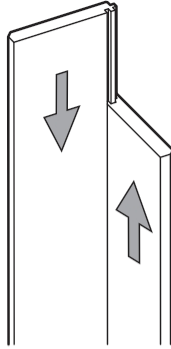
29



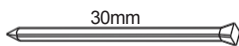
P15



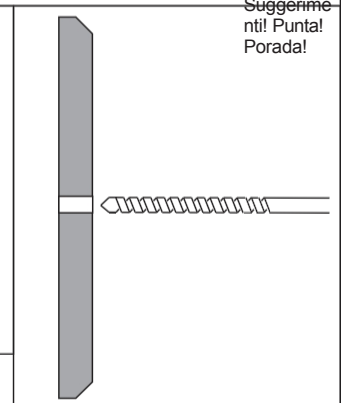
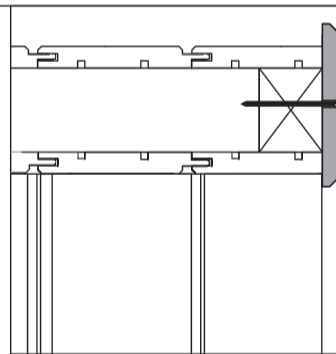
P16



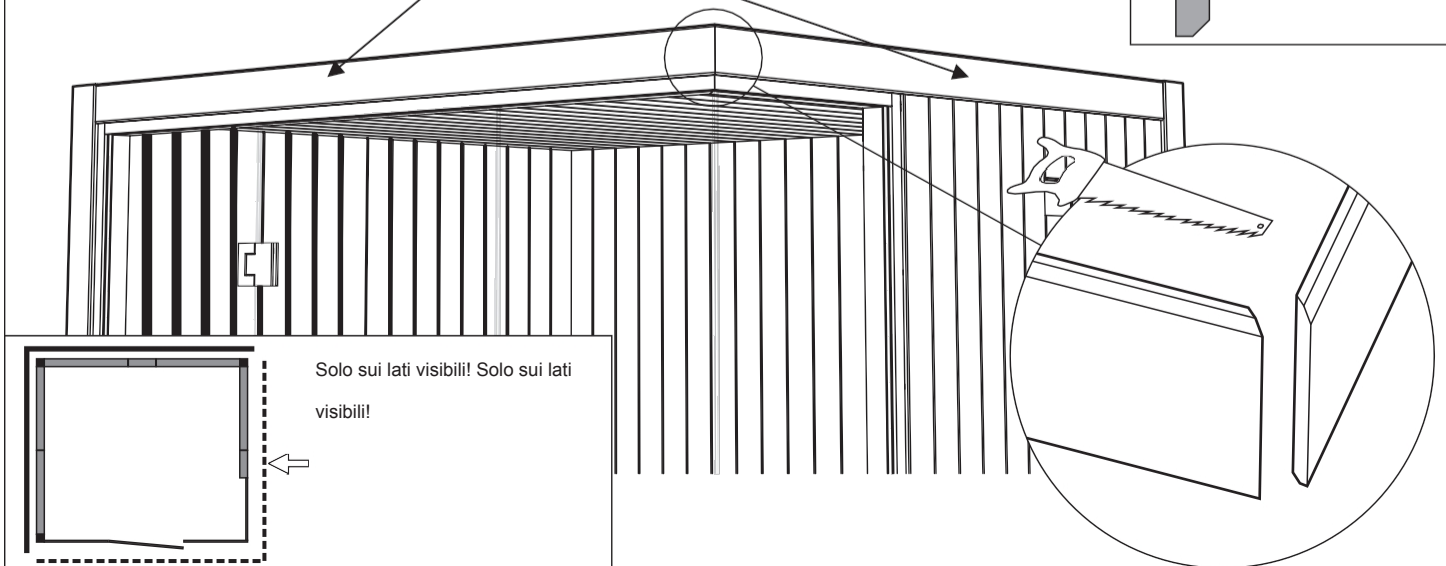
30



P9



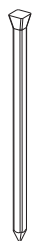
Suggerime
nti! Punta!
Porada!



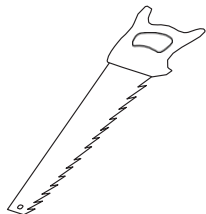
Solo sui lati visibili! Solo sui lati
visibili!



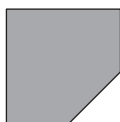
31



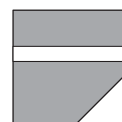
30 mm



P10



P11

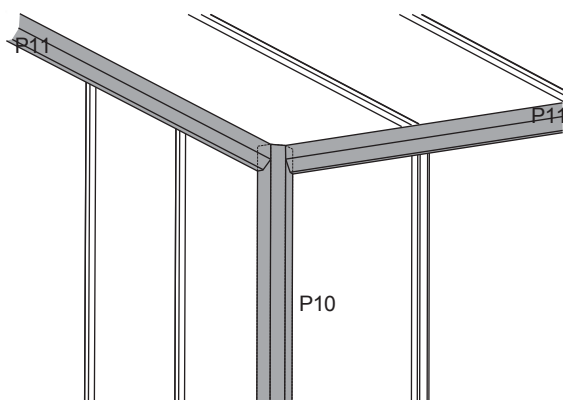


Suggerime
nti!
Suggerime
nto!
Porada!

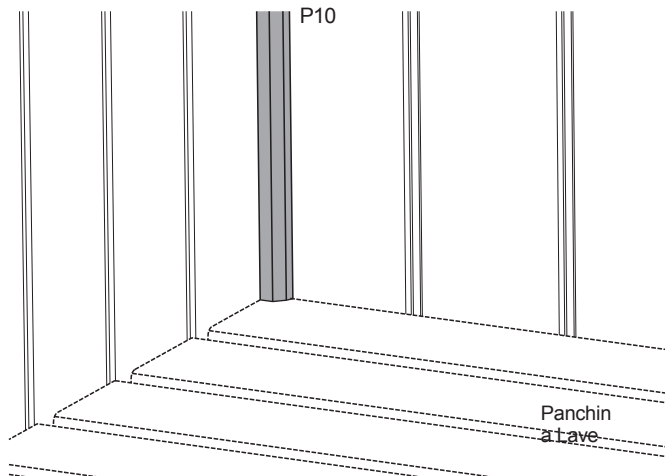
Alt. 1

P10

P11



P10



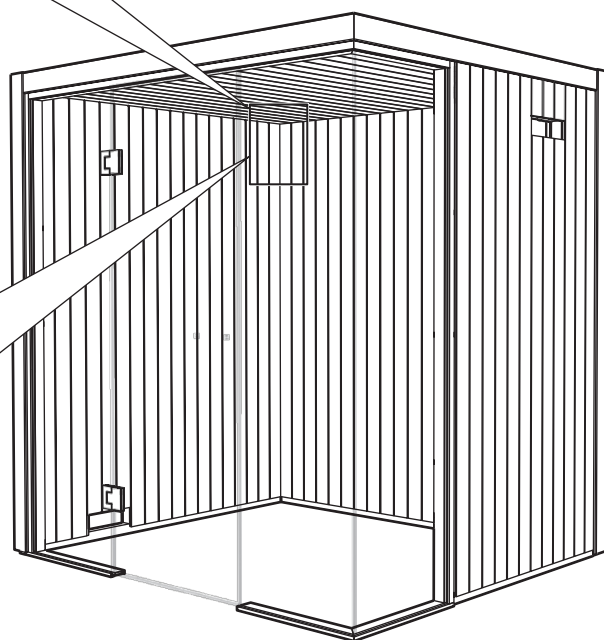
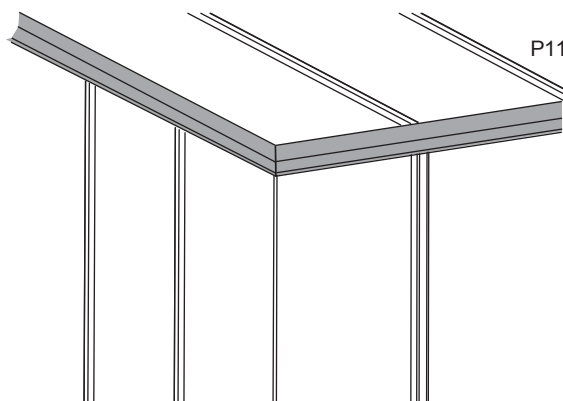
Alt. 2

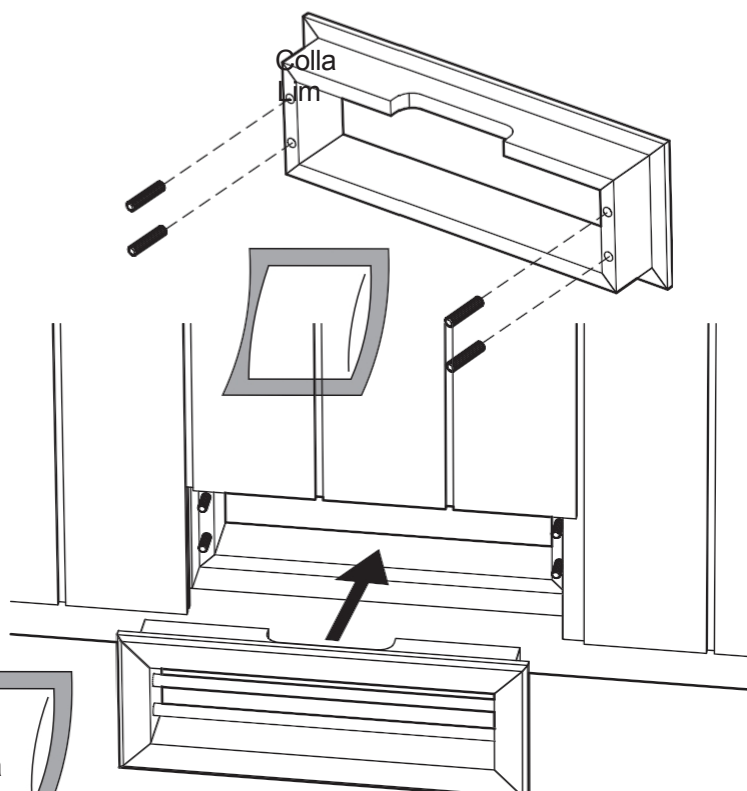
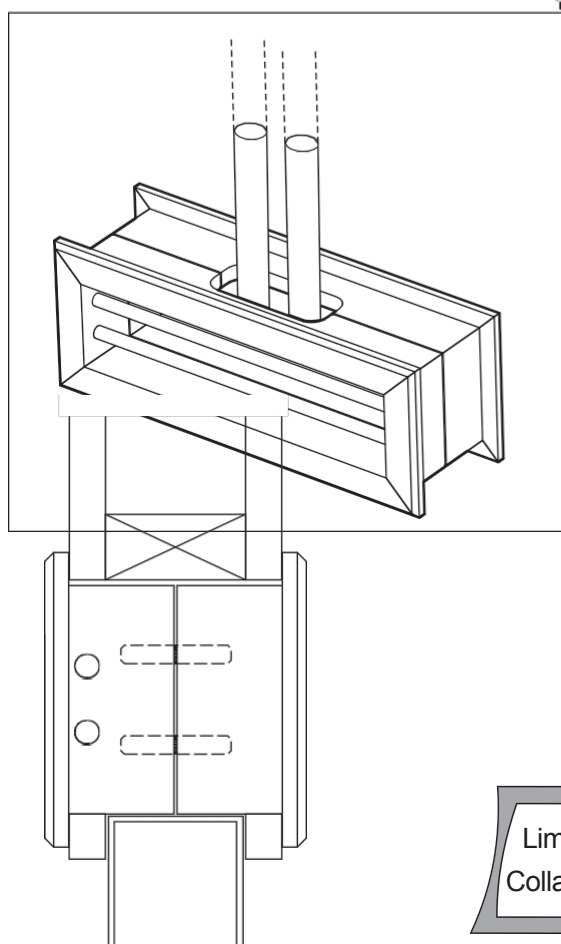
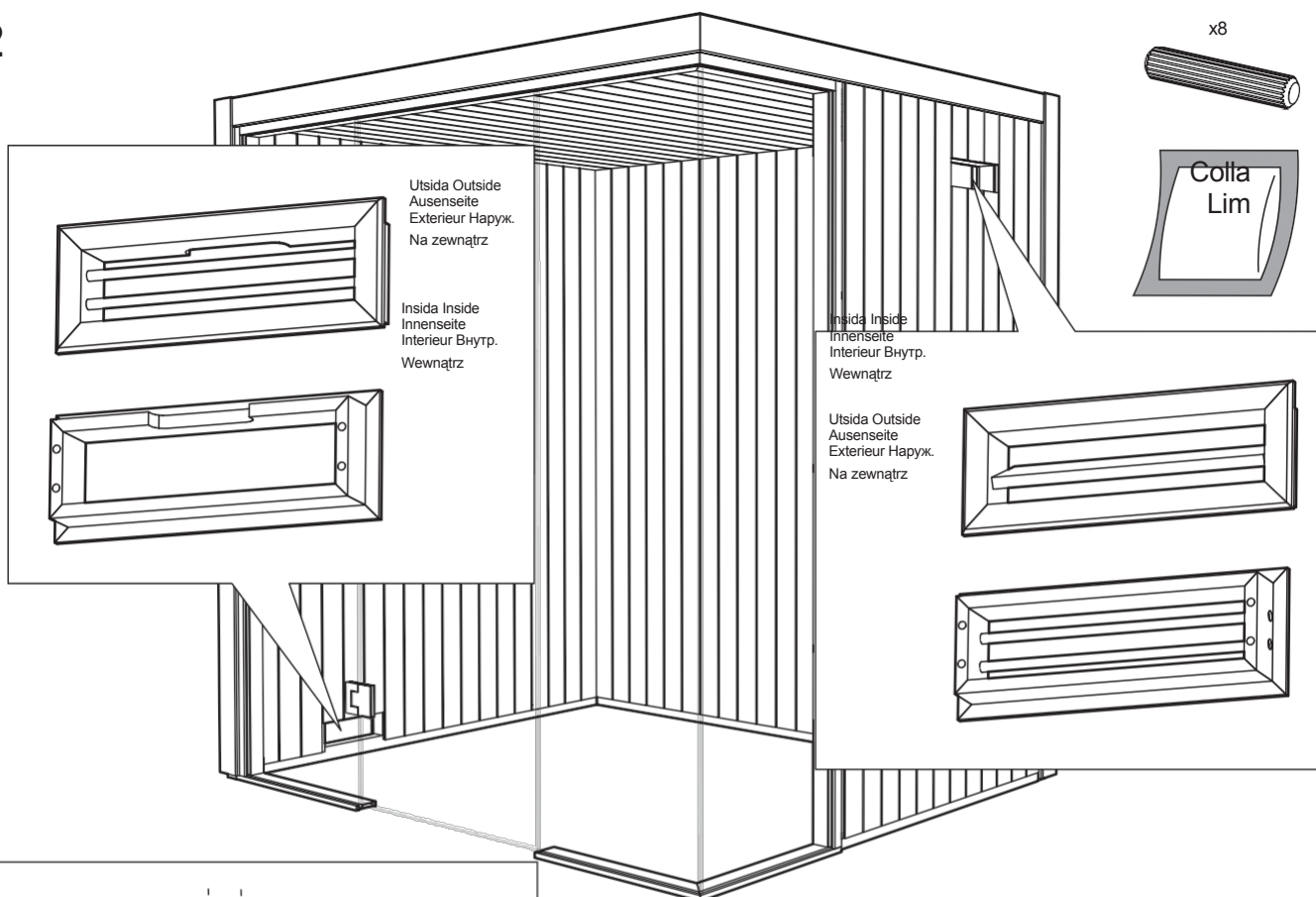
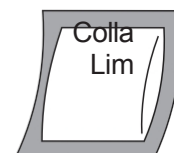
P11



P11

P11



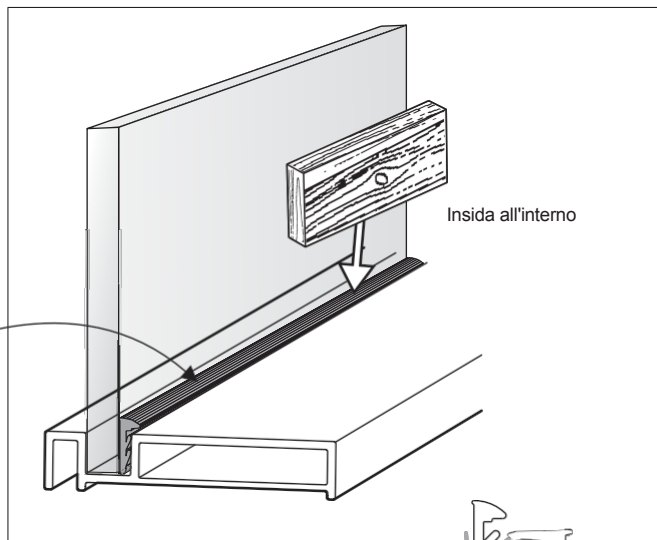
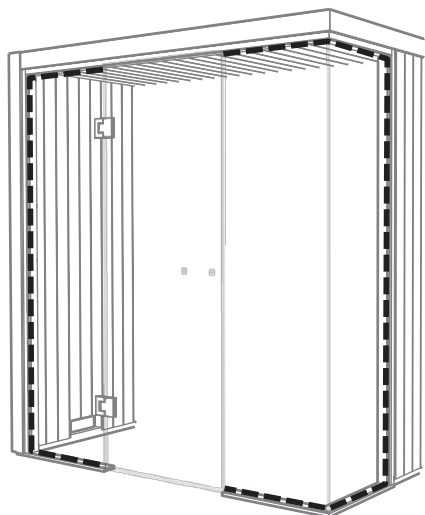


33

Guarnizione di vetro Guarnizione di vetro

Volate il rummet eventuellt på plats innan glaslisten monteras.

Spostare eventualmente la stanza in prima di montare la guarnizione in vetro.

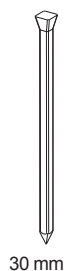


Suggerimenti! Montare il tvålvatten o il någonting liknande.

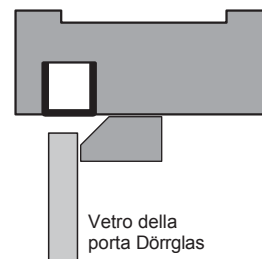
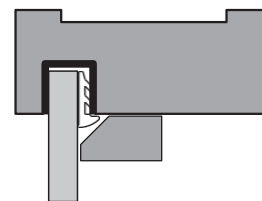
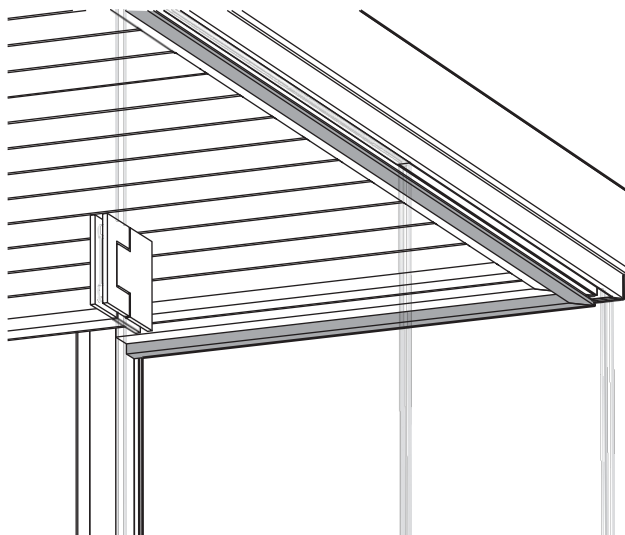
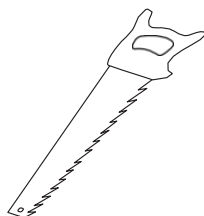
Suggerimento! Utilizzare acqua saponata o qualcosa di simile.



34

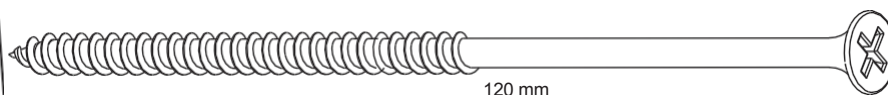
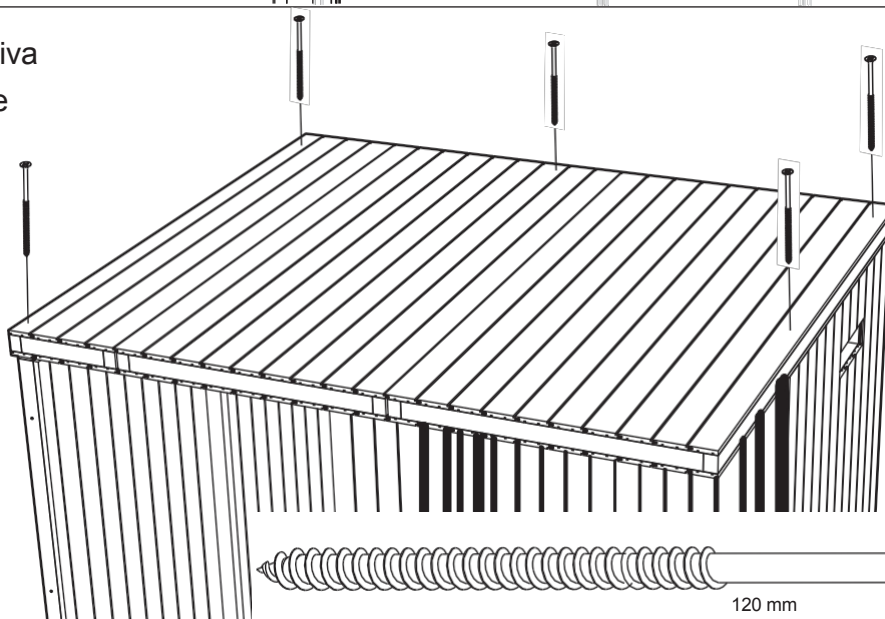


P11



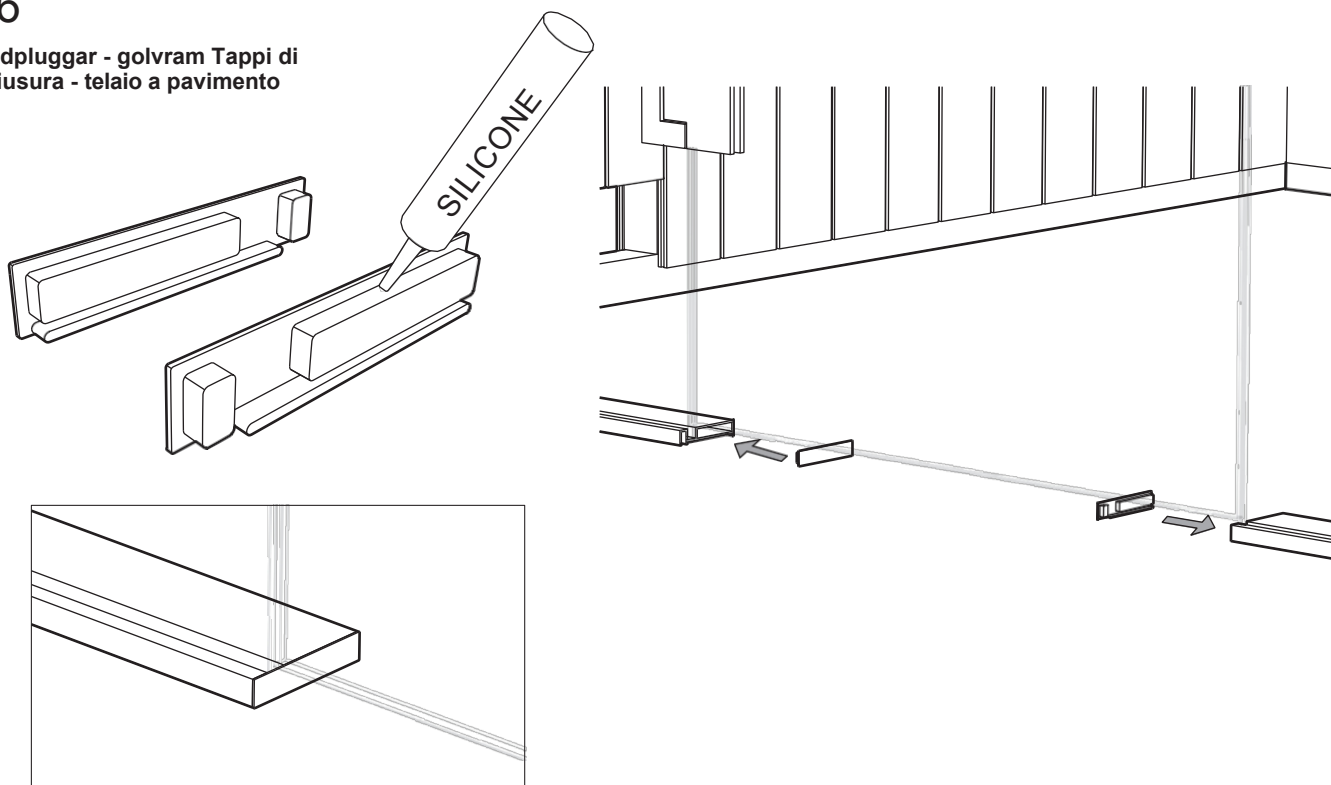
35

Alternativa Opzione



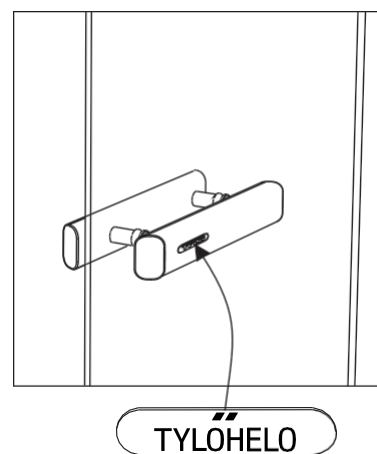
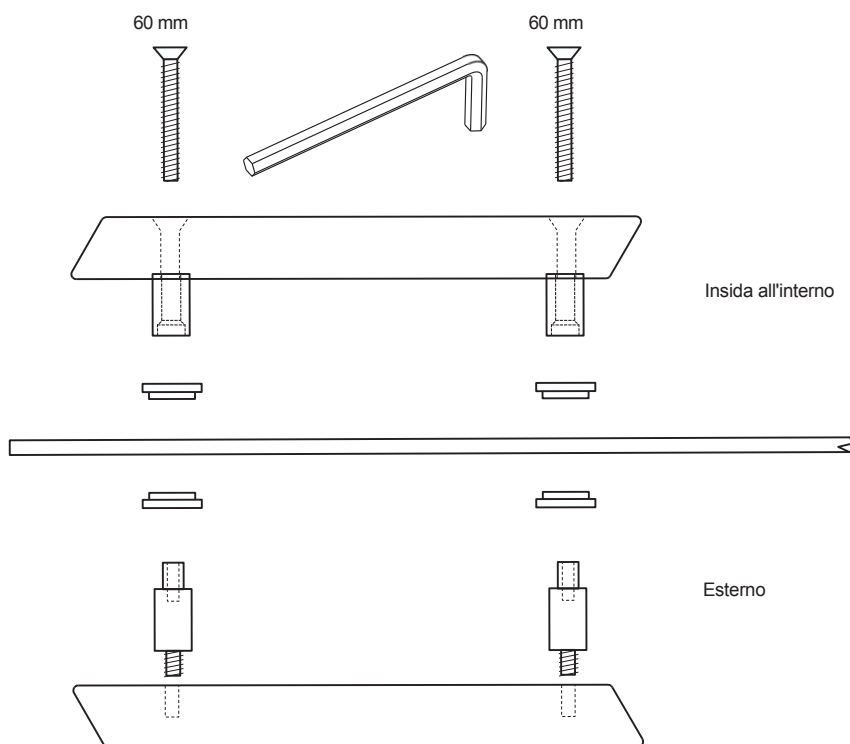
36

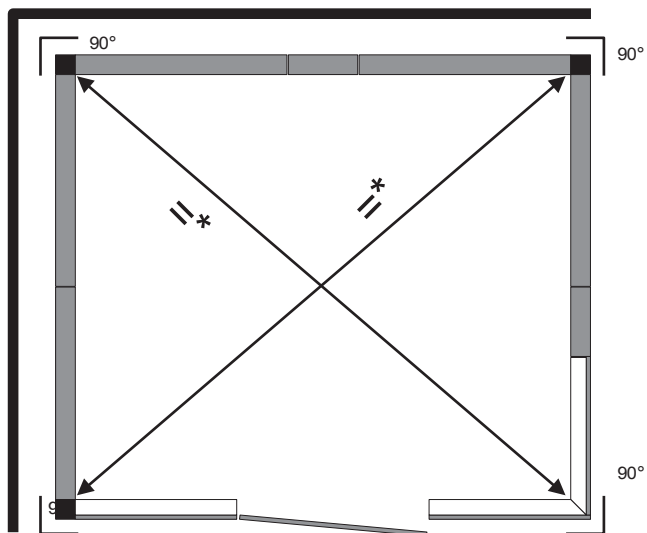
Ändpluggar - golvram Tappi di
chiusura - telaio a pavimento



37

Maniglia per porta (tipo DGL) Maniglia
per porta (tipo DGL)





* I muri si muovono in diagonale

Le dimensioni devono essere uguali sulla diagonale

Wymiary przekątnych muszą być równe

